1103

THE EQUITY

106th Year, No. 43, Wednesday, October 25, 1989 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Commission hears both sides of Pontiac ward boundary dispute

by Denise Belec

The decision concerning the future boundaries of the electoral districts in the Municipality of Pontiac is now in the hands of the *Commission de la représentation électorale du Québec*.

On Thursday, October 19, Mr Pierre F. Côté, C.R. and Commission président; and commissionners Guy Bourassa and Marc André Lessard, were at the Luskville Community Centre to hear the communitiy's opinions on the proposed division of the Municipality into districts in which the population will be more envenly divided.

The battle has been raging since July, when the Municipality of Pontiac decided to redefine the boundaries of the Municipality's council districts.

The municipalities of Quyon, South Onslow, North Onslow and Eardley were united into one in 1975. From comments made by both groups, those opposing the redivision and those supporting it, this is the first time the new municipality has been so divided on an issue.

The Concerned Citizens Committee (CCC), a coalition of residents in the three western wards of the Municipality who oppose any changes to the electoral district was the first to address the Commission.

The CCC asked the Commission to reject any changes on the basis that there were many inaccuracies and discrepancies in the figures used by the Municipality to redefine the Wards. Mrs Eileen McCrae, speaking on behalf of the CCC, said that the group had compared names on Provincial and Municipal lists and that the numbers of eligible voters were quite different.

The history of the three western wards was another reason cited by Mrs McRae for opposing any change.

Mrs McRae said that historically, the Wards of South Onslow, Quyon and North Onslow were three individual municipalities where the needs of the people were met by people living within each small community. The people within each formed a homogeneous socio-economic grouping tied by a common linguistic, cultural heritage.

Mrs McRae said that amalgamation of the four municipalities was a loss to the three western municipalities which became Ward 1, 2, and 3, while the fourth, Eardley, became Wards 4, 5, and 6, which Mrs McCrae claims was a tremendous gain for this sector.

"For many years, the western wards had the advantage of having the mayor elected from their sector. Eastern and western sectors lived in comparative harmony, even when the eastern sector provided us with the mayor.

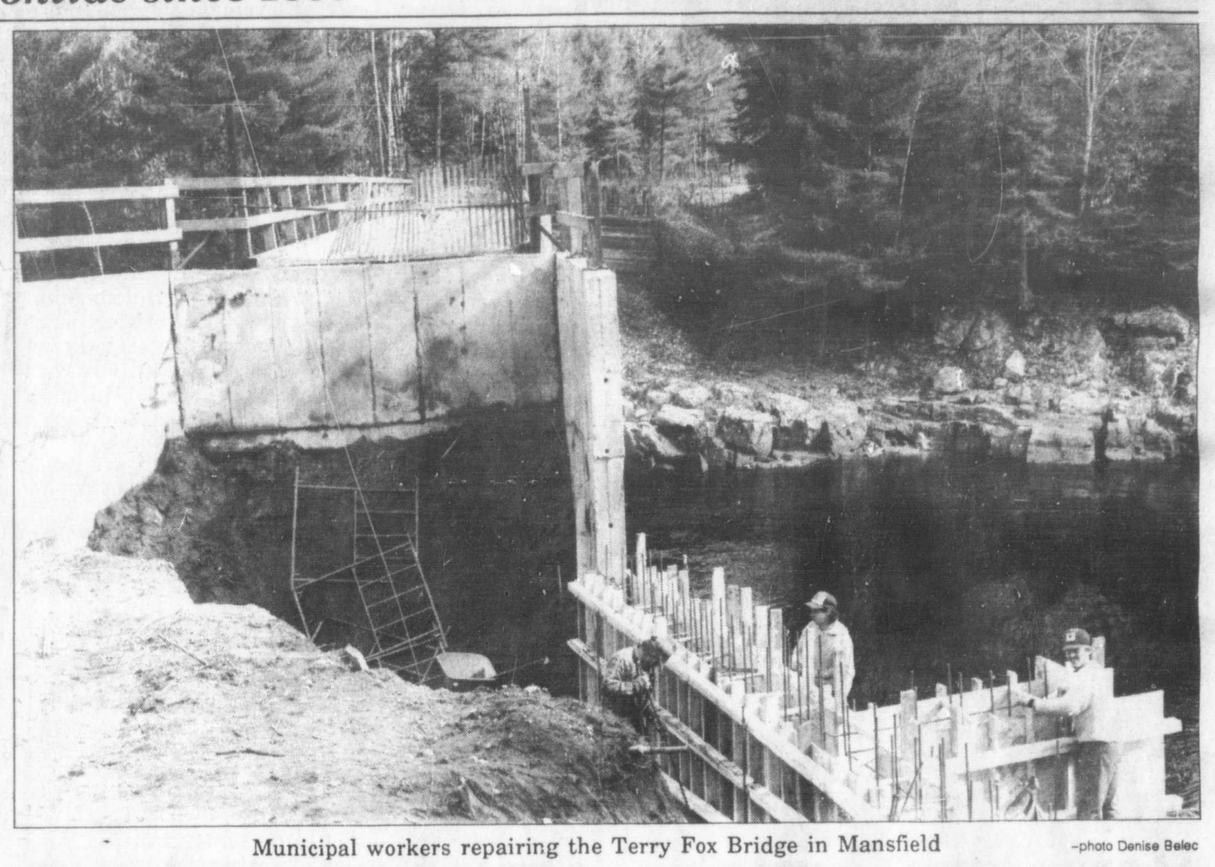
"We oppose any redistribution which would result in a loss of one representative on council on the basis of its geographical size. These three regions have more than one-half of the land mass of the municipality, which requires that we be represented by at least one-half of the councillors. Although we don't have one half of the population.

Mrs McRae added that the ratepayers of Wards 1, 2 and 3 opposed any changes on "the grounds that council had not acted in good faith," and that it had continually misinformed them.

The CCC accused the council of not holding the proper consultations prior to drawing up new boundaries. The CCC claimed that council did not follow the procedures outlined in the municipal code.

Hélène Bélisle, councillor representing Ward 5 of the Municipality of Pontiac, said that the redistribution of Wards had been done in due form. She said public meetings were held and that objec-

(continued on page 13)



Municipal workers repairing the Terry Fox Bridge in Mansfield -photo Denise Belec

Terry Fox bridge being repaired

Employees repairing the Terry Fox Bridge in the Municipality of Mansfield noticed that plywood had been taken from the site in the night of Saturday to Sunday. The loss is estimated at $150. Police are investigating the theft.

The Municipality of Mansfield has received a $30,000 grant to repair the Terry Fox Bridge in Mansfield.

The bridge had been closed for the past two years because it had deteriorated to a point where it was dangerous to users.

Mansfield Mayor Robert Ladouceur said the municipal employees are doing the repairs on the bridge. The bridge should open again to traffic within the next two or three months.

The bridge was first built in 1985 as part of a tourist route that would link the Coulonge Chute with Leslie Lake and the Rocher Fendu. Mr Ladouceur added that a plan to build a bridge between Mansfield and Calumet Island was also part of this project.

Campbell's Bay native inducted into Country Music Hall of Fame

by Richard Wills

It may seem to be a long way from the old dance halls of the Pontiac to the pinnacle of national success in the music industry, but to one local boy it is merely a natural progression.

Ron Sparling, who grew up in Campbell's Bay, was inducted Saturday night into the Ottawa Valley Country Music Hall of Fame. Along with Terry Carisse, this year's other inductee, Sparling joins such well-known figures as Oral Scheer, Mac Beattie, Joe Brown, and Orval Prophet in the select group who have received this honour.

In the early 50's, Sparling reminisces, he used to watch Sheer on television through the front window of Arbic's store in Campbell's Bay, because he had no TV at home. Now the two men share space in the Hall of Fame.

Another previous inductee, the late stepdancer Donnie Gilchrist, also came from Campbell's Bay, which gives that Pontiac town a double distinction in the history of country music in Canada.

Although he began his career in the late 50's as a drummer for many of the region's best-known western orchestras, it was Sparling's second career, in the management business, that brought him his greater success. In his time he has booked shows with nearly all of the top country and western acts in the country.

Greatest love

Sparling's love of music began before he reached his teens, as part of a musical and social scene that was, he says, "sort of coming to an end when I was about 10 or 12." Those were the house parties – the homegrown sessions that spawned the style of entertainment that has now grown into a multi-million-dollar international industry.

As a boy, he would sit beside the musicians and dream of one day being able to join in.

"I remember going to the Ladysmith Dance hall when I was 14 or 15, when Alex Cobb and the Moonlight Ramblers were playing. I just fantasized being on stage.

"The dance halls were my greatest love."

For the time being, however, his musical performances were confined to drumming in parades for the Campbell's Bay Orange Lodge.

At an Ottawa Christmas party where everyone was singing "The Pontiac Line" by Andy Lusk, Sparling casually offered his services as a drum-

(continued on page 13)

Pontiac Jr B's come from behind, but fail to catch Golden Knights

by David Moore

The Pontiac Junior B's found themselves in trouble early in their home opener against Ottawa West on Friday, October 20th.

The Ottawa Golden Knights charged in quickly, striking first only a minute and a half into the first period, with Ted Poulsen banging in a rebound on an open net. Assisting were Jeff St Louis and Trevor Clark.

Minor penalties started to pile up on the Pontiacs during this period, leaving them short-handed and too busy to muster up any defence.

Midway through the first period Ottawa West struck again, when Jeff Wiggins buried the puck behind Pontiac starter Denis Villeneuve. Assisting in the play were St Louis and Jamie Monds.

With the few chances the Pontiacs had in the first period, Dave Rich put the Juniors back into the game at 9:20, assisted by Paul Collette Jr and Grant Hodgins.

But Ottawa bounced back again very quickly, adding two more for a 4-1 lead before leaving for the first intermission. Scoring goals three and four were Trevor Clark and Andy Watzenboeck. Assisting were Wiggins and Monds on the third, and Sean Brennan and Geof Vivian on the fourth.

Second period

Penalties continued to plague the Pontiacs into the new period. The Golden Knights did not waste time in taking a commanding lead, scoring four more with the Pontacs answering back only once, leaving the score at 8-2.

Scoring Ottawa's fifth marker 35 seconds into the second period was Trevor Clark. Drawing assists again were Monds and Wiggins. Watzenboeck continued with goals six, assisted by Brent Jessup with Jeff Nimmo. Ottawa's seventh marker went to Wiggins; St Louis and Watzenboeck got the assist.

Pontiac's lone second period goal was netted by Grant Hodgins. Assisting him was Sylvain Roy.

Ottawa closed out the middle frame scoring number eight with Kirk Sharkey slipping the puck behind Pontiac's alternate goalie John Robertson.

Third period action

The Pontiacs held Ottawa's offence to one point in the third. Scoring for the Knights was Poulsen; Clark and Wiggins drew the assist.

The Pontiacs really came alive in the latter part of the third, scoring four goals against a weary Ottawa defence.

Dave Rich netted his second and third goals of the night, with Sylvain Roy and Mark Muldoon assisting. Stephane Sgarbossa popped in goal five, assisted by Rich and Peck.

Grant Hodgins got the Pontiacs' last marker in the final minute of play, with Rich assisting.

Final score was 9-6 in favour of Ottawa West.

The Pontiacs' next home game is Sunday, October 29th at 2:30, when the Arnprior Packers hit town. According to Pontiac General Manager Art MacIntyre, Kevin Keon should be back in action soon, after pulling a shoulder ligament in a collission on Friday night.

-photo David Moore

This is one of the few chances at the Ottawa net that the Pontiac Junior B's got during the first period of Friday night's Junior B hockey game. A shot from the slot by Pontiac's Grant Hodgins rebounds off Ottawa Goalie Scott Helpenny.

QPF Car Rally

by Denise Belec

The officers of the Campbell's Bay Office of the Quebec Police Force are at it again. Putting the final touches to their second annual car rally.

Proceeds from the rally which will be held this Saturday, October 28th, will benefit the Pontiac Community Hospital and the *Fondation de la Sûreté du Québec*.

The whole County is invited to meet the challenge, and to come up with the right answers to the clues so carefully set out by the police.

The Rally

Cars will start leaving the municipal hall in Calumet Island at 9:00 am on a first come, first served basis.

The rally will be divided into four parts, permitting participants who get hopelessly lost, to continue the rally to the end. The rally should take three to four hours to complete.

The cost is $10 per car, with two people permitted in each vehicle.

The QPF urges the people of Pontiac to take up the challenge.

Man dies in bush accident

A work accident on Monday afternoon, October 23rd, claimed the life of 24-year-old Philippe Romain of Mansfield.

The accident occurred at about 2:15 pm at Busted Lake near Camp Manitou in the northern part of Pontiac County.

Quebec Police Force spokesman Richard Bourdon said that Philippe was cutting trees when one of the trees hit another and rolled back, falling on him, crushing his head.

A co-worker who discovered the accident.

Philippe Romain had been working in the woods for five years. He had been in the employment of Barette Fortin Ltd since October 2nd.

The Maniwaki Office of the QPF is investigating the accident.

Philippe Romain was the son of Rita Romain of Mansfield.

Hodgins named Program Manager

Dalton Hodgins

Dalton Hodgins of Shawville has assumed the position of Program Manager for Holstein Canadas Type classification program delivery

Dalton has travelled extensivlely and is well known throughout parts of the world. In the last few years, he has carried out demonstrations and training of type classification in Uruguay, Argentina, Peru and Brazil. Also, he has classified in England, Scotland, Wales and Mexico.

From the Holstein Association of Canada.

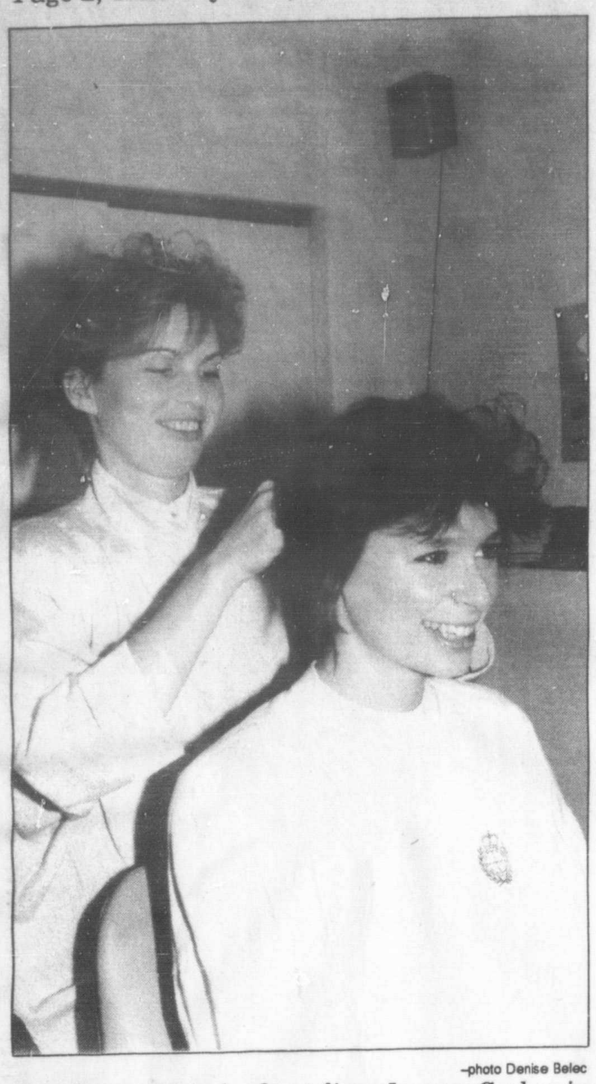
Shooting death on Allumettes Island

The Quebec Police Force Major Crime Unit is investigating the shooting death of 16-year-old Shayne Clifford Marchand on Saturday, October 21st.

According to QPF spokesman Richard Bourdon, Shayne was with a 16-year-old friend who was staying at his grandmother's place when the incident occurred.

Bourdon said that Marchand was photographing the friend who was holding a 12-gauge shot gun. The gun went off and hit Marchand in the face.

Bourdon said there was not much to add at this point except that it is being treated as a suspicious death. Bourdon said that an autopsy would be performed and that the gun would be studied for any malfunction.



-photo Denise Belec

Lori Ann Matechuck styling Joanne Graham's hair.

New Business

Quyon Family Hair Care Centre

Lori Ann Matechuck has started a new business in her home in Quyon. A family hair care centre.

Lori Anne studied hair styling at Michael School of Hairstyling, eight years ago in Sault Ste Marie.

Since, she has worked at many hair salons including Renaldo's in Ottawa and Unisex in Shawville.

The birth of her son Josh, now four months old, made her decide to open up shop at home, where she could be close to him.

The hair salon is open Tuesday and Wednesday from 1 pm to 6 pm; Thursday and Friday from 9 am to 9 pm and Saturday from 8 am to 5 pm.

For the convenience of seniors and others who may not find it easy to leave the house, Ms Matechuck will visit homes by appointment from 9 to noon, Tuesdays and Wednesdays.

Eventually, Lori Ann will offer a makeup line and makeovers. "This will be a help to teenagers who are starting to experiment with make-up and have no one to show them how to apply it," she said. She will also sell the makeup at retail.

The salon is located at 62 Bruce St. Apt A in Quyon. For Appointments call 458-2994.

Significant to Pontiac

Artists' Studio Tour an exciting success

by Katharine Fletcher

On October 14th and 15th, the public was invited not only to view professional artists' work – but also to meet the artists themselves in their home studios.

Gatineau artists self-financed and hosted this first annual event called "Artists in Their Environment". A map and brochure highlighted each studio and outlined the route through the glorious autumn countryside from Wakefield to the Rupert/Masham area. A warm welcome, a hot mulled cider, and the opportunity to meet artists in their own creative space made the tour a grand success.

The ten participating artists represented a stimulating cross-section of media and styles. Included were the exciting Celtic-inspired paintings of Shelia Helferty-Lacharity of Low exhibited in the charming 1859 Brooks Hill Cottage; and the tactile fibre craft of Denis Atkinson displayed in her home, an intriguingly-comfortable converted barn!

There is something very special about having the opportunity to enter the artist's personal living quarters. You gain an inkling of the energy, the discipline and the determination that is a basic requirement of the creative process.

You also get an insight into the love of the artist for their creations. It was

(continued on page 3)

SHOPLIFTING:
Shopping The Hard Way!

DON'T DO IT!

Clarendon Contest winners

Six winners have emerged from the first Clarendon Beautification Contest sponsored by the Clarendon Municipal Council.

The local "Flowered Houses" contest promotes beautification of the Municipality in residential, agricultural, and commercial categories.

Becky and Clarence Wilson of Green Lake won the $100 first prize in the residential category. Joan and Peter Bauer of the Heath Road came in second, winning $50, while Doris and Bill Watson of Calumet Road West won the $25 third prize.

In the agricultural division, Joy and Dalton Hodgins of the Hodgins Road won the first prize of $100. The second prize of $50 went to Shirley and Thoburn Caldwell of Radford. Lynn and Elwyn Lang won the $25 third prize.

There were no entries in the commercial divison.

Because the contest was a promotion by the Ministry of Agriculture, it was decided to present the awards to the winners at an agricultural event. This year the prize money will be presented at the annual banquet and awards night of the Pontiac Holstein Club on November 4th at the Shawville Community Centre.

A committee including Jeannine Wickens as Clarendon Council representative, plus Rebecca Wilson and Margaret Hodgins of the Clarendon Women's Institute organized the contest. They chose two neutral judges from the Ministry of Agriculture.

Judges Louiselle LeBel of Shawville and Helene Boisvert of Buckingham, viewed the properties in August. They used the criteria of: overall visual effect, general cleanliness, health of plants, beauty of plants, and beauty of landscaping. The choice and site of plants and inert materials were also considered.

Ms LeBel said the dryness of the summer in the area especially affected lawns, but, overall, they were impressed by the 15 entries.

"For the first year, we are really happy," said Ms LeBel. "We didn't think there would be that many participants."

The committee commends Heather and Ross Dickson of Sand Bay, John Langford of Calumet Road West, Iva and Hubert Elliott of Starks Corners, Jack and Elaine Lang of Highway 148, Helen and Royce Hodgins of Portage Road, Regina and Joe Leveris of Highway 303 North, Don and Jean New & Sons of Calumet Road West, Linda and Vernon Fairhead of the 8th Concession West, and Roley and Beulah MacDougall of the 4th Concession, for their entries.

Business Association to present certificates to new businesses

The Pontiac Business Association will present appreciation certificates to their new fellow business owners to commend them for the continuous development and participation in Pontiac County.

The certificate is being presented to businesses who have been in existence for two years or less.

The following new businesses will be receiving certificates at the Business Association Banquet to be held this Saturday at the R.A. Hall in Campbell's Bay.

Esthétique Jessica, Chez Madeleine, Lucille Vallière, Baie Fleuriste, D.A.S.H. Deli, Office de références, Silhouette de Pro-Forme, J & L Variété, Guy Hotte c.g.a., Garage Burke's Garage, S.F. Kingsmill, Joe loue tout Rent All, Country Audio Video, Salon Patricia, Chauffage Hérault Heating Ltée, Raymond Charette, Restaurant Francoeur & Motel, Entretien automobile Davis, Les planchers de bois-franc Marcel Massé, Kokomo's, Le Petit Canadien, Lance Construction, Les entreprises G. Romain Enrg, Pop Shop, Chez Diane (Halfway), Restaurant chez Patsy & Taxi, Les entreprises Ré-Jo, Lakeside Place, Ateliers des petits moteurs Lacroix et Fils enr, Centenial Snack Bar, Mom's Restaurant, Woodshed Furniture Shop, Pontiac Heavy Truck & Trailer Parts, Coopérative funéraire du Pontiac, Chichester Grocery, E & A Carpet, Hélène Unisex Hair Salon, Barrette & Fortin, Kinature canot camping, Café Régal, Front Street Hair Design, Salon Unisex Franny, Coulonge Golf & country Club, Sources du Pontiac, Pontiac Roof Truss, Collision Centrale P.V. Enrg, Centre d'autos Amyotte Enr, and the Coopérative d'entretien ménager et commerciale du Pontiac.

Anyone who is aware of businesses which have started operating or have changed owners within the past two years and are not listed above are asked to contact the Business Association at 648-2032.

Many other awards will be presented the night of the banquet.

Clarendon Municipal Election
Vote for
JOHN (JACK) LANG
for Councillor Seat #6
on November 5, 1989
Advance Poll, October 29 & 30

RE-ELECT
NEIL DITTBURNER
Seat 6 - Municipality of Clarendon
I wish to thank all those who supported me during the 1988 election for Seat 6 in Clarendon and ask for their support again for the 1989 election.
I will endeavour to serve the municipality of Clarendon to the best of my abilities. And insure the continued improvement and service to the electoral of Clarendon.
Advance Poll: October 29 and 30
Election Day: November 5
Thanks, Neil Dittburner

ELECTORS OF SHAWVILLE
I would like to continue serving you on council. Your support will be appreciated.
ON NOVEMBER 5th - RE-ELECT
SYLVIA HODGINS
COUNCILLOR - SEAT 1
ELECTEURS DE SHAWVILLE
J'aimerais continuer à vous servir au conseil. Votre support sera apprécié.
Le 5 novembre, réélisez
SYLVIA HODGINS
Conseillère, siège no 1

CANADA TRANSPORT GROUP
Canada Transport Limited
Canada Distribution Centres
NEW SERVICE
CANADA TRANSPORT, in association with B.J. MAHERAL TRUCKING LTD., is proud to announce that it is now in a position to offer to the business communities of:
PORTAGE DU FORT
SHAWVILLE
CAMPBELL'S BAY
FORT COULONGE
PEMBROKE AREA
a daily 'NEXT-DAY SERVICE" to and from TORONTO and MONTREAL and other MAJOR DISTRIBUTION CENTRES
To arrange for pick-ups and deliveries, please contact:
CANADA TRANSPORT
1-800-267-6330

The family of Loretta & Austin Clarke invite relatives and friends to share in the celebration of a
50th Wedding Anniversary

in honour of their parents
Loretta & Austin Clarke
at their residence
Medex Nursing Home, 1865 Baseline Road, Ottawa from 2 p.m. to 4 p.m.
Sunday, Oct. 29th, 1989
Your presence and best wishes will be their treasured gift.

SHAWVILLE
I have enjoyed working on council for the past 4 years and wish to continue serving the municipality.
ON NOVEMBER 5th - RE-ELECT
EASON RUSSELL
COUNCILLOR - SEAT 3

Happy 25th Anniversary

Congratulations and Best Wishes
to our parents
DOUG and RAMONA YOUNG
who celebrate their
25th WEDDING ANNIVERSARY
on OCTOBER 24th, 1989
Love Curtis & Donna, Chad & Korbin & Relatives

To the Electors of
LITCHFIELD
I am running for re-election to Seat #4. Your support would be greatly appreciated on November 5th, 1989.
I will continue to serve you honestly and to the best of my ability in both French and English.
Thank you
Lionel Morin
Aux électeurs et électrices de
LITCHFIELD
Je viens solliciter votre support, chers électeurs et électrices, pour un autre mandat au siège #4.
Votre support sera grandement apprécié le 5 novmebre, 1989.
Je continuerai de vous servir, honnêtement et du meilleur de ma capacité, en français et en anglais.
Merci
Lionel Morin

ERNEST and ELMA BRETZLAFF
invite their relatives, friends and neighbours to help them celebrate their
50th Wedding Anniversary
Saturday, October 28th, 1989
at T.C.R.A., Ladysmith, Quebec
8:30 p.m. *Best Wishes Only*

Lawrence and Doris Barber

Congratulations Mom and Dad on the occasion of your
50th Wedding Anniversary
November 1st, 1989
All your children and their families wish you happiness and good health.
With much love and best wishes for many more years together.
(Lawrence and Doris are pictured above with their attendants Hazel Hines and John Hodgins)

Clarendon Municipal Election
RE-ELECT
GARTH TRACY
for Councillor Seat #4
on November 5, 1989
Advance Poll, October 29 & 30
Your support will be greatly appreciated

Congratulations Mom & Dad on your 45th Anniversary

Lawrence & Margaret Lang
October 28, 1944
Love and Best Wishes from
Jack & Elaine, Elwyn & Lynn,
Joan & Dave, Joyce & Donna, Carol & Norm
and your 15 loving grandchildren

– Photo by Eva Andai

Wedding

Albert - Fraser

Julie, daughter of Gil and Lucille Fraser, and Sean, son of Gerry and Heather Albert of Ottawa, Ontario, were married on Saturday, June 3, 1989.

The wedding was preceded by two lovely showers and two stags hosted in Quyon and Ottawa. Two hundred and thirty-five guests attended the ceremony which took place in Ottawa at St Patrick's Parish officiated by Father Gary Cain. Assisting in the ceremony were Cheryl McPhie, Eleanor Foran, as organist and Gail Gavan, soloist.

Joanne Daley attended as her maid of honour. The bridesmaids were Audrey Fraser, Francie Brewster, Cecile Dumont, Kelly Albert, and Laurie Albert.

Ian McNaughton attended as best man. The groomsmen were Joey Fraser, Mike Thompson, Zenon Woychyshyn, Phil Zerr, and Peter Kennedy.

Kyle Chamberlain, nephew of the groom was the ringbearer.

Following the dinner, a reception was held at The Tudor Inn and the guests danced to the Davey Drummond Band.

Julie and Sean are now residing in Ottawa, Ontario.

Rotel Players come to Shawville Saturday

This Saturday evening, October 28th, the Rotel Players of Ottawa will be putting on a live variety entertainment at Shawville's S E McDowell School entitled "It's a Small World".

While live entertainment is a rarity in small communities like Shawville, and worthwhile to attend, it is important to be aware of the project which these players will be promoting: Rotel. Rotel provides a service which could affect any residents of the Ottawa Valley personally.

Rotel is a 50-room hotel, built through the efforts of many local area Rotary Clubs at the Health Services Centre on Smythe Road in Ottawa, and available at very low cost to people using health care facilities in the city, or staying overnight to be near a patient. The latter is an important aspect of care for someone hospitalized who will benefit from the love and support of family or friends nearby.

Rotel rates are $23 per night for a room with a double bed, and $29 per night for a room with two double beds – a bargain to be sure. It is open 24 hours a day.

Rotarian Dan Darling, a professional entertainer, is the director of the Rotel Players, who have been putting on these shows throughout the Ottawa Valley for several years. Tickets for this concert are available from any member of the Shawville Rotary Club, and will be available at the door of McDowell School on October 28th, starting at 8 pm.

More information can be obtained from Clarence Wilson at 647-3929.

Thank You

A sincere thank you is extended to all those groups, businesses and individuals whose attendance, efforts, generosity and co-operation helped to make the recent unveiling of the

BRISTOL COAT OF ARMS

and Louis Welch Memorial Fund dinner in Bristol a success.

The Municipality of Bristol

Pre-Christmas
PORTRAIT SPECIAL
sitting and 1 - 11 x 14
$55.00

Offer good till Nov. 1/89

"The gift only you can give!"

CALL TODAY, MAKE YOUR APPOINTMENT NOW

EVA ANDAI STUDIO

140 Calumet St.
SHAWVILLE

647-5666

Children's Portrait Packages - Christmas Cards
Old Photos - copy and restoration - Passport Photos
Weddings of distinction

Our new FALL FASHIONS IN FURS have just arrived! SHOP EARLY!

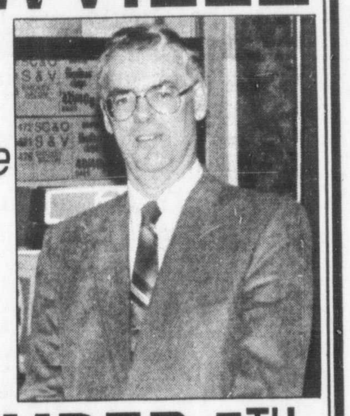
Wrap yourself in Warmth and Comfort and fight the chills in furs selected at

HELEN'S FUR SALON

"The Finest in Furs"
Lang St., Shawville, Tel: 647-2994
TRY OUR LAYAWAY PLAN

SHAWVILLE

For a continued businesslike approach to Municipal affairs . . .



NOVEMBER 5TH

RE-ELECT

EDGAR SCHWARTZ

MAYOR

Public Notice

There are numerous rumours again going around that five men from Calumet Island stole 5 cows from Raymond Kelleher. I, Ray, never said or blamed these five men. If anybody knows anything about the missing cows, please contact me.

Thank you
Raymond Kelleher

If rumours continue these five men will seek to prosecute those responsible.

Shawville delegate attends worldwide womens' conference

Carolyn Knox of Shawville was selected to attend a recent international women's conference held in the US.

On September 21st through October 1st, the Associated Country Women of the World held their 19th Triennial Conference in Kansas City, Missouri. Two thousand country women and homemakers from 23 countries share visions and concerns in the heartland of America. The meeting was hosted by the Country Women's Council of the USA.

This year's conference also marked the 60th anniversary of the ACWW.

The theme of the Conference was "Partners in Progress". Dr Ellen McLean presided over the meeting, at which the new president, Mrs Valerie Fisher of Australia, was elected.

"It certainly was a wonderful experience," recalls Mrs Knox, whose lifetime membership in the ACWW allowed her to bus down from Toronto for the occasion.

"You had to be there to realize the membership that was represented," she says. "Friendliness was half the conference."

Voting delegate from the Quebec Women's Institutes was Pearl Inglalls Yates from Dunham. Other delegates were Gwen Parker of Hatley, and Mrs Knox.

The organization's next meeting will be in 1992 in the Netherlands.

ACWW gives firsthand information about the United nations organization. The Association's objectives are to relieve poverty, advance education, relieve sickness and protect health.

ACWW circles the world with societies in over 73 countries. More than nine million members link together through this international non-governmental organization representing country women and homemakers.

It is a non-party political, nonsectarian, and non-racial. The aims are to raise the standard of living of rural women and to promote and maintain international friendship and understanding.

Mrs Knox is not sure whether she'll be able to attend the Netherlands conference, but she holds out a hope for the following one, scheduled to be held in New Zealand. "I have a little more zoom for there," she says.

Artists' Studio

(continued from page 2)

intriguing to hear Janice Moorehead talk of how she painstakingly balances bits of glass, without solder, into layered collages. In her piece "Metro", an angular expression of a cityscape, she demonstrated how the shadows on the wall behind the piece – created by sunlight – give extended life to the work itself. Yes, the viewer might have observed this, but to actually hear Janice express her excitement was an unexpected treat.

Perhaps that's what the studio tour is all about. It is successful because it provides an opportunity to meet with and talk to artists in their very own setting.

Conversely, artists have the opportunity to meet their public, to hear their observations. As an alternative or addition to the gallery scene, studio tours offer the unparalleled benefit of introducing – and integrating – the artists into their own community.

Gallery exhibitions decidedly have their indispensible function. However, there are a growing number of artists who are disenchanted with the gallery scene, with its costs and the increased risk of damage to their artwork.

This studio tour is significant to Pontiac County. Here we are blessed with an active artisic community that might benefit from a similar tour.

Quyon freelance writer and teacher Katharine Fletcher is author of "Historical Walks: the Gatineau Park Story".

Come to Bristol
Browse at

The Daffodil Boutique

(Past Pine Lodge)
GIFTS FOR EVERY OCCASION
Open Tuesday to Saturday 10 a.m. to 5 p.m.
647-2944

OTTAWA CO.
LOYAL ORANGE LODGE C91
Testimonial Dinner
and
Honour Members Night
Luskville Community Centre, Luskville, Que.
Saturday, November 4, 1989
Dinner 7 p.m. - Social evening to follow
Admission $10.00 each
Tickets available from
Carman Inglee, 458-2995 by Oct. 30

Special Services

SHAWVILLE
STANDARD CHURCH

November 2 through November 5
8:00 p.m. - EACH EVENING
SUNDAY - 11:00 a.m. and 7:30 p.m.

Serving as evangelist for these services is
REV. E.R. CONLEY
director of missions of the Standard Church

Saturday evening and Sunday morning
"THE RIVERS OF JOY" Gospel Quartet
will minister in song

"THE NEW LIFE SINGING'S"
will minister in song Sunday evening

ALL ARE WELCOME TO WORKSHOP WITH US

Shawville Lions Club welcomes everyone to come and celebrate with them at their

40th Charter Anniversary

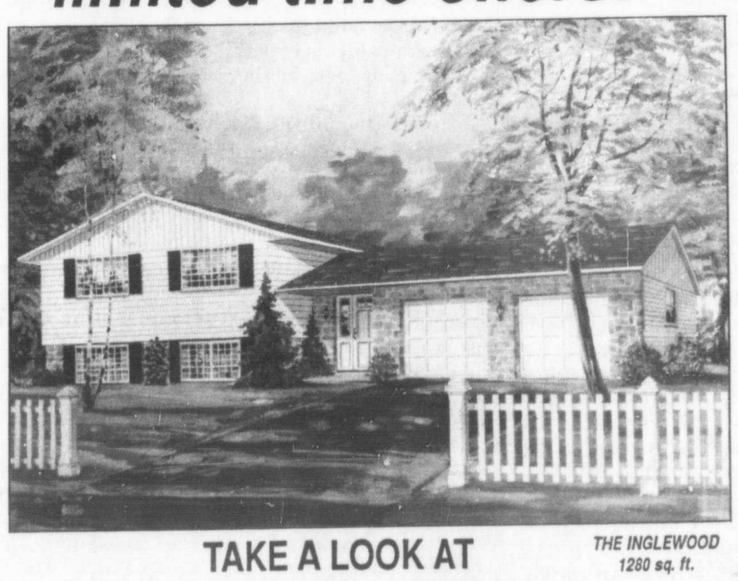
Saturday, November 18th, 1989

at the Shawville Community Centre
SPECIAL GUEST SPEAKER: BRUCE MURRAY
MUSIC BY DAVEY DRUMMOND BAND

6:30 Social hour
7:30 Dinner
9:30 Dance

$25.00 per couple
Tickets available from Bill Kearnan, 647-5652
Basil Hodgins, 647-2885 and Jerry Barber, 647-2760

A WINTER WORK PROGRAM
FROM
HALLIDAY HOMES
Don't miss out on these limited time offers!



THE INGLEWOOD 1280 sq. ft.

TAKE A LOOK AT
HALLIDAY HOMES

WITH OVER "100 YEARS" OF TOP QUALITY WORKMANSHIP AT A PRICE YOU CAN AFFORD
FEATURES SUCH AS
- *PRESERVED WOOD FOUNDATIONS*
- *HANOVER KITCHEN CABINETS*
- *MASON WINDOWS AND MORE*

5% Discount ON ANY PACKAGE includes preserved wood foundation

5% Discount ON CASH PAYMENT

$1000.00 REBATE ON PAYMENT OF ACCOUNT

To be eligible for above discounts and rebate . . . DELIVERY MUST BE TAKEN BY MARCH 31, 1990.

SEND $5.00 FOR YOUR 50 PAGE "SHOWCASE OF HOMES" CATALOGUE

NAME .....
ADDRESS .....
CITY / TOWN .....
PHONE .....
POSTAL CODE .....

HALLIDAY HOMES LIMITED

NOW SERVING WESTERN QUEBEC

RANDY PECK
ROY PECK
DANFORD LAKE, QUE.
J0X 1P0
TEL.: 819-467-3377

Editorial

Poachers must be punished

Quebec Game Warden Luc Guindon of Laval died in hospital on October 10th, after being shot by a man hunting moose at night with a crossbow near Ste-Agathe-des-Monts, 100 kilometres north of Montreal. Police say no charges will be laid. The following editorial appeared in the Sherbrooke Record on October 16th.

Fearing for their safety, some game wardens have suspended night camouflage operations against poachers.

Who can blame them?

Would you risk your life out there in the woods – particularly after the shooting death of a game warden by poachers is being treated as an unfortunate accident?

Last week, Warden Luc Guindon, 29, was shot in the heart by a poacher armed with a crossbow. He was apparently mistaken for a moose. Guindon had been on duty, dressed in camouflage.

Wardens are justifiably angry with the decision not to lay charges against the poacher and his friends, who were illegally hunting at night. Under Quebec's game conservation laws, it is not only illegal to hunt at night, but it was also against the law to use a crossbow to hunt moose or deer at that time.

In the last couple of years, the government has finally started cracking down on poachers – who hunt without regard for Quebec's precious wildlife nor fellow human beings. But if wardens retreat fearing for their lives, what control do we have over poachers?

If the killing of a game warden by people obviously breaking the law is to be treated so lightly, what message are we sending game wardens? Worse, what message are we sending poachers?

Quebec Justice Minister Gil Rémillard demanded a report on the case, and could review the decision not to lay charges.

Sorry, Gil, that's just not enough! This is not an isolated incident. Guindon is the fourth Quebec game warden to be killed by hunters since 1969.

These poachers must be punished. If a hunter enters the forest and fires at a shadow he isn't even sure is an animal, he should not be shooting. It shows a complete disregard for the law and a criminal disregard for life.

If he is not charged with premeditated murder, he should be charged with criminal negligence and manslaughter. A man is dead and that poacher is responsible. We have to send a message to poachers that we will no longer put up with their wanton disregard for the law, animals and people. More importantly, we have to send a message to wardens: we will support their efforts and we will not allow them to be needlessly butchered without reprisal.

Rita Legault

Letters to the Editor

Open letter to Shawville Councillors and Mayor

It is nice to see the Mayor and Councillors of Shawville follow the rules in their book so closely. As a member of the Shawville/Clarendon Fire Dept., I know the Mayor and Councillors have to follow rules, or so they tell us. Every time we ask for something, they tell us, "You can't just expect us to say 'yes,' it has to go before council for a vote." or "It's not in our budget." After all, there are rules to follow.

Now to my point.

Years ago, the Fire Department, through fund raising and donations, bought and paid for an emergency vehicle, that being the Ford truck with the bucket. This vehicle you see around town putting up decorations and flags. That's OK if a member of the Fire Department is with it, but a lot of times they are not. In the agreement between the Village the Fire Department, it is stated, par. 14 and 15, "Any fire fighting equipment is not to leave the Fire Hall without the consent of the Fire Chief, and a member of the Fire Department with the equipment." So why is it that you, Mr Mayor and/or Councillors, cannot follow your own rules when it comes to this?

What if there was a fire, how could we find our equipment or where?

Yours truly,
Wayne Bohard.

P.S. Have a fire-safe day.

THE EQUITY welcomes letters to the editor on subjects of interest to our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Upon request, we will use initials only, but only rarely and for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

Letter to Brian Mulroney

Dear Mr. Mulroney:

Enclosed, please find a copy of my letter to the editors of newspapers across Canada (October 18th Equity). I am concerned about the deep resentment felt by many English Quebecers as a result of the restrictive language policies legislated by the present Quebec government. While our provincial politicians are justified in their attempts to preserve French language and culture, they are blatantly violating the language rights and threatening the cultures of minority groups in Quebec.

My ancestors settled in Quebec over a century and a half ago, where they proceeded to live in relative harmony and prosperity in a predominantly English community. They were, as I am now, part of a minority group, but they had something which our Quebec government has taken away from me: *The freedom to live and work in one's mother tongue without government recrimination.*

Premier Bourassa's decision to restrict the use of English as stipulated in Bill 178 has created animosity not only between French and English Quebecers, but between French and English Canadians. History has proved, time and again, that the promotion of one viable culture at the expense of another results in terrible conflict, and regression rather than progression.

Sir, you have stated many times previously that you believe the rights of minority groups should not only be respected, but protected. I ask that you now show leadership in helping Canada's two main cultures live and work together in every province, and that they be accorded the same rights and freedoms throughout the entire country.

French Canadians need only equal status with English Canadians, not special status. The same should be applied to English Quebecers.

Yours truly,
Keith Nesbitt
Wakefield, Quebec

Reply from Mulroney

September 8, 1989

Dear Mr. Nesbitt:

Thank you for bringing to my attention your concerns over minority language rights in Quebec and the notwithstanding clause of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

The Government of Canada believes that Quebec, in responding to the unanimous decision of the Supreme Court, should have sought to promote the French language in Quebec in a manner that respected the freedom of expression of all citizens, without recourse to the notwithstanding clause (section 33 of the Charter of Rights and Freedoms). I conveyed this view to Premier Bourassa before he arrived at his decision which resulted in the passage of Bill 178. I have since made clear my view, and that of the Government of Canada, that the decision of the Government of Quebec was both disappointing and unsatisfactory.

It remains my firm belief that it is possible to strengthen the French language in Quebec while at the same time maintaining the right to freedom of expression, as suggested by the Supreme Court, for Quebec's linguistic minority.

I have said in the House that the notwithstanding clause is a fundamental flaw of the 1982 Constitution Act and that it is, in my judgement, inconsistent with a Charter of Rights and Freedoms. The decision of the Government of Canada to make such an overwhelming concession to the provinces in 1982 is without parallel here or in any other jurisdiction. By concluding such a flawed arrangement, the Government of Canada also deprived any successor government, seeking to heal the wound, of the flexibility that inheres in a comprehensive constitutional negotiation.

The removal of the notwithstanding clause is an important matter which can be addressed at future constitutional conferences. The Meech Lake Accord will make such conferences both possible and mandatory and will thus provide a means to review and strengthen the Canadian Charter of Rights and Freedoms, among other matters.

As you are no doubt aware, the Government of Canada expressed its regret and disappointment with the language laws which Alberta and Saskatchewan adopted last year. Let me assure you, therefore, of the Government of Canada's committment to the promotion of official languages and the development of anglophone and francophone minority language communities across the country. I have indicated publicly that I intend to address the issue of minority language rights in their broadest context at the first constitutional conference to follow the proclamation of the Meech Lake Accord.

Again, thank you for writing, and for the opportunity to respond to your concerns.

Yours sincerely,
Brian Mulroney

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Frontier Days

Continued from last week

The story up to now is about bees and the part they played in opening up the County in the Frontier Days. The next period could be called settling in and this would include house building, barn raising, clearing land, stumping, exchanging animals and machinery.

The first struggle of the new settlers was to cut logs, haul them to the spot chosen to build the house, usually near a spring or a creek. This done, the first bee would be one comprised of neighbours with experience in framing logs for exact fit in raising the building.

The next episode would be purchasing the material needed in building the house or barn. This would include enough nails, shingles, door hardward, glass, cement and mortar, bricks and chimney hardware such as pipes, long bolts, clean out duct, etc.

All is now ready to call a bee and that the date don't conflict with a neighbour's date for the bee. This is probably the most romantic kind of a bee – moving into a new home in a new country.

One must remember that the labour was all free, because no one had much money and it was needed to buy food and material. The date was then set and enough people got together on the long summer days to finish the house in one day except for the chimney, windows and flooring which could be done later.

This house building bee would be supplemented by a great thanksgiving meal where everyone would bring something to eat for up to twenty men and three meals.

After a late-night meal, everyone would congregate inside the new building and sing songs of praise and tell stories by the light of the coal oil lamp. They would ignore the mosquitoes and makeshift chairs and really *Praise the Lord* till the wee hours of the next morning. Everyone went home satisfied and tired but happy that their new neighbour was settled among them.

By the time everyone in the settlement had a house to live in, and secure against the summer heat and rains, the 25 degrees below zero winters with great snow storms that isolated farmers or settlers for days had arrived. It was time to get on to the business of scratching out an existence from the land.

Clearing the land, a few acres at a time, was the next stage in setting up a homestead that would provide an independent existence for the settler.

Certain jobs could be done with one or two men but that method was not used very often except when a new settler had time on his hands. An important item was the stumping bee. The best time of the year for a stumping bee was in the spring just after the frost had left the ground. It was easy to dig and a good team of horses or oxen could be pretty effective in pulling out stumps in the clay ground where nothing could be done in the late summer when the clay was hard and the stumps couldn't be budged.

Believe it or not, it was dangerous to go into the bushes to pick berries or other wild fruit, so the women and children used to make bees so they could feel safe against hungry bears and other wild beasts thought to be waiting in the bush.

(To be continued)

MRC minutes

Meeting September 17

Minutes of a regular meeting of the Municipal Regional Council of the County of Pontiac was held at the headquarters in Litchfield at 1 pm on Wednesday, September 17th, under the chairmanship of the Warden Mr Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay.

Attendance: Alleyn & Cawood, Mayor Joey Peck; Bristol, Mayor Jack Graham; Bryson, Mayor Léo Piché; Campbell's Bay, Pro-Mayor Edgar Sloan; Chapeau, Mayor Albert Collin; Chichester, Mayor Earl Lepine; Clarendon, Mayor Gary Hodgins; Fort Coulonge, Mayor Hector Soucie Jr; Grand Calumet, Mayor Gisèle Benoît; Ile aux Allumettes E, Mayor Larry Carroll; Ile des Allumettes - no representative; Leslie, Clapham and Huddersfield, Mayor Rhéal Racine; Litchfield, Mayor Bert Crawford; Mansfield & Pontefract, Mayor Robert Ladouceur; Portage du Fort, Pro-Mayor, Eugène Potvin; Rapides des Joachims, Mayor Jean-Paul Dupy; Shawville, Mayor Edgar Schwartz; Sheen, Esher & Malakoff, Mayor Eldon Jennings; Thorne, Mayor Clarence Pasch; Waltham & Bryson, Mayor Gerald Dempsey; Secretary-Tresurer, Jacques Ledoux.

Presentation. The Warden underlines the 25 years of service of Mayors Peck and Piché. He presented to each a plaque commemorating the occasion, additional to the plaque presented to each by the UMRCQ.

Moved by Peck and Benoit and resolved to accept the agenda with the following additions: CPR, North-West Development, Chutes, SAO, ATP.

Moved by Racine and Jennings and resolved to accept the minutes of the meetings held August 29 and September 11 as distributed.

Visitors. Fernand Roy representing the truckers, presents to André Rivet, representing the Department of Transport, a brief concerning the specific problems to truckers in the Pontiac. He summarizes the brief for the meeting. A written answer will be submitted.

Mr André Rivet from the Department of Transport was present at the request of the Council of Mayors. The Mayors ask questions and Mr Rivet answers. A special budget was requested for the brushing.

Moved by Lepine and Carroll and resolved to support the request for supplementary budget by the Department of Transport for the brushing of the road network of the Pontiac, and further recommended that a permanent policy be adopted.

The Warden suggests the need to know the annual budget for the Pontiac.

Mr Rivet suggests that the MRC should establish its detailed priorities.

The Warden explains that it appears to the Council that the Pontiac does not have its equitable share of the regional budgets.

Mr Rivet will try to provide the figures.

Mayor Ladouceur mentions the priorities included in the Development Plan.

The 301 includes eleven kilometers of which plans for five kilometers are completed. Two kilometers are under construction. The four others are in preparation.

The culvert on the Hayes watercourse will be rebuilt this fall.

Mayor Graham asks if it is possible to cooperate with the Department for the spreading of calcium, Department/ municipality.

The traffic lights in Shawville require the intervention of somebody in Montreal.

The expropriation of the intersection 301 and 303 in Otter Lake is being processed.

Moved by Pasch and Sloan and resolved to ask the Department of Transport to do what is required to ensure that the position of transport technician in Campbell's Bay, which position is supposed to be vacant shortly, be given to Mr Heaphy.

A copy will be sent to our Member. The question of paving contracts for municipalities and their coordination with those of the Department, is discussed.

Invoices. Moved by Dempsey and Racine and resolved to approve the list of invoices dated 27/09/89 amounting to $46,591.82.

Interim auditor's report. No question concerning the report.

Lafontaine Islands. The Warden reports on the meeting scheduled on the subject.

RCMP. The Secretary-Treasurer will prepare a schedule for a meeting with the mayors. Mr Lachance must first meet the Warden upon his arrival. Mayor Pasch leaves his seat around 2:30 pm.

Three-year rolls. The Warden reports on the meeting of mayors with the Department of Municipal Affairs and the evaluator in the course of the UMRCQ convention in Montreal. He reports that the best alternative remains to complete the work. The meeting of the budget will have to decide on the manner of financing.

Moved by Ladouceur and Piché and resolved to ask for a grant under the job development program for the training of six persons.

Overtime. The Secretary explains the situation. Moved by Dempsey and Collin and resolved to authorize an additional amount of $600 to pay, as required, overtime in the assessment department. Carried on division. Mayors Graham, Souciie and Jennings register their dissidence.

UMRCQ Convention. Mayor Ladouceur reports on his participation to the UMRCQ convention.

Mayor Graham offers a few remarks and promises a written report of his participation to the convention. His report will be sent to the zone representative.

Contract for renewal. The agreement is not yet available.

Archives. The thank you letter is read.

Institut Québecois d'aménagement de la forêt feuillue. Copy of the letter is read and will be sent with the minutes.

Colonization roads. Copy will be sent to municipalities.

CPR - Article 38. Mayor Graham reports that starting next Monday, the inventory of work to be done will begin. Mayor Earl Lepine will find two bidders for the purchase of the white pine cut in Waltham.

A letter from the lawyer of Litchfield informs the Council that the municipality will object to the sale of the CPR tracks without the transfer of all fencing obligations to the MRC.

North-west Development. The Warden reports that he was present at four meetings of the organization. He informs Council of what happened.

He will attempt to establish which portion of the $75,000,000 budget which will be available to the Outaousais and to the Pontiac.

Coulonge Chutes. Mayor Soucie asks for a financial report. The request will be sent to the Board. Mayor Soucie reports that he has heard that the project will be postponed for two or three years. The Warden reports that the rumour is not founded.

SAO. Mayor Soucie asks what will be done with the cheque of $5,000 from the SAO to PontiAction. Funds will be used to pay the community part of some of the projects approved at the Biennial.

Moved by Dempsey and Carroll and resolved to close the meeting around 3:50 pm.

Grist and miscellaneous

Venetia Crawford, local historian, will be in the Pontiac Printshop, in Shawville, this Friday afternoon, October 27th to sign her latest publication, The Pontiac Storybook. Another book, The Polish Hills, will be available at a later date. Anyone requiring further information on her autographing session can call Mrs Crawford at 648-5140 or the Printshop at 647-2204.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $17.00; Elsewhere in Canada, $22.00; Outside Canada, $37.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

25 Years Ago

October 22, 1964

4-H Steer Club. Chris Judd, son of Mr and Mrs Lewis Judd, received the Coderre Trophy, and Jack Lang, son of Mr and Mrs Lawrence Lang, received the Merit Award at the Sherbrooke Winter Fair. Lang thus wins the right to represent Quebec at the Royal Winter Fair in Toronto in November, in the category of young beef raisers.

Orla Mee Honoured. On October 8 and 9, the Provincial Association of Protestant Teachers held their centennial celebrations in Montreal. One of the events was the ceremony of the presentation of the Order of Scholastic Merit, of which Miss Orla Mee was one of the recipients.

Coulonge Champions. About 85 interested ball fans turned out at the third annual baseball banquet and presentation of awards on October 17 in the Agricultural Hall.

Head table guests were Morley McGill, Father May, League President Buddy Sloan, Sec-Treas Bill Mousseau, Gord Lomer and Bruce Yemen.

The Fort Coulonge Comets, Champions of the League, left almost immediately after dinner.

The Ray Johnston Trophy for highest point standing in the League was accepted by Coach Keith Horner for the Shawville Tigers. Mr Sloan mentioned the success of the Shawville team, having won the League Championship for seven out of nine years. It was first won by Campbell's Bay in 1956.

Other League trophies were awarded to: Coulonge's Ken Soucie for Rookie of the Year; Shawville's Earl Powell – Best Pitcher; Shawville's Harvey Smith – best infielder; Campbell's Bay's Dennis Therrien – Best Catcher; Bryson's Ivan Saunders – Best Outfielder; Coulonge's George Gagnon – MVP; Shawville's Keith Horner – Best Coach; Shawville's Harvey Sweetman – Most Gentlemanly Player.

Regional Board. From preliminary information, it would appear that Protestant schools in western Quebec will form a regional school board, which will be the second largest in area in the entire province. Involved are 23 local boards, serving 1200 students.

50 Years Ago

October 19, 1939

McCool Opposes Lawn. As THE EQUITY goes to press early Wednesday morning, a report from Returning Officer G G McDowell stated that he had received the official nomination papers of two candidates for the forthcoming general provincial elections on October 25th. These are Edward C Lawn of Campbell's Bay, member of the last legislature, as the offical Liberal candidate, and Thomas McCool of Sheenboro as the Union Nationale candidate. A public meeting will be held in Campbell's, when both candidates and their supporting speakers will address the electors.

Sunday School Convention. With a gathering that filled the Church at both sessions, the Pontiac County Religious Education Council met in the Dunraven United Church, Calumet Island on Monday. Delegates were present from Sunday Schools in the district between Quyon and Fort Coulonge. Mr Moses McCord of Quyon presided, with Mrs Wesley Hines of Zion as secretary.

Married. In the rectory of St Thresea's Church on Saturday afternoon, Bridget Ellen Trudeau, daughter of Mr and Mrs Stephen Trudeau of Maryland, married James Albert Stewart, son of Mr and Mrs Andrew Stewart of Portage du Fort.

Pontiac W I. With representatives present from the branches at Bristol, Clarendon, Starks Corners, and Wyman, the semi-annual meeting of Women's Institutes of Pontiac County was held at Pine Lodge, Bristol, The president, Mrs W J Murray, presided, assisted by the secretary, Miss Abbie Pritchard.

75 Years Ago

October 22, 1914

Shawville News. The old Academy building was sold by auction on Tuesday last to Mr James Dale of Clarendon, who returned to this section a short time ago, after several years' residence in the US.

Mr James Newton is having a dwelling house erected at the end of Victoria Avenue, near the railway tracks.

Mr Alf Draper is having his house veneered with brick.

Married. At the English Church in Aylmer on September 30th, two of Pontiac's well known young people, in the persons of Miss Lilly, daughter of Mr Thomas Coughlan, and Robert Thomas, eldest son of the late Wm Wallace, all of Morehead, were united in the holy bonds of matrimony.

Born. At Clarendon on October 16th, to Mr and Mrs Norval Kilgour, a son.

The War. The Canadian troops arrived at Plymouth, England, on Thursday last, in good health and spirits. They were accorded a grand British reception. Debarkation began on Friday, and the Canucks began to entrain for Salisbury Plain, where they will undergo additional training.

Service of special intercession for our troops who have gone to the front will be the character of the Friday evening services at St Paul's church, henceforward, beginning with this week's.

Box Social. Quite a number of the young people of the village drove out to Charteris on Friday evening to attend the box social held under the auspices of the Orangemen of that section. The social was quite a success from the financial point of view, a sum of over $60 being realized from the sale of boxes and admissions. When proceedings connected with the social were concluded, the young people thought the opportunity a good one to have a little dance, and accordingly, music was soon forthcoming, and the light fantastic toe was merrily tripped until the early morning hours were well advanced.

100 Years Ago

October 24, 1889

A Day of Carnage. The Shawville Hunt Club hit upon an excellent day last Thursday for their annual match, although the wind was adjudged a *leetle* too high for good partridge shooting. The teams selected comprised ten n a side, with Messrs John Lester and Ralph Hodgins as captains, respectively. The sportsmen nearly all made a very early start, radiating, it might be said, in all directions for several miles. North, south, east and west trod the relentless "nimrods," dealing death to nearly everything – feathered or furred – that was unfortunate enough to be in their way. The count was made at McGuire's hotel at six in the evening.

Considerably over 200 squirrels "bit the dust" last Thursday as a result of the perambulations of our local marksmen. One party bagged twenty-six.

Bridge. The bridge on (100 Years cont'd page 9)

DUE TO FIRE
AT BURKE'S GARAGE
We will be
MOVING TEMPORARILY
TO REMI PARE'S GARAGE
at 43 Front St., Campbell's Bay
OUR PHONE NUMBER REMAINS
648-2056

SHAWVILLE MUNICIPAL ELECTORS
VOTE FOR
DONALD STEVENS
COUNCILLOR - SEAT 3
on November 5th, 1989
Your support will be appreciated

COMMUNITY CRAFT SALE

For 2 days.....
Friday, October 27th
and
Saturday, October 28th
10 a.m. to 4 p.m. each day
at the Anglican Church Hall
(Main St.) Shawville
"Something for everyone on your Christmas list."

WINTER VACATIONS?
Don't leave home without
BLUE CROSS TRAVEL INSURANCE
Contact:
J.W. (Jack) GRAHAM
The Mutual Group
Main St., Shawville, Que.
Tel: 647-3885 Res: 647-2376

FOR CONTINUED CLEAN ENVIRONMENT
RE-ELECT
RANDY PITT
For Councillor Seat 5, Municipality of Bristol
Advance Poll: Sunday, October 29th, 1989
12 noon to 8:00 p.m.
Election Day: November 5th, 1989
9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Bristol Town Hall
THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!
Randy PITT (X)

For an Approachable Person
with a concern for all citizens in our town
ELECT
ALBERT ARMSTRONG
FOR MAYOR
MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
Careful thought and a lot of consideration went into my decision to run for Mayor of Shawville.
- I have worked for Hydro Quebec 25 years
- I have been assured by my employers that I will be granted all the necessary time off from work to attend any special council meetings or to perform any other duties during the course of a working day
- I am 47 years of age, lived in Shawville for the past 43 years
- I have 10 years experience as town councillor (from 1976 to 1986)
- As councillor, I was chairman of: Building By-laws, Arena Committee, Water and Sewage, Parks Committee
- I am bilingual

Advance Poll: Sunday, October 29
(12 noon to 8:00 p.m.)
Election Day: Sunday, November 5
(9:00 a.m. to 7:00 p.m.)
Location: Shawville Fire Hall
Thank you for your support
ALBERT ARMSTRONG (X)

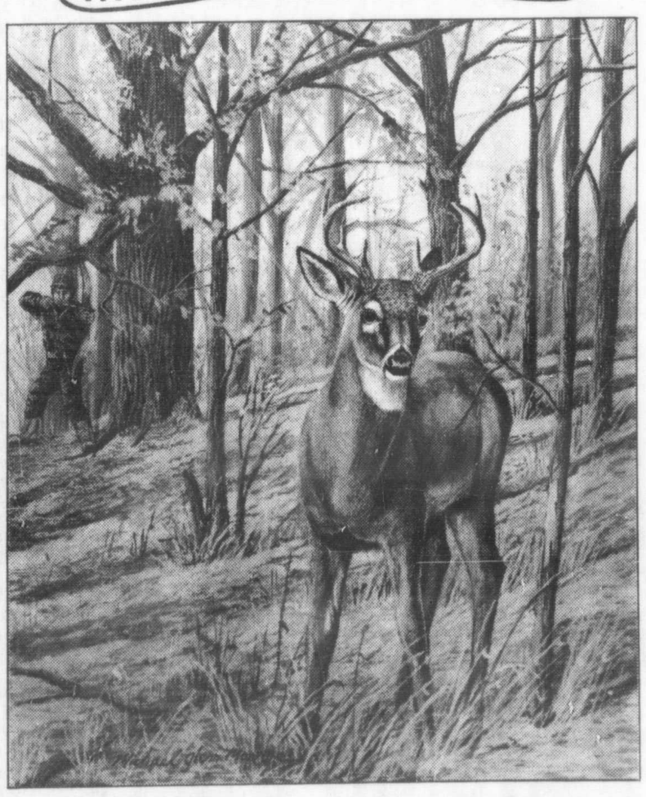
WARD 5 - BRISTOL

George was born and raised on their dairy farm in Elmside, Quebec. He has been actively involved in this community for over 30 years. In the last 4 years he has taken a strong objection to the proposed landfill site and voiced his opinion publicly. His experience and voice is needed on council.
VOTE PIRIE GEORGE (X)
Advance Poll - October 29, 1989 - 12 noon to 8 p.m.
Election Day - November 5, 1989 - 9 a.m. to 7 p.m.

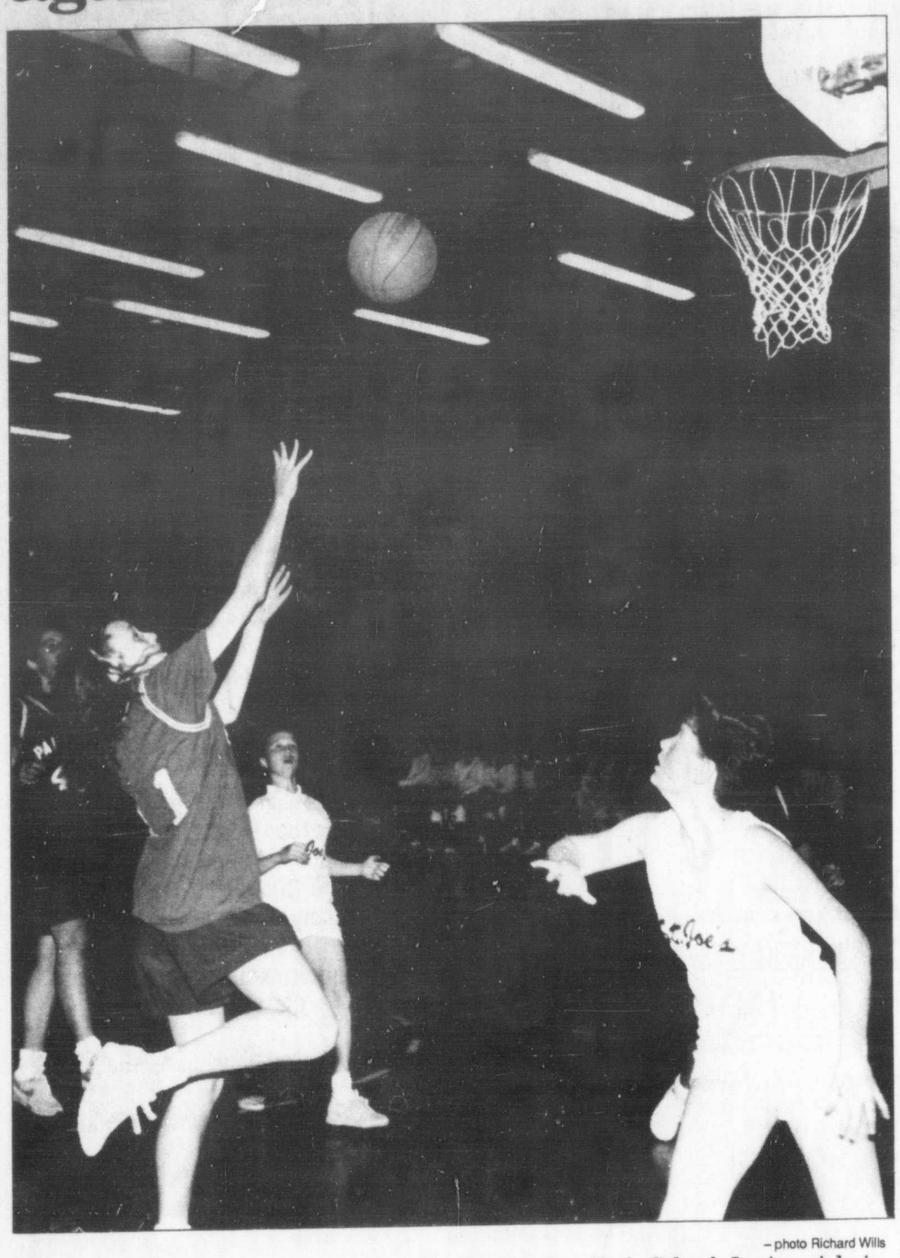
GOOD-OLD-FASHIONED SERVICE
autopar.
FALL TIRE VALUES

CUSTOMER CARE ...You can depend on it!
SPECIAL PRICES IN EFFECT UNTIL OCTOBER 31 / 89.
FOR MOST NORTH AMERICAN BUILT CARS & LIGHT TRUCKS
INSTALLATION, VALVE STEM, BALANCING and FULL ROAD HAZARD GUARANTEED AT NO ADDITIONAL COST (See your dealer for details)
PREMIUM 4S ALL SEASON STEEL RADIALS
The design and construction of this fifth generation, "S" speed-rated All Season tire provides superior handling and stability with less hydroplaning in wet conditions along with reduced impact and road hazard damage.
PRICES START AT $60.25
P155/80SR13
4S II ALL SEASON STEEL RADIALS
The Autopar 4S II All Season Radial offers the convenience of an all season and the durability of steel belts at an economical price.
PRICES START AT $55.95
P155/80SR13
ANY ADDITIONAL PARTS OR SERVICES REQUIRED WILL BE QUOTED FOR YOUR AUTHORIZATION BEFORE WORK IS STARTED.
Expect the BEST!
Show your car you care
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

Nearly New, White Elephant Table and Bake Sale
Wednesday, November 1
9:30 a.m. to 3:00 p.m. at the
Anderson & Taylor Building
Main St., Shawville
sponsored by Shawville Lionettes

HUNTER'S ...SPECIALS...

REVERSIBLE - CAMOUFLAGE
HUNTING JACKETS
Regular $89.95 ..... SPECIAL $75.00
RED CHECK - REVERSIBLE TO ORANGE
WOOL COATS
Regular $79.95 ..... SPECIAL $65.00
HUNTING VESTS
Regular $52.95 ..... SPECIAL $42.95
INSULATED PANTS
Regular $85.00 ..... SPECIAL $65.00
HYDRO PARKAS
Regular $59.95 ..... SPECIAL $45.00
COVERALLS
Regular $55.00 ..... SPECIAL $41.95
FLANNEL JAC SHIRTS
Regular $28.95 ..... SPECIAL $21.95
GREB INSULATED
HUNTING BOOTS
Reg. $79.95 ..... SPECIAL $69.95
G.W.G. WORK PANTS
Regular $32.95 ..... SPECIAL $25.95
ACTON - 3M LINING - LEATHER TOP
BOOTS
Reg. $129.95 ..... SPECIAL $99.00
Check our SPECIALS on HUNTING
• GLOVES • SHIRTS • CAPS
• UNDERWEAR • MITTS
ANNIVERSARY SALE CONTINUES
ALL THIS WEEK!
SINCE 1892
Fraser's CLOTHES SHOPS
Shawville Phone 647-2760

PPHS girls strike twice against Renfrew's St Jo



– photo Richard Wills

Daphne Ballard (No. 11) nets one for the Pontiac High School Junior girls in their October 19th bout with St Joseph's of Renfrew at PPHS. The final score was 30-16 in favour of the PPHS Juniors. The local senior girls also defeated Renfrew that same day. With three more League games left, his leaves the standings at three wins, three losses for the Pontiac Juniors; two and four for the Seniors. Next home game is on October 31st, when the Seniors take on General Panet High from Pembroke, and the Juniors go up against Fellowes High.

Forum on Environment
by Katharine Fletcher

An introduction

by Katharine Fletcher

Being environmentally aware is currently "in vogue".

We hear politicians declaring themselves to be committed to "the environmental cause". We see alarming newscasts on television, graphically depicting such environmental catastrophies as the latest oil spill – no, not the first, but the *latest*. We read articles on acid rain damage that not only affects our lakes and streams but also our trees or our industries such as maple sugaring.

It's frightening. It's sad. It's exhausting.

I say "exhausting" for several reasons. First, by speaking up or writing about environmental issues, one is immediately labelled a "tree-hugging environmentalist", a label that immediately sets up barriers rather than tearing them down. Second, the issue *won't go away;* our environment is literally our life. Third, it's hard to know what to believe; even scientists don't agree about how serious the situation is – or about what the solutions are. And fourth, if you attempt to lead an environmentally-friendly lifestyle, it can be costly in time and money, commodities that seem very elusive.

This column will be about the environment... It does not aim to exhaust you!

What it does aim to do is this: to present issues that affect us all, and, whenever possible, to suggest positive steps that you and your family can take to develop an environmentally-friendly lifestyle.

Unlike many topics that come and go, being environmentally aware cannot just be "in vogue", or a passing fashion. We cannot afford to be cynical. We cannot afford to think that our beautiful Pontiac will always stay the same. We cannot just look back and idly wish that we could turn the clock back in time to those elusive "better days".

We *can* learn about what we can do to help. Each and every one of us can make a positive contribution.

What are you, your family, your class doing abour the environment? Want to share your ideas? Write to me c/o Forum on the Environment, THE EQUITY, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Next column: It's Not a Disposable World.

Quyon freelance writer and teacher Katharine Fletcher is author of "Historical Walks: the Gatineau Park Story".

'Halloween Ghosts' Can't Scare Away Classified Ad Results Here

Quyon Legion launches Poppy campaign

With the advent of the month of November, members of the Royal Canadian Legion begin their most noteworthy activity of the year. During the two week period immediately preceding November 11, Legion members and associate members begin the placement of poppies in businesses and schools.

The Quyon Royal Canadian Legion Branch 231, which has responsibility for Bristol and Luskville as well, will again be canvassing in those areas until Remembrance Day.

This year's Poppy Chairman is the Rev Robert Scott, Protestant Padre for the Branch. Over the next two weeks, businesses in Quyon, Bristol and Luskville will be displaying posters bearing the slogan, "Together We Will Remember Them."

Thankfully, two generations of Canadians have never experienced war on a global scale. Part of the purpose behind the Poppy Fund is to educate young Canadians about the great contribution that was made toward world peace by those who fought in the First and Second World Wars and the Korean War.

There still remain many veterans of these wars we owe a great debt of gratitude. The Royal Canadian Legion is dedicated to the task of providing assistance to veterans and their families in time of need.

Funds for this task in our area are provided through the generosity of citizens of the Pontiac who purchase poppies and wreaths during the annual campaign leading up to the Remembrance Day services.

Branch 231, in Quyon, will conclude this year's campaign with a Memorial Service at the Cenotaph on Clarendon Street on Sunday, November 12 at noon.

CAR RALLY '89
Saturday, October 28
Departure time: 9:00 a.m.
From: Calumet Island Town Hall
Entry fee: $10.00 per car (2 people per car)
Departure in order of arrival
All You Can Eat Spaghetti Dinner
6:00 p.m. at Calumet Island Town Hall $8.00 per person
For advance registration:
Call 648-2141
Marcel Boudria
Stephane Brosseau
Jean-Pierre April
All proceeds to Fondation de la Sûreté du Québec and Pontiac Organizations
Dance following dinner

Auberge de la Forêt
Bryson, Québec
Hallowe'en Party
Soirée d'Hallowe'en
October 28th, 1989
le 28 octobre, 1989
MUSIC — MUSIQUE
Larry Kenney
and the Country Drifters
Prize - Prize – Prix - Prix
BEST COSTUME – MEILLEUR COSTUME
Lunch served (FREE) – Lunch (GRATUIT)

- VOTE - VOTE - VOTE - VOTE - VOTE -
FRANK PALMER
Seat 5 - Clarendon
Advance Poll - October 29th & 30th
Election Day - November 5th
- VOTE - VOTE - VOTE - VOTE - VOTE -

HALLOWEEN - PARTY -
• PRIZES FOR BEST COSTUMES
• SPOT DANCES
Saturday, October 28
Music by "THE COUNTRY FENDERS"
NO COVER CHARGE IF YOU ARE IN COSTUME
Fairbank's Hotel
Quyon, Quebec

COULONGE GOLF & COUNTRY CLUB
extends a HALLOWEEN INVITATION
Saturday, October 28
All ghosts and goblins welcome.
WE PROVIDE BROOMSTICK RIDES
(Call 683-3308 to reserve transportation)
CASH PRIZES and LUNCH
Cover charge $2.00

Tuesday, October 31st
SHAWVILLE LIONS CLUB
- ANNUAL -
HALLOWEEN party
6:30 to 8:30 p.m. in the
Community Centre, Shawville
Games - Prizes - Refreshments

SILVER MAPLE INN - LADYSMITH
Featuring "The Best in Country Music" with RON MARTIN
Friday and Saturday, October 27 & 28
HALLOWE'EN PARTY
Saturday, October 28
9 p.m. to closing
COSTUME PRIZES
FOOD SPECIALS ALL WEEKEND

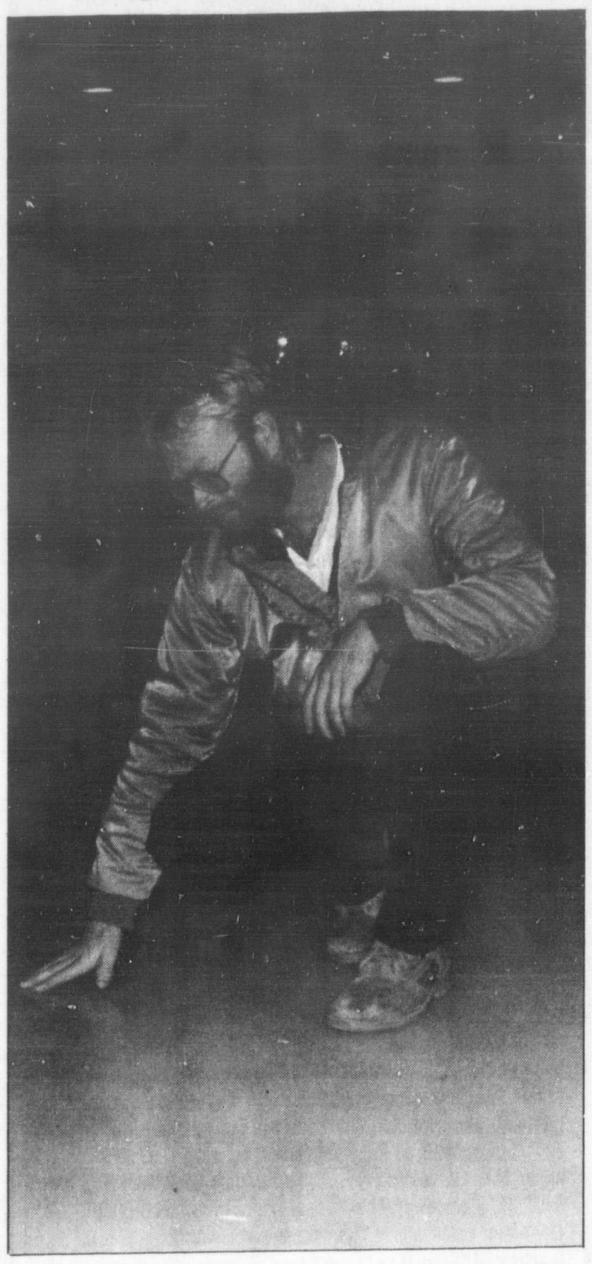
Pontiac Holstein Club
Annual Banquet and Awards Night
Saturday, November 4th, 1989
Shawville Community Centre
7 p.m. $14.00 per person Dinner & Dance
For tickets contact: Terry MacDougall, 647-3938
or Charles Pirie, 647-5563

Country Music Weekend
River View Inn
Norway Bay, Que.
OCT. 27, 28, 29
Featuring Howard Hayes and The Country Drifters (all weekend)
FRIDAY Gail Gavan
SATURDAY Masquerade Party ($1.00 cover charge without costume)
SUNDAY Howard Hayes, Ron McMunn, Fred Brown
ALSO . . . Stepdancers! John Langford and Christopher Last and others
SUNDAY FREE ADMISSION
Everyone Welcome

SPECIAL OF - THE - WEEK
1986 Ford Ranger 4 x 4
Super Cab XLT. Dark Blue and Silver two tone.
V6-5 speed, AM-FM stereo. One owner, only 69,000 km.
only $9,995.00
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0
Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $17.00
Elsewhere in Canada - $22.00
Outside Canada - $37.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Rink managers ready for Jr B's



–photo Richard Wills

Town Employee Rick Russett checks the ice surface at the Shawville Arena on October 19th, in preparation for the following night's Junior B hockey game. Friday night's match against the Ottawa West Golden Knights was the first home game for the Jr B Pontiacs. Although the ice has been in use for a couple of weeks by minor hockey, the Jr B's Pontiacs were forced to go elsewhere for ice until last weekend.

Russett and Town Employee Arch Hillier manage the Arena for the winter, looking after the ice and booking ice time. Once the chiller equipment was restored to working order, successive layers of ice were applied. After a couple of layers, the white ice paint is laid down, then a couple more layers and the marking lines are laid down with coloured paper. A few final layers of ice, and then the Zamboni machine gives the rink surface its final finish.

Biggest crowd ever for Shawville Night at R C

On October 21st, Rideau Carleton Raceway entertained the largest crowd ever from the Pontiac on Shawville Night at the Races.

Sandra Murray organized the evening; and, as sponsors for each race, Shawville businesses presented coolers to the winners of the last nine of the evening's eleven races.

The Pontiac audience was fortunate enough to see locally-owned horses achieve two seconds, one third and one fourth-place finish that night.

In the second race, *Sher Is Noble*, co-owned by Shawville's Barrie Murray, placed second.

Mr Mudd, owned by Daniel Leduc of Aylmer, won the third race, and received a complimentary cooler from Daniel Slevin, representing McLean and Slevin Insurance.

Armstead Mark, owned by Yvon Lepage of Bourget, Ontario, won the fourth race, and received a cooler from sponsors Robert MacKechnie and Eric Smith of Shawville Ford.

In the fifth race, Leigh-Ann Lance, on behalf of McCann and Sons Hardware, presented the cooler to *Stormont Looker*, owned by Lorne Link of Williamsburg, Ontario.

The sixth race was won by Kert's Message, owned by Brigitte Quintal from Granby. The cooler, from Paulie's bar, was presented by Paul and Sylvie Thomson.

Representing Murray's Sporting Goods, Barry Murray presented the cooler to the winner of the seventh race, *Pub Crawler*, owned by Investim, Inc of Montreal. Placing second in this race was *JJ's Red Ribbon*, owned by Timmy Murray, Garnet Orr, Steve Hodgins, and Blake Barr, all of Shawville.

The cooler for the eighth race, donated by the Pontiac Junior B Hockey Club, was presented to *Lets Go Mez* from Tom Fraser, Jim Hodgins, Kevin Stanton, and Albert Armstrong.

In the ninth race, the winner was *Nalas Cartouche*. The cooler was presented by Linda Schwartz, Darlene Dods, Jim Hodgins, Robert McCord, and Mike Morrison, on behalf of sponsors Valley Mutual General Insurance Association of Shawville. Placing third in this race was *Sheriff Ransdell*, owned by Jan De Haan of Quyon.

The tenth race was taken by *French Master*, owned by Bill Murray Sr of Brockville. Sponsored by the Corporation of the Village of Shawville, the cooler was presented by Mayor Edgar Schwartz, Fire Chief Roy Thoms, and Councillors Sandra Murray and Bill Black. Placing fourth in this race was *Shotgun Blues*, owned by former Shawvillian William R Horner.

The eleventh and final race was won by *Victoria Sil G*, owned by Embrun Stables. Les, Charles, and Garnet Orr presented the cooler on behalf of the Clarendon Inn.

CHIP-Fm to hold general meeting on November 16

CHIP FM will be holding a general meeting on November 16 to discuss the situation of the station and to elect a new Board of Directors.

On Monday night, October 23rd, the Board of Directors met with officials of Communications Québec.

Mr René Guillerm, the president by interim of the Board of Directors, said that he could not elaborate on what was discussed at this closed meeting.

He did say, however, that on November 16, the six empty seats on the board of directors would have to be filled. "We are looking for serious people because we have set goals to make the station work."

"We also want to stop the rotation of personnel every six months or so." Another goal set by the board is to have finances controlled by the Board of Directors instead of the general director.

Latest beef prices from Ag Ministry

Vince McConnell, Agronomist with the Shawville office of the Ministry of Agriculture (MAPAQ), has provided THE EQUITY with the latest information on beef prices in Ontario.

Local Ontario

Steer prices in Cobden as of October 17th and Galetta as of October 18th were as follows:

Feeder and Stocker Steers	
300-500 lbs	.90-1.22/lb
501-700 lbs	.80-1.00/lb
701-900 lbs	.74-0.92/lb
Feeder & Stocker Heifers	
300-500 lbs	.815-1.02/lb
501-700 lbs	.72-0.91/lb
701-900 lbs	.68-0.80/lb
Fat Steers	
Good	.78-.83/lb
Com.	.70-.78/lb
Veal Calves	
100-300 lbs.	.93-1.32/lb
Fat Heifers	
Good	.68-.72/lb
Com.	.60-.68/lb
Holstein Steers	
Good	.60-.65/lb
Com	.50-.60/lb
Cow D1-5	
Good	.50-.5975/lb
Com.	.40-.50/lb
Springer Cows	
Good	.52-.56/lb
Com.	.47-.52/lb
Bulls	
Good	.68-.7375/lb
Com.	.58-.68/lb
Bob Calves	
100 and less	$75.-97.

Further information on beef prices can be obtained by phoning Agriculture Canada in Hull at (819) 953-6691, or locally, from the Shawville MAPAQ office at 647-5779.

Driving licence exams

The mobile testing unit of the Régie de l'assurance automobile du Québec will be at the Community Centre in Campbell's Bay on Tuesday, November 7, 1989 from 10:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 3:30 p.m.

Candidates wishing to obtain a learner's permit, or a driver's licence must call the Hull office for an appointment. The number is 771-7834. Collect calls are accepted.

Garavou says: BE CAREFUL! CSST

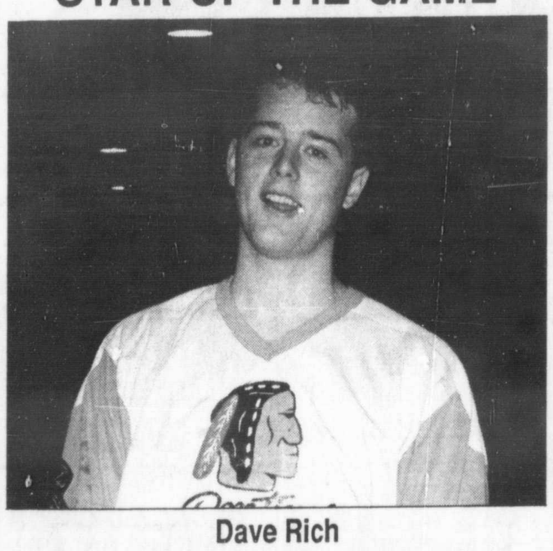
"*Garavou* is the name given by the CSST to its *mascot*, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

Caps
TAVERN AND LOUNGE
Main Street
SHAWVILLE

Friday & Saturday - October 27 & 28
"GREENLAND"
Featuring Peter St. Michael and Floyd Bell

HALLOWE'EN PARTY - SATURDAY
Prizes for Best Costumes

PONTIAC JUNIOR B's
STAR-OF-THE-GAME



Dave Rich
vs. Ottawa West Golden Knights - Friday, October 20th
Sponsored by McCANN & SONS LTD.
HOME-ALL BUILDING CENTRE

PLACE Lakeside Hotel PLACE
Portage du Fort
- STARTING WEEKLY -
SUNDAY COUNTRY
Sunday, October 29th - Featuring
She's No Lady
4:00 - 11:00 p.m.
November 5 - Christine McCann

TO THE ELECTORS OF PORTAGE DU FORT

I am running for re-election for Seat #3.

Your suport will be greatly appreciated on November 5, 1989. I will continue to serve you honestly and to the best of my ability in both French and English.

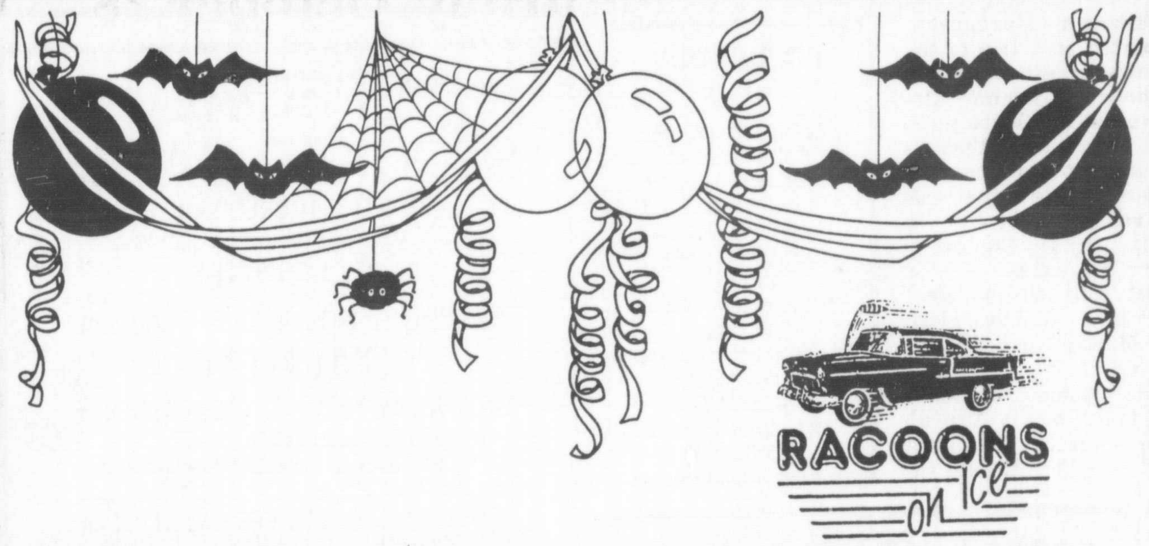
Thank You
Eugene Potvin

Bryson Lodge HOTEL

Music by Darell's DJ
Halloween PARTY
Friday & Saturday
October 27, 28

Bristol Community Association
Hallowe'en Costume Party
Saturday, October 28th
Bristol Town Hall
$100 prize for most original costume
$50 prize for best over-all costume
Music starts at 8:30 p.m. $5.00
Lunch served per person

SHAWVILLE ROTARY CLUB
- and -
The ROTEL PLAYERS
present
A MUSICAL FUN NIGHT
IT'S A SMALL WORLD - TO ROTEL
Saturday, October 28th
8:00 p.m. at
McDowell School, Shawville
Adults: $7, Children under 12: $4, Family: $20
Tickets available from any Rotary member



THE RACOONS ARE HERE!
At the Famous
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Friday & Saturday, October 27 & 28
HALLOWEEN PARTY
Saturday, October 28th at 8 p.m.

Join the Coons for the biggest Hallowe'en Party in the Pontiac!!

PRIZES FOR BEST COSTUMES

Optimist Club treats children to variety show

Sunday, September 3rd was a very special day to many young people from the Quyon area.

The children were treated to a bus trip to Ottawa where they attended a variety show sponsored by the Ottawa-Carleton Club.

Featured performers on the show included Wayne Rostad, well-known singer and story teller of the Ottawa Valley; Ventriloquists John Pattison and Garlod with camroien and juggler was Zaharuk as Master of Ceremonies.

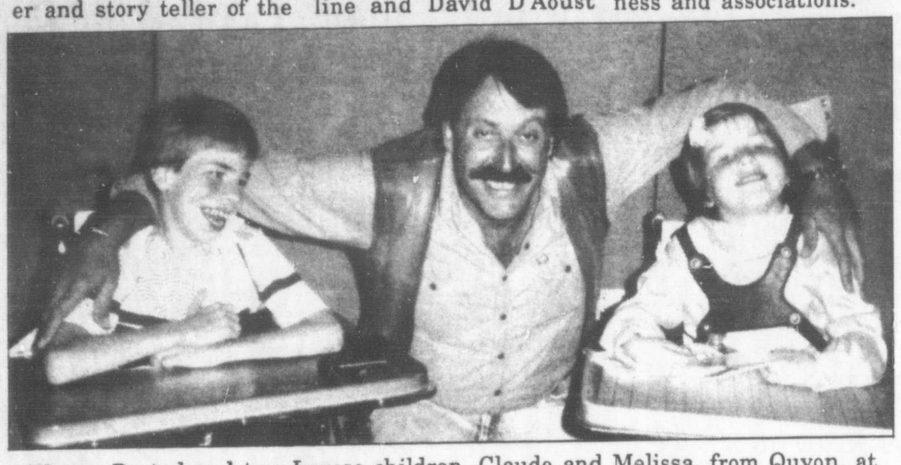
The kids presented Wayne Rostad with a plaque to show their appreciation.

The trip was organized by Linda Larose who was assisted on the trip by Pauline and David D'Aoust and Louise Seguin with many other volunteers.

Ken Davis was the bus driver.

Tickets were donated by the Optimist Club of Ottawa.

Rental of the bus and expenses were covered by the generosity of local business and associations.



Wayne Rostad and two Larose children, Claude and Melissa, from Quyon, at the variety show sponsored by the Ottawa-Carleton Optimist Club.

Clarendon council

A regular meeting of the Municipal Council, Township of Clarendon was held on September 12th beginning at 8:00 p.m. at the Municipal Hall. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Douglas Fulford, Garth Tracy, Claude Richardson and Neil Dittburner in attendance.

The minutes of the August meetings were approved on a motion by Crs Garth Tracy and Jeannine Wickens.

Mr. Fenton approached council and presented a petition requesting that the name of the Back Bay Rd be changed to Harvey Lane. Council will check to see how the name came into being in the first place.

Jim Hodgins and Albert Armstrong met Council concerning a donation towards the installation of the new Chiller Tank needed at the arena. Any donations received over and above the money needed for the tank will go towards the other improvements needed at the arena.

Mr. Hall was present to inquire about regulations concerning a building permit to renovate his cottage. He will have to draw a site plan before any decisions can be made.

Motion Crs Neil Dittburner and Garth Tracy to donate $1000. to the Arena Improvement Committee towards the installation of the Chiller Tank.

Motion Crs Carmen Wickens and neil Dittburner to change the name of the Warren Road to Ritchie Road. Copy of this resolution to be sent to the Shawville/Clarendon Fire Department.

Mr. Labine wants to tile his field and needs the ditch cleaned out and deepened to get rid of the water. Council will do this as soon as possible.

Motion Crs Neil Dittburner and Garth Tracy that Council approves the application of Bill and Jennifer Telford for a certificate of authorization to use Lot P9K Range 5 for a Fast Food Take Out Restaurant as well as a residence.

Minutes of the September Fire Committee meeting were read. Motion Crs Carmen Wickens and Claude Richardson to change to pay periods to 26 per year beginning October 1st.

Motion Crs Claude Richardson and Neil Dittburner to approve Telebec Project #3334115 R 94 to take place on the 13th concession.

Motion Crs Douglas Fulford and Neil Dittburner that Council would be in favor of sharing a job development project for office work with 2 other municipalities.

A letter from Keith Howard request another light at Sand Bay was read. The Sand Bay committee will check into this.

Grade #1 is broken down. Possibly needs a new motor.

Correspondance was read.

Motin Crs Neil Dittburner and Doug Fulford to approve bills amounting to $59,613.13.

St Mary's CWL

Due to the change of our Parish Priest, no Mass was said before the meeting.

President Juliette opened the meeting with prayer.

Secretary Claire read the minutes and correspondence. Sixteen members answered the attendance roll.

A thank you was received from C and Nora Dolan and Clarence and Julia Leach for the scroll received. Thanks was received from the Greene family. Diocesian Spiritual Director Fr Ken O'Brien had a verse.

Save the family plan was recognized by Fr Sebastian. An invitation was received from St John's Chrysostom Parish to attend their 65th Eucharistic celebration in Arnprior, November 15.

Convenor Eleanor - Recommended members to pray and even write to elderly who are lonely.

Convenor Margaret - Reported on a trip to the Pontiac Reception Centre.

Convenor Helena - Reported on thank you notes received. She said that the school required more volunteers to help at their sale to raise money for St Mary's School. Contact is Gerry Lapierre.

Get well wishes were sent to Leo Gibbons, Sharon McKay and Gladys Horner.

The president reminded the ladies of the Agriculture banquet to take place on November 5th and the Christmas bazaar and bake sale on December 2nd.

A guest speaker was introduced by Helena Beattie. Evelyn Maloney MacNamara is connected with a life-line program from Elizabeth Bruyere. This involves people helping people and is helpful to folks living alone. This allows individuals to remain safe and independent in their own home and give familes peace of mind.

The system has a computer, which is connected to the Elizabeth Bruyère Health Centre, 43 Bruyère St., Ottawa, K1N 5C8, telephone 560-1488.

It has a life-line button, a press pendant. It requires a telephone jack and a private line. In an emergency, a person pushes the help button and an alarm is sent to the Centre. Immediately, personnel will call that person in their home. If that person is unable to answer, the telephone designated responder will be sent to the home.

Eleanor thanked Evelyn for her informative talk and presented her with a gift. This monetary gift will be turned toward the Bruyère Health Centre.

The meeting was adjourned by Noella.

Prayers were said for priests and vacationers.

The hostesses were Ada and Eleanor.

Most of us, when asked "Where do you **work** or **live**" are **proud** to say (like many of our ancestors answered before us) "I **live** and **work** in Shawville, the most neighbourly community in the prettiest valley in the world".

I'd like my kids to be able to say the same thing in the future!

How about you?

For Councillor in Seat #1
CHRIS JUDD

BRISTOL MUNICIPAL ELECTION
VOTE FOR
DOUGLAS GRAHAM
FOR COUNCILLOR OFFICE 5 ON
NOVEMBER 5, 1989
(Your support will be greatly appreciated)
ADVANCE POLL OCTOBER 29th

AUCTION SALE
For the Estate of **ERNEST B. WOLFF** of Arnprior, Ontario
FRIDAY EVENING, OCTOBER 27, 1989
AND SATURDAY, OCTOBER 28, 1989
Friday evening at his former residence, 52 Landrigan St., Arnprior, Ontario from 5:00 - 6:30 p.m.
Saturday at the Carlton Reid Memorial Hall, 287 Harrington St., Arnprior, Ont. at 10 a.m. sharp
Auctioneer; CEC KNIGHT
Renfrew — Phone 1-432-3022
CB-(RM)-CG-AG

ON NOVEMBER 5
VOTE FOR
ALLISON CORRIGAN
CLARENDON SEAT No. 2
ADVANCE POLL OCTOBER 29
If transportation required, call 647-3424

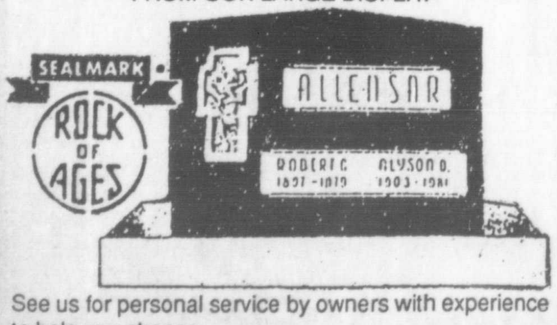
PRODUCTION SALE
Spring Valley Farms
Polled Herefords
at Hobbs Sale Pavilion
on the Dwyer Hill Road,
Ashton, Ont.
Sat., Oct. 28, 1989,
1:00 p.m.
Selling approximately
50 Lots
For further information call:
Owner - Mack James
613-257-2032 or
Joynt Auction Service
613-283-4730

SPECIAL STOCKER SALES
ALL CLASSES OF STOCKERS AND FEEDERS
SPRINGERS, COWS AND CALVES
COBDEN
SATURDAY, NOV. 4, 1989 - 1:00 p.m.
GALETTA
SATURDAY, NOV. 11, 1989 - 1:00 p.m.
- Cattle should be in barn by 12:00 noon.
- Will be sorted as owner requests in truck load or lots or etc.
- Volume discount available.

GOOD SALE TO BUY FRESH CATTLE OF GOOD QUALITY OF 1-FARM LOTS
– TRUCKING ARRANGED – PLAN TO ATTEND –
GALETTA: (613) 623-4467 or 7450
COBDEN: (613) 646-2104

SMALL HERD SALE
Purebred Charolais cows at
GALETTA LIVESTOCK SALES
Wednesday, Nov. 1 at 3 p.m.
All good young cows, mostly polled, pregnancy checked for calf dates
Owner: Howard Maguire, Stittsville

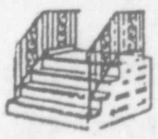
MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
Serving ONTARIO and QUEBEC

• Footings • Foundations • Floors
• Floor finishing
• Curbs • Driveways • Sidewalks
• Saturday Deliveries
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries
1-800-267-0118
(Plant, Toll Free)
(613) 582-3459
(Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO



CHAROLAIS HERD DISPERSAL
10 bred cows - Purebred and high percentage
2 open heifers. 1 purebred bull calf
Wednesday, November 1
at 3 p.m.
GALETTA LIVESTOCK SALES
(In conjunction with regular sale)

Leslie, Clapham & Huddersfield
November 5 - Vote for
VITAL ST. AUBIN
Seat 5
Businessman - Owner - Operator
(Your support will be greatly appreciated)
Advance Poll - October 29th

FARM AUCTION
Saturday, November 4th, 1989
at 10:00 a.m.
at the farm of
Gaston Bourbonnais, R.R. #1, Treadwell, Ontario
Lot 11-12 Treadwell Concession 1 north Plantagenet, Ontario. One mile west of Treadwell beside the river, 5 miles north of Highway 17 at Plantagenet, Ontario. 1-613-673-5087.
FULL LINE OF MACHINERY: Ford Tractor 4x4 model 7710 86 h.p. turbo with cab, air condition and radio; Ford tractor model 6710 72 h.p. with loader 2 buckets; 4 Furrow plough 16" #420; Int. Disc (36 disc) with cylinder; Int. seed drill (16 drill) with cylinder; 3 point hitch bucket ditcher and one ditcher; Chain Harrow; Int. 3 point hitch cultivator; 3 point hitch fertilizer spreader; John Deere blade 9' 3 point hitch; New Holland haybine; Hay mower; John Deere baler model #336 with bale thrower; 3 hay wagons with rack for bale thrower; New Holland side rake; 1 hay wagon; Little Giant 42' long with P.T.O.; Pipe elevator 25' long with motor; 80' Hay elevator in barn with motor; Int. combine model #105 with pick-up; M.F. swather self propelled #36; 46' long grain drill 8" big with P.T.O.; N.H. grinder mixer; N.H. Harvester 2 row corn & hay pick-up; 2 Dion wagons 10 tons; Int. silo blower; N.H. manure spreader model #680 "New"; Generator trailer with P.T.O.; Int. snow blower.
BARN EQUIPMENT: Straw chopper; 2 feed wheel barrels; Chore Boy pipeline 4 units & 5 h.p. pump; Muller bulk tank 5000 lbs.; Patz silo unloader; Houle barn cleaner 250'; Ideal piston; Electric heater for milk house; Mineral stand round type; J.D. pressure washer; Electric welder; Electric fly sprayer; Air compressor; Hand tools & utensils related to the farm.
Silo 14x50; 10 tons feed bin, 100 tons grain bin.
FEED: 10,000 bales of hay.
CATTLE: 40 cows bred for year round milking; 11 heifers bred for spring; 10 calves; 2 bulls.
- CANTEEN ON THE SPOT -
ENCANTEURS / AUCTIONEERS
LEO & CHARLES MENARD
746-7623 / 1-819-671-2678
REGENT MENARD 443-2884
DELMER SPRATT 822-1351

BUSINESS *Service* DIRECTORY

FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE BELISLE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR-GAIN
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

SALON QUYON
9B EGAN, QUYON
458-2553
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
RÉJEANNE

"OUR BUSINESS IS SPREADING"
AGRA SPREAD-ALL INC.
LIME & FERTILIZER SERVICE • TOP SOIL - LIMED & FERTILIZED
GREENHOUSE MUCK OR POTTING SOIL
SLAG - BARNYARD, MANURE PITS, ETC.
TANDEM TRUCK, DUMP TRAILER, LOADER RENTALS
DRIVEWAY SEALING • SAND, FILL, GRAVEL - ALL SIZES
DONALD NEW, PRES. 647-2627 OR 647-3509

Me **JEAN-PIERRE PIGEON**
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 647-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

EARL'S PICK-UP AND DELIVERY
ANYTHING FROM HAY, MACHINERY, WOOD, ETC. . .
TRUCK SIZE - ONE TON
HOURS TO CALL IN ORDERS
MONDAY - FRIDAY: 7:00 A.M. - 8:30 A.M. AND 6:00 P.M. - 9:00 P.M.
458-2560 QUYON

MOHR'S HAIR STYLIST
FOR MEN, WOMEN AND CHILDREN
BRUCE ST., QUYON
458-2068
PROP.: LISA MOHR (NÉE WICKENS)

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $22.40 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) ..... $52.78 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) ..... $84.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $157.08 COL. INCH

Story of Pontiac's only hanging

The following account first appeared in the Crime Flashback *column by Max Haines, taken from the Toronto Sun of January 11, 1982.*

Michael Bradley's name made headlines in 1935, when, in one controlled and deliberate act of rage, he snuffed out the lives of five members of his own family.

Bradley lived on a farm with his wife and four children, just down the road from his parents' home on Allumette Island in Pontiac County. At one time, Bradley and his family lived with his parents, but he and his father quarrelled constantly. Bradley claimed that, taking into consideration cash and labour he contributed, he had close to $3,000 invested in the family farm. His elderly father Joe didn't see it that way. The quarrels became so heated that the Bradley family moved to another farm in the same area.

On a hot summer morning in July, 1935, the rage which burned within Bradley was transformed into cold, deadly action. Armed with his own .32-calibre rifle, he travelled on foot to his parents' farm. He hid in one of the barns, knowing that his Uncle John would be coming into it to perform his first task of the day.

Around 6:30 am, John walked into the stable area. As he did so, a bullet whistled by his ear. A second bullet tore into his abdomen, killing him instantly. Bradley dragged his uncle's body to a nearby chicken coop, where he covered it with hay.

Bradley again took up a position which allowed him an unobstructed view of the doorway. Only a few minutes elapsed before his father Joe entered the barn. One shot directly into the chest and he lay dead on the barn floor.

Next to die was 33-year-old Joanna, Bradley's sister, who no doubt heard the shot which killed her father while she was preparing to feed the cows. She ran toward the farmhouse, made it to the living room and slammed the living room door shut. Bracing herself against the door, she received the full impact of three bullets in the back. Bradley then sought out his mother in the kitchen and shot her without hesitation.

The last member of the family to die that morning was Bradley's brother Thomas. He was shot twice before he could leave his bedroom.

An eerie silence fell over the farm. Everyone was dead.

Discovered by labourer

Joseph Cantin, a farm labourer, was on his way to the farm in the morning of the shooting. He wanted to find out if the Bradleys could use an extra hand for the haying season. Suddenly several shots pierced the still morning air. Cantin was afraid. He didn't want to go to the Bradley farm in case a madman was on the loose. Instead, he told milk truck driver Nelson Soudere, who was driving by, to tell Father Dennis Harrington to come to the Bradley place quick. By the time the priest arrived, Cantin had gathered up enough courage to peer through the farmhouse window. He was the first to witness the carnage wreaked by Bradley that day. Harrington arrived a short time later and saw to it that the police were notified of the quintuple murder.

Bradley was located at his own farm. From the very moment of the discovery of the bodies he was a suspect. At the inquest and trials which followed, Bradley said his .32-calibre rifle had been stolen from his home 10 days before the massacre. Eyewitnesses on adjoining farms identified him as the man they had seen running from the farm right after hearing the sound of the fatal shots.

Bradley collapsed when Mr Justice Louis Cousineau sentenced him to death. The sentence was later carried out at Campbell's Bay, the only hanging ever to take place in that community.

Michael Bradley hanged in 1935

The following account of the execution of Michael Bradley appeared in THE EQUITY *on April 11, 1935.*

In the yard of the Court House at Campbell's Bay on Friday morning, as a church bell tolled a solemn death knell, Michael Bradley paid the supreme penalty for the murder of his father, mother, brother, sister, and uncle, at their farm home at Demers Centre, Allumette Island on July 21, 1933.

Mass was celebrated for the condemned at dawn, and at 5:55 Bradley walked from his death cell to the scaffold. He droppped through the trap at 5:57 am, and doctors pronounced him dead four minutes later. He was attended by a priest, doctors, prison officials, and the sheriff.

The carrying-out of the execution marked the first time in the history of Pontiac County that the supreme penalty has been inflicted.

As Bradley walked to the scaffold with steady step, one of the committee of eight official witnesses fainted and had to be carried into the outer yard.

A detail of 12 men and two officers of the provincial police accompanied Bradley from Bordeaux jail on Wednesday, where he has been held since his arrest.

The five Bradleys were shot in the house and barns of the Bradley home with a 32-calibre hunting rifle. Michael was placed on trial for his life at the county court house at Campbell's Bay in July, 1934, but when the jury disagreed, a second trial was ordered. His case was transferred to Hull criminal assizes on instructions from the Attorney-General of Quebec.

A petition asking clemency was circulated throughout the district, with many persons signing it.

The justice department replied that, owing to the magnitude of the murders, no clemency would be shown.

Bradley was married and was the father of four children, the eldest of whom is nine years. His wife visited him the day before the execution.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

compiled by Richard Wills

(continued from page 5)

the road between Shawville and Portage du Fort is reported in a very dangerous condition, the sleepers being broken in the centre. The guardians of the township's interests should see to it at once, and avoid the possible expense of paying for the loss of somebody's team, should the old affair happen to collapse.

The steam threshers now travelling about the country are blamed for wrecking a good many culverts and frail bridges on thee rural highways. Just as well; perhaps it will lead the civic fathers to see the wisdom of constructing something more substantial.

Steamer. The steamer *Janet Craig* is pretty busy at present, large quantities of grain, cattle, horses, etc., being shipped from Bristol. Considerable freight being consigned to the business men in Portage du Fort is also being carried.

Shooting Match. Our boys came pretty nearly carrying off all the prizes at the shooting match held at Bristol Corners on Saturday, Mr McGuire having a tight contest with Mr Goodwin for first, which the latter executed good marksmanship to carry off.

Re-elect
BARRY F. STITT
Seat #5, Litchfield
I remain committed to work in your best interest.
Thank you

LISE-MARIE BRIDAL BOUTIQUE
217 Mason Ave., Renfrew
432-4689
has gone mad and is having a
CLEARANCE SALE
on all 1989 Bridal and Bridesmaid Gowns . . .
SAVE UP TO 80%
ALL DRESSES (IN STOCK) INCLUDING PARTY DRESSES FOR THE FESTIVE SEASON
20% OFF
SAVE 20% on all orders for 1990 Bridal and Bridesmaid Gowns
Hours: Oct. 23 - 27 and October 30 - November 2 — 10 a.m. - 10 p.m.
October 28, November 3 & 4 — 10 a.m. - 5 p.m.
DON'T MISS THIS GREAT SALE WITH BIG SAVINGS
CB-RM-CG-AG-CP-17-1c

ON NOVEMBER 5th, 1989
VOTE
EDMOND O'MALLEY
Seat 4 - Leslie, Clapham & Huddersfield
ADVANCE POLL OCTOBER 29th, 1989
Your support will be much appreciated
For transportation call 453-7057

TO THE LITCHFIELD VOTERS
I am presenting myself for re-election for Litchfield Council Seat No. 4.
Your support on November 5, 1989, or advance poll on October 29,1989, would be greatly appreciated. I will do my best for all citizens of Litchfield.
Thank You
A.J. McGuire

VOTE
SIMON CORRIVEAU
Seat #1, November 5, 1989
Municipality of Litchfield
Advance Poll, October 29, 1989
Your support will be appreciated

VOTEZ
SIMON CORRIVEAU
Siège #1, le 5 novembre 1989
Municipalité de Litchfield
Vote par anticipation, le 29 octobre 1989
Votre support sera apprécié

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

REPAIRS TO
MONUMENTS and FOUNDATIONS
Contact Lloyd Hodgins 647-3841

MONUMENTS

LLOYD HODGINS - Representative
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
378 Main St., Shawville, Que. Tel.: 647-3841

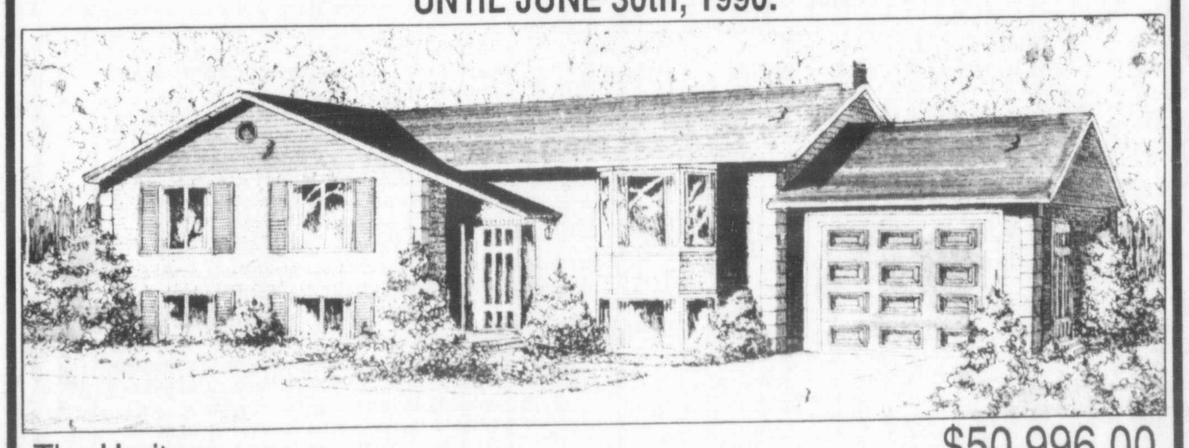
THIS WEEK'S BEST BUYS
USED TRACTORS

I.H. 384, engine overhauled, new rubber	$9,600
I.H. 444 diesel, power steering and loader	$8,900
I.H. 633 MFD, cab and loader	$13,900
I.H. 624 with loader	$5,975
I.H. 584, excellent, low hours	$13,900
I.H. 585, almost new, 800 hrs.	$14,800
John Deere 2010 with loader and cab	$6,900
John Deere 2130, loader and cab	$14,900
I.H. 784TA, new rubber and clutch	$12,900
Ford 6600 with loader and cab	$13,950
I.H. 986, cab and air, 105 horse	$17,900

LOW RATE FINANCING
JOHN A. BURNETT LTD.
RENFREW CB-RM-PA-CG 432-4133
case IH

Lot Owners!
Fully Finished Luxury Homes
ANYWHERE IN ONTARIO

SEA HAWK HOMES
PRESENTS
THE SALE OF THE CENTURY
THE GREATEST
SUPER SALE-A-THON EVER
$2,500.00
FACTORY REBATE
AND A
FREE
"FIREPLACE"
FACTORY REBATE and FREE FIREPLACE included at no extra charge
with the purchase of any NEW Sea Hawk Home or cottage Now!!
OFFER EXPIRES NOVEMBER 12th, 1989
ORDER NOW! AND RECEIVE GUARANTEED DELIVERY
UNTIL JUNE 30th, 1990.

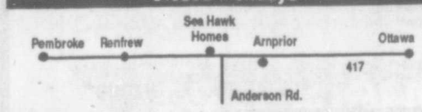


The Heritage Plan D $50,996.00

PRICE INCLUDES:
The Heritage Raised Ranch bungalow, 3 bedrooms, luxurious kitchen, dining room, spacious living room, 4 piece bathroom with main floor laundry facilities, finished to Plan 1 on your Foundation. Anywhere in Ontario - Choice of Solid Oak or melamine Kitchen Cabinets - Double Stainless steel sink - Single Handle delta faucet with vegetable jet spray, lunch counter - Strip Oak hardwood flooring in dining room - 2 Speed kitchen rangehood - 4 Piece coloured bathroom fixtures with exhaust fans - Solid stain grade Mahogany trim throughout - Colonial Oak Railings - All closet and interior doors in Lauan Mahogany - Fully quality carpeted throughout - Double glazed vinyl clad thermo windows - steel insulated doors - All lighting and electrical fixtures - Copper electric wiring and plumbing, electric heating with 200 Amp. Service - Exterior Vinyl siding - Maintenance free vented soffit and fascia - Aluminum or Pine Shutters - 2 x 6 construction, Kiln Dried Lumber throughout - 225 lb. Self Sealing Shingles - Tyvek housewrap - Super S-2000 insulated throughout - Electrical Controlled air ventilation system - 5/8" Tongued and Grooved B.C. Fir Flooring - All Labour, Delivery, Construction and Taxes are included in Price and much, much more to list. Options - Whirlpools - Fireplaces - Brick - Stone - Garage - Foundations, etc. SEA HAWK HOMES are registered Builders under the Ontario New Home Warranty Program, C.M.H.C., N.H.A. and C.S.A. Approved and Exceed the Ontario Building Codes.

WE DON'T SELL DREAMS
WE BUILD THEM

COMMITTED TO BUILDING QUALITY
Call Arnprior 613-623-6537
Visit our Display Home on Hwy. 417
Half Way between Renfrew & Arnprior
At Anderson Road
Open Weekdays, Sat. & Sun. 9 am-4 pm
Closed Mondays



SEA HAWK HOMES
A DIVISION OF GOLDEN EAGLE HOMES LTD.
Over 50 Plans to Choose From
Send for Catalogue. Enclose $5.00.
Send to: Box 67, Arnprior, Ontario, K7S 3H2
Name _____
Address _____
_____
City _____
P.C. _____ Phone _____
Lot Location _____

Portage du Fort council

Minutes of a regular meeting held at the town hall Saturday morning at 8:00 am on the 26th of August, 1989, under the chairmanship of his worship the Mayor Gerald Manwell. Councillors present: JJ McCallum, Dalton Elliott, Eugene Potvin, Benedict Tanguay, Robert Eiswald and Fernand Roy Secretary Treasurer also present.

Moved by Dalton Elliott, seconded by Eugene Potvin to adopt agenda after adding to new business the following: Street sign, New Flags.

Moved by Dalton Elliott seconded JJ McCallum to accept last month minutes.

Moved by Dalton Elliott seconded Engene Potvin to accept Orval Smart offer.

Job interview for PDE Bass. Conditions: 40 hours per week. No time off. No drinking on the job. Coffee break to be taken on job site.

We interviewed Danny McCallum, Harold Hodgins, Carmen Cameron and Pierre Cully. All were present at 8:30 am as scheduled.

Moved by Robert Eiswald no seconder that we hire Danny McCallum, Harold Hodgins, Carmen Cameron. Motion defeated. Council wish to wait until Chris Thompson show up for his interview before we make a final decision.

Council agreed to get two loads of gravel for street repair.

Moved by Dalton Elliott seconded Eugene Potvin to accept Fred Wilkins RAP application.

Moved by Robert Eiswald seconded Benedict Tanguay to accept payment of the bills.

Chris Thompson arrived for his interview at 9:15.

Robert Eiswald left at 9:25 am.

Moved by Eugene Potvin seconded Benedict Tanguay to hire Danny McCallum, Chris Thompson, Harold Hodgins on the grant and to name Carmen Cameron and Pierre Cully for replacement in case of rehiring.

Moved by Dalton Elliott seconded JJ McCallum that we buy the brackets and posts necessary for our street name.

Moved by Benedict Tanguay seconded Dalton Elliott to close this meeting.

Who's running in the next municipal elections

Elections will be held in twelve of Pontiac's 21 municipalities at the beginning of November.

Here is a list of candidates running in this year's municipal elections.

Alleyn & Cawood: Seat No. 6: Denise Renaud and Clifford Monette.

Bristol: Seat No. 5: Randy Pitt (incumbent), Douglas Graham, George Pirie and Sylvain-Paul Côté.

Chapeau: Seat No. 2: Gilbert Dupuis, André Martin; Seat No. 3: Bernard Conroy, André Vaillancourt; Seat No. 4: Neil McGuire (Inc.), Doug Mitchell; Seat No. 6: Roméo Raymond (Inc.), Rolland Larivière.

Clarendon: Seat No. 2: Jeanine Wickens (Inc.), Alison Corrigan; Seat No. 4: Garth Tracy (Inc.), David Lalonde; Seat No. 5: Claude Richardson (Inc.), Frank Palmer; Seat No. 6, Neil Dittburner (Inc.), Jack Lang.

Allumette Island Ouest: Seat No. 4: Edward O'Brien (Inc.), Raymond Sullivan.

Leslie, Clapham & Huddersfield: Mayor: Rhéal Racine (Inc.), Roger Brunet. Seat No. 2 Douglas Gauthier (Inc.) Paul Lowrey; Seat No. 3: Elmer Dubeau (Inc.), Jacques Beauchamp; Seat No. 4: Jean-Pierre Beauchamp, Edmond O'Malley, William Otto Smith; Seat No. 5: Yvon Ladouceur, Vital St-Aubin.

Litchfield: Mayor: Bert Crawford (Inc.), Michael McCrank; Seat No. 1, Claude Bertrand, Simon Corriveau; Seat No. 2: Brian Corriveau, Thomas Hearty, and Clement Romain (Inc.). Seat No. 3: Alfred Dubeau and Frank Lepack; Seat no. 4: Lionel Morin (Inc.) and Aloysuis McGuire; Seat No. 5: Richard Crawford and Barry Stitt (Inc.).

Portage du Fort: Seat No. 3: Neil Tubby Farrell, and Eugene Potvin.

Rapides-des-Joachims: Mayor: Jean-Paul Dupuy (Inc.), Pauline Teasdale.

Seat No.2: Oscar Deschênes and Cecil White; Seat No. 6: Marjorie Racine (Inc.) and Norreen Loos.

Shawville: Mayor: Edgar Schwartz (Inc.) Albert Armstrong. Seat No. 1: Chris Judd, Sylvia Hodgins; Seat No. 3: Donald Stevens and Eason Russell (Inc.); Seat No. 4: Boyd Barber and Barry McGowan.

Waltham: Mayor Gerald Dempsey (Inc.), Kenneth Perry; Seat No. 2: David Rochon (Inc., and Heather Romain; Seat No. 6, Susan Ethier and Laurence Harkins.

Campbell's Bay: Seat No. 1, Raymond Morin and Joseph Ranger.

October meeting

Wyman W.I.

by Irma Trudeau

The Wyman W I held their October meeting at the home of Mrs Eileen Miller.

President Kay Ross opened the meeting with the Women's Institute Ode and the Mary Stewart Collect. She also read a poem *Add Some Laughter.*

The motto for October was, *If you can't have the best, make the best of what you have.*

The roll call was to name a town or city in Canada that begins with the first letter of your surname. It was answered by 17 members.

The convenors items were as follows:

Agriculture - Mrs Nyveld read an article, *After 20 years Quebec Young Farmers are still growing strong.*

Canadian Industries - Mrs Marjorie Smith read an item stating that the Coulonge River Dam will help employment.

Legislation - Mrs Mary Wylie read an article *Veteran's Spouses Regain Payments.* The Minister of Veteran Affairs stated that the widows and widowers are to get pension benefits.

Education - *Pontiac Students on Heritage Honour Roll.* Mrs Rita Barber reported that many Pontiac students did well in nursing, social science, early childhood care, commerce and in business administration programs.

Home Economics - Mrs Eileen Miller asked *Can Hot drinks really warm you up? No!*

Health - Lucy Fitzsimmons, *Tiny Device Improves Poor Vision.* This is a small device developed in the USA by Coburn Optical which is attached to the inside of eyeglass lens and improves vision up to about 6 metres.

Publicity - Irma Trudeau read an item informing travelers where their lost luggage goes. After a period of three months, it is bought up by a firm called, *Unclaimed* and then resold.

It was decided that a wreath be bought to be placed at the Cenotaph at Bristol Memorial Park.

The meeting was adjourned after which a delicious lunch was served by the hostess, Mrs Eileen Miller and Mrs Helena Craig.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Mrs Patricia Bertrand and Mrs Rita Harkins attended the St Jean Baptist Turkey dinner at Pembroke on Sunday, October 15th.

Deepest sympathy is extended to Leonard and Stephen Perry, brothers and Lola Ethier and Mervella Durocher sisters, in the demise of their sister Marjory Perry who passed away after a lenghty illness at the Pembroke General Hospital on Saturday, October 21st.

Mark Pilon Jr and a friend, Montreal were weekend guests of Mark Pilon Sr at his home here.

Sincere sympathy is extended to Mr and Mrs Garry Marchand and daughter Debbie in the sudden accidental death of Shane Marchand on Saturday, October 21st.

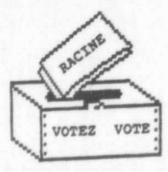
Mr and Mrs Robert Lamarche and children of Ottawa were Saturday guests of Mrs Lillian Lamarche.

ZION LINE MEATS
Custom Cutting & Slaughtering
A-1 Beef Sides
$1.69 lb
Lamb . . . $3.00 lb.
Beachburg, Ont.
613-582-3239

EYES AND VISION EXAMINATION
ON OCTOBER THE 28th, 1989
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

TO ALL PROPERTY OWNERS OF THE MUNICIPALITY OF THE UNITED TOWNSHIPS OF LESLIE, CLAPHAM AND HUDDERSFIELD

Municipal elections are upon us once again. I wish to advise you that, once more, I present my candidacy as MAYOR of this Municipality. I invite you to come and vote at the



ADVANCE POLL
October 29, 1989, 12:00 - 8:00
OR
ELECTION DAY
November 5, 1989, 9:00 - 7:00

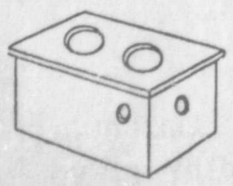
Your support would be greatly appreciated!!

RHEAL RACINE X

For transportation or information, call 453-7647

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile



- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

COLLECT CALLS ACCEPTED

648-2144
(Evenings) 683-3094

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines

Fonction publique du Québec:
pour l'équité en emploi

SPECIALIST IN ECONOMETRICS
SOCIOECONOMIC RESEARCH
AND PLANNING OFFICER
$33 115 to $42 987

COMPETITION NUMBER 105G-213012: GE In Québec City
The purpose of this competition is to fill three positions and, as required, for at least one year, similar positions at the ministère des Finances in the Québec City administrative region.

DUTIES: To analyse and forecast North American financial market conditions, and to analyse and assess the international, Canadian and Québec overall economic situation; to develop and operate micro and macroeconometric forecast and simulation models; to develop economic indicators and socioeconomic data banks; to carry out analyses on the impact of economic policies; to carry out technical studies.

REQUIREMENTS: Candidates must hold a bachelor's degree in economics. They must have three years of relevant experience, including two years in the area of micro and macroeconomic analysis.

NOTE: This competition is open to both men and women.

APPLICATION PERIOD: October 21 to November 3, 1989.

APPLY TO: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec (Québec), G1R 5E9.

INFORMATION: Mr. Michel Blanchette, (418) 691-2202.

ACCREDITED ESTABLISHMENT ATTENDANT
(Mechanical verification)
$19 085 to $22 263 (under review)

COMPETITION NUMBER 205G-327048: GE In Hull
The purpose of this competition is to fill one position and, as required, for at least one year, similar positions at the Régie de l'assurance automobile du Québec in the Outaouais administrative region.

DUTIES: As part of the implementation and follow-up of a mechanical verification network, to visit mandataries, inform them on the laws and regulations governing them, advise them on the enforcement of that legislation, and verifty the quality of their work.

REQUIREMENTS: Candidates must hold a certificate of secondary studies equivalent to Grade II or Secondary V, recognized by the competent authority. They must have five years of experience in the duties of an accredited establishment attendant, particularly in mechanical verification and inspection of road vehicles.
Candidates must have their principal residence in the Outaouais administrative region.

NOTE: This competition is open to both men and women.

APPLICATION PERIOD: October 21 to November 3, 1989.

APPLY TO: Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec (Québec), G1R 5E9.

INFORMATION: Mrs. Claire Martineau, (514) 873-6632.

CIVIL ENGINEERING TECHNICIAN
20 674 $ to 24 801 $ (under review)

COMPETITION NUMBER 263G-857002: GE
The purpose of this competition is to fill, as required, for at least one year, similar positions at the ministère des Transports and in various departments and egencies in the territory served by the district of Maniwaki of the ministère des Transports.

DUTIES: To prepare plans, specifications and technical documents for permanent works (roads, bridges, viaducts, etc.); to control the work under way; as needed, to train new public works technicians and to coordinate the work of the support staff.

REQUIREMENTS: Candidates must hold a diploma of college studies in civil engineering techniques.
Candidates must have their principal residence in the Outaouais administrative region of the ministère des Transports. To find out whether you qualify, contact the person whose name is given under "Information".

NOTE: This competition is open to both men and women.

APPLICATION PERIOD: October 21 to November 3, 1989.

APPLY TO: Ministère des Transports, 170 rue Hôtel de Ville, Bureau 5.110, Hull, Québec, J8X 4C2.

INFORMATION: Mrs. Céline Verreault, (819) 770-3107.

Important information

Other factors can enable candidates to qualify for a competition, such as the compensation of schooling by experience. *Where no experience is needed, students who are completing the last year of studies required may also be eligible.* Candidates with the status of permanent residents are eligible, except when the call for candidates requires Canadian citizenship. Additional information can be obtained from the persons named under "information" or from the regional offices of the Office des ressources humaines.

Applications must be submitted on an "Offre de service" form available at the regional offices of the Office des ressources humaines, or at the personnel offices of government departments and agencies. The "Offre de Service" form must be sent along with a photocopy of the original of all attestations of studies and of any other documents attesting to the fulfilment of eligibility requirements. To be considered, application forms must be received ***at the address given, or at a regional office of the Office, during the application period.***

Québec

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

Do you want a councillor who can understand what is going on in French or in English?
Do you want a councillor who can devote enough time to do the job properly?
ON NOVEMBER 5th
VOTE - DAVE LALONDE
Councillor, Seat 4, Clarendon

November 5th
- An opportunity to elect the municipal leadership you deserve.
- To be effective, your elected leaders should be hard-working, capable and approachable.

Barry McGowan, Candidate
Seat #4, Shawville

VOTEZ-VOTE X
RAYMOND MORIN
SIÈGE #1 SEAT #1
CAMPBELL'S BAY
Votre support sera grandement apprécié
Your support will be appreciated

Recent donations to Pontiac Community Hospital

In Memory of Mr. Alonzo & Mrs Eva Dagenais - Paul Dagenais, Susan Villeneuve, Thérèse Dagenais, Dianne Dagenais-Bowie, Bernadette Lapointe, Nancy & Philip Elliott, Lena Lamothe, Roma Dagenais, M & Mme Real Dagenais, Forestry Canada, Tanya Ladouceur, Celia Derouin, Genevieve Cahill, Ray & Marie Greer, Ethel Gibbons, Bertha Gardiner, Bernice & John Brusenbauch, Lena Hamelin, Mr & Mrs Leo Ralston.

In Memory of Mr Harper Emmerson - Pearl Morrison.

In Memory of Mr Terry Leach - Mr & Mrs Albert McBane, Mr & Mrs Laird Hamilton.

In Memory of Mr Lennox Gavan - Mae & Hugh Dolan, Mr & Mrs Wilfred Brady, Mr & Mrs Hugh Hammond, Lynn Gibbons, Shirley Trudeau, Mr & Mrs Donald Derouin, B. Greenshields, Doris McKnight, Mr & Mrs Albert McBane, Gil Fraser, Cecile Dumont, Mary Gavan, Juliette Trudeau, Mr & Mrs Lawson Stanley, Mr & Mrs Billy Burke.

In Memory of Mr Charles Plager - Eric Pasch, Gerald Mielke, Violet Mielke, Mr & Mrs Garry Hahn & John Boy, Louis Dahms, Mr & Mrs Ernest Schrankler, Mr & Mrs Alfred Bretzlaff, Murray Richardson, Elsie Miller, Barbara, Benny & Allyne Zimmerling, Adolph Zimmerling, Mr & Mrs Clarence Pasch, Mr & Mrs Mel Bretzlaff, Ted Richard.

In Memory of Mr Lionel Telford - Maye Wilson, Elgin & Grace Ostrom, Mr & Mrs Asa Ostrom, Mr & Mrs Brian Harris, Evelyn Martin, Mr & Mrs Jack Lang, Mr & Mrs Hubert Emmerson, Ruby Brownlee, Mr & Mrs Carmen Inglee, Mr & Mrs Ebert Smith, Mr & Mrs Ken Tubman, Mr & Mrs Henry Lunam, Mr Asa Smith, Genevieve Olmstead, Velma Holt, Bill Black, Jack Clarke, Beatrice & Emile Valliere, Lloyd & Jean Ostrom, Edgar Connelly, Mr & Mrs Hubert Horner, Mr & Mrs Fred Rose, Bill Clarke, Mr & Mrs Albert Davis, George Black, John Armstrong, Tom Hodgins, Body Ebert, Linda & Richard Moore, Mr & Mrs Jim Wallace, Glen Beegs, Bill Hanna, Jennings Derouin, Versel Campbell, Muriel Horner, Mary Morin, Theodore Morin Jr., Mr & Mrs Blair Peck, Earl Brown, Mr & Mrs Norvel Horner, Ellard & Ethel Nicholas, Mr & Mrs Oswald Cuthbertson, Carmen Young, Ken Pirie, Corinne Clarke, Doreen Dunlop, Lawrence & Doris Barber, Milton Hodgins, Waverly Moorhead.

In Memory of Mrs Matilda Howard - Mr & Mrs Denzil Yach, Brian Davis, Mr & Mrs Bud Lusk, Mr & Mrs Ken Brownlee, Mr & Mrs Russell Elliott, Mr & Mrs Pat Moorhead, Mr & Mrs Austin Lusk, Pat McConnell, Allison Corrigan, Mr & Mrs Fred Davis, Mr & Mrs Lloyd Stewart, Mr & Mrs Elwyn Lang, Fred & Barbara Howard, Emilie Larocque, Mr & Mrs Brian Schock, Mr & Mrs Graham McLeod, Lawrence Flood, Mr & Mrs Joe Belsher, Ronald McGuire, Clifford Strutt, Ernest Yach, Bruce Schock.

In Memory of Mrs Edith Tubman - Ken Tubman, David Fraser, Allison Corrigan, The Neighbours, Brian Schock, Evelyn McDowell, Frank Tubman, Linda & John Atkinson, Mr & Mrs Jim Crawford, Mr & Mrs Randy Gagnon, Wilbert Kimber, Selwyn Woods, Russell Elliott, Theo Bretzlaff, Rick Dayle, Bob Dewaw.

In Memory of Mr John Stewart Eva Kenney, Don Smith & family, Alberna Moore, Russell Judd, Harry Coles, Carlie Knox, George Knox, Carmen Wickens, Gordon Palmer, Mrs Wm Watson, Mr & Mrs Richard Stewart, Hilton Crick, Elsie Letts, Wilbert Kimber, A. Boucher, Joyce Dagenais, Mr & Mrs Revel Stewart, Mr & Mrs Charlie Smith, Mr & Mrs Lloyd Ostrom, Mr & Mrs Leo Ralston, Mr & Mrs Ross Stweart, Mr & Mrs Tom Stewart, Mr & Mrs Norval McNeill, Mr & Mrs Herbie Hodgins, Mr & Mrs Bev. Stewart, Mr & Mrs Maurice Lemay, Mervin Stewart, Asa Ostrom, Edward Wrinn, Pat Donnelly, Sterling Hobbs, Mr & Mrs Carl Ostrom, Helen, Harry & Sandra Dale, John Donnelly, James Stewart.

In Memory of Mr Hilaire Dubeau - M & Mme Philibert Landry, Daniel & Regina Lance, Oscar & Anita Dumouchel.

In Memory of Mr James Lucas Mary Lucas, Eileen Miller, Fred Metcalfe, Thelma Draper, Nelldow Trudeau.

In Memory of Mrs Linda Frobel - Melbourne Elliott, Elaine Miljour, Susan Bill, Theresa Fassett, Rheal Racine, Mr & Mrs Bill Hobbs.

In Memory of Mr George Lance - May Amyotte, Mr & Mrs Lorney Romain, Laurentin Pilon, Paul Lance, Frank Sloan, Rena Ladouceur, Mrs Telesphore Lafleur, Edmond & Lillian O'Malley, Mr & Mrs Victor Lance, Kathleen Dagenais, Romain Dagenais, Napoleon Lance.

In Memory of Mr Teston Abbott - Viola Hannaberry, Lennis Walsh, Susan Burton, Mr & Mrs Wayne Collins, Dorothy Russell, Mr & Mrs Garnet Humphries.

In Memory of Mr James Sloan Edgar & Diane Kluke, M & Mme Lionel Morin, Arthur Racine.

In Memory of Mrs Violet Lepine - Mme W. Newberry.

In Memory of Mrs Isobel MacFarlane - Mrs M Tweedy.

In Memory of Mrs Aurore Beauchamp - Léo Fortin, Helen Dubé, Fern Soucy-family.

In Memory of Miss Vida Maxwell - Duncan Lunam, Muriel Mitchell, Mary Jay.

In Memory of Mr Carmen Morrison - Earl & Mildred Queale, Pearle Morrison.

In Memory of Mr Gerald Sparling - R.L. Crain, Merlin Woods, Doreen Dunlop, Milton Hodgins, Anna Queale, Gladys Queale, Lottie Drummond, Mr & Mrs Ken Brownlee.

In Memory of Mrs Sadie Hodgins - Mr & Mrs Robert Gravelle, Doris & Lawrence Barber, Muriel Horner.

In Memory of Mrs Sarah Smith Genevieve Cahill, Mr & Mrs Hubert Horner, Mr & Mrs Larry Gareau, Mr & Mrs Wilbert Kimber, Leona & Gerald Balderson, M & Mme Jacques Chartrand, Shirley Munro, John Havelin, Sherman Emmerson, Beulah Hodgins, Neil & Shirley Dunlop, Mrs Tom Emmerson, Deborah Emmerson, Nettie & Jimmy Waite, Diane Desabrais, Mosie Havelin, Viola MacDougall, Velma Holt, Bert Murphy, Elsie Miller, Murray Richardson, Mr & Mrs Stephen Hodgins.

In Memory of Mrs Minerva McCallum - Muriel Madoar, Roy Dagg, Margaret Malette, Mr & Mrs Paul Stafford.

In Memory of Mrs Gladys Hamilton - Lennis Walsh, Glenn Hodgins, Dwight Thompson, Stan & Edith Hogg, Lawrence & Doris Barber, Brent Mee, Mr & Mrs Pat Killoran, Doris Dagg, Herrald Walsh, Dorothy Telford, Harry Armstrong, Gerald Bean, Rick Young.

In Memory of Mrs Rocky Findlay - Mr & Mrs Kelly Hobbs.

In Memory of Mrs Lottie Telford - Cecil McTiernan, Willard Sparling, Mr & Mrs Gary Hodgins, Elwin Brown, Eric Eades, Gordon Bardley, The Sunshine Club, Lel Hodgins, Shirley Munro, Mr & Mrs Wilson McCleary, Mr & Mrs Cyrus Atkinson, Eva Brinkworth, Mr & Mrs Eldon McDowell, Elgin & Grace Ostrom, Mr & Mrs Asa Ostrom, Murray Richardson, The Neighbours, Evelyn McDowell, Lawrence & Doris Barber, Lyall Sparling, Wilbour Sparling, Ruth Smiley.

In Memory of Mrs Beverly Wilson - Glenn Hodgins, Wayne Tubman, Willard Bretzlaff, Cedric Elliott, Mr & Mrs Bill Hobbs, Gustave Bretzlaff, Ruby Bean, Colleen Wickens-Kilgour, Hubert Elliott, Inez Maheral, Lawrence & Doris Barber, Ina Kilgour, Evelyn McDowell, Jean Bean, Eleanor Hayes, Bill McCleary, Rayma Hill, Edrice Dagg, Lawrence Dagg, Nelson Brock, Paul Hodgins, Mary Allen.

In Memory of Mme Veronique Bertrand - Alice Lawn.

In Memory of Mr Duncan Stevenson - Alice Lawn.

In Memory of Mr Ray Robinson - Lorne McRae.

In Memory of Mr Leo Dolan - Mr & Mrs Albert McBane.

Other Donations:
Shawville Kinsmen Club $854.16.
The Royal Bank $300.00.
Quyon Tractor Pullers $1,000.00.
Rolland Mayer $20.00.

Donations - Diabetic Clinic

In Memory of Mr Clifton Campbell - Mr & Mrs Brian Harris.

In Memory of Miss Maude Dahms - Kathleen Hodgins, Mr & Mrs Bob Smart, Amy Paul, George, Creighton & Mary Dale.

In Memory of Mr Tom Fletcher Mr & Mrs Arnold Delorme, Ernest Rose.

Original défectueux

Calumet Island

St Ann's CWL

The regular monthly meeting of the Catholic Women's League of St Ann's Parish took place on October 10th in the church vestry.

Before the meeting, Fr Gauthier said Mass for the Intentions of Mr Ross Lamothe.

President Agnes Lamothe chaired the meeting.

Fr Gauthier opened the meeting with the League Prayer recited in unison by 25 members.

Spiritual Convenor Genevieve Cahill did a scripture reading on St Paul to the Romans.

Secretary Bea Lagarde read the minutes of the last meeting for approval.

Guest speaker Mrs Catherine Gallagher from Renfrew, past president of the Diocese of Pembroke, was introduced by Ann Lamothe.

The president thanked her for coming and presented her with a little gift.

President Lamothe mentioned that members, Mrs Ida Newberry had celebrated their 60th wedding anniversary and Mrs Irma Trottier had celebrated their 40th anniversary.

Happy birthday wishes go to Sr Louis Joseph who is 83 years old.

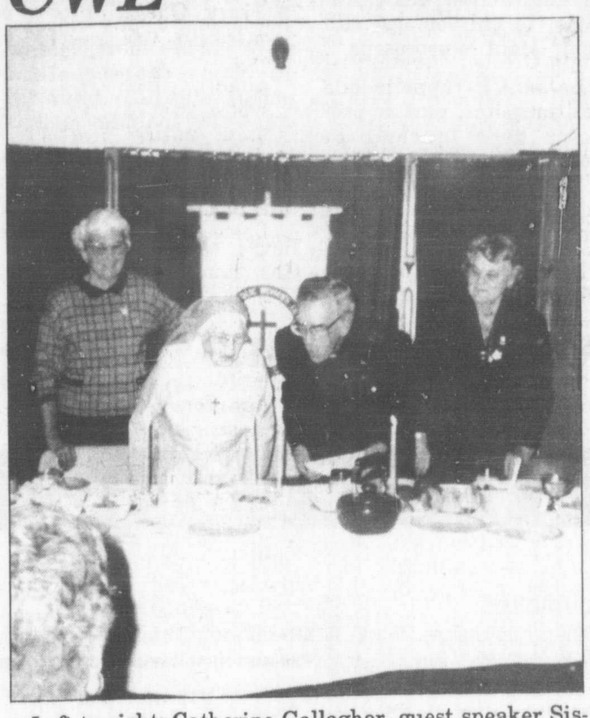
The door prize was drawn by the guest speaker and won by Mrs Karen Hill.

A little statue of St Ann's was won by Mrs Vicki McGarry.

Motions were passed to give a donation for Remembrance Day and to have a Mass in November for the CWL deceased members.

Fr Gauthier celebrates his birthday on October 24th.

A lunch was served and a birthday cake for Fr Gauthier. It was baked by Marie Therese and Elaine Lasalle, and donated by the president.



Left to right: Catherine Gallagher, guest speaker Sister Louis Joseph, Spiritual Director Fr M Gauthier and President Agnes Lamothe.

St Alphonsus Parish CWL meeting

On September 5, thirteen members of the St Alphonsus Parish Catholic Women's League Council held their meeting at the St Joseph's Centre.

President Joan Sallafranque opened the meeting and led the members in the League Prayer and a Prayer to Marguerite Bourgeoys.

Sister Pauline accompanied the members on the piano for the hymns.

Father Harrington spoke about the parish supper which is going to be held on October 29, at Harrington Hall.

The minutes and correspondence were read by Brenda Labre.

Louise Allard read the financial report from the bake sale which was held on September 3.

The president reported that we will be holding the Diocessan Convention will be held in May, 1990.

The meeting was adjourned.

The regular meeting of the St Alphonsus Parish Council of the Catholic Women's League was held at 7:30 pm on October 3 at St Joseph's Centre with nine members present.

Joan Sallafranque opened the meeting. Father Harrington led the members in the League Prayer and Sister Pauline led the members in the singing of the Hymns, O Canada and Our Lady of Good Council.

Mrs Mary Nadeau read a passage from the Scripture.

The director Father Harrington spoke about the Scripture reading.

The minutes from the September meeting were read by Mary Anne Vaillancourt.

Brenda Labre read the correspondence and gave the financial report.

It was decided at this meeting that we would hold a card party in Nickabeau on Sunday, October 15, commencing at 2 pm.

We will also hold a card party in Chapeau in November.

The next meeting will be held on November 7th.

Avec la prudence, pas d'accidents! donc JOUEZ PRUDEMMENT!
Les Amputés de guerre du Canada

The meeting was adjourned. Father Harrington closed the meeting with a prayer.

A table with some refreshments was set out.

RE-ELECT
CLEMENT ROMAIN
Seat #2, Litchfield
I remain committed to work
in your best interest
Thank You

Shawville Curling Club
is available for
RENTAL
at discounted rates
for November & December
Please contact: Mavis Hanna 647-3296
or Ian MacKechnie 647-5586

Shawville Curling Club
is interested in hiring a
BARTENDER
• *5 NIGHTS A WEEK*
• *PLUS WEEKEND WORK*
Please apply in writing by October 28
Box 615, Shawville, Que., J0X 2Y0

ON ELECTION DAY - VOTE
BILL SMITH
COUNCILLOR - SEAT 4
OTTER LAKE, QUEBEC
For transportation, call 453-7257

We sell and install
FURNACES
oil, wood, electric, combination
chimneys & duct work
Call 647-3943

MARCHÉ aux PUCES
DE SHAWVILLE
FLEA MARKET
25% OFF
SALE
(on sales totaling $5.00 plus)
"We sell both new and used Everything and Anything"

FREE
Watch Dogs
Doberman -
Shepherd pups
Tails clipped
Great mix
647-3922

VILLAGE OF SHAWVILLE
HEAVY GARBAGE PICK-UP

Heavy garbage will be picked up Thursday, October 26 and Friday, October 27. Garbage should be placed on the owner's property close to the street.

VILLAGE de / of SHAWVILLE
Notice of Poll - Avis du Scrutin

An election is necessary in the Municipality and a poll will be held. Polling stations are open as follows:

Un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et un scrutin sera ouvert. Les bureaux de vote sont ouverts comme suite:

	Location	Date	Time/Heures
Advance Poll Vote par Anticipation	The Fire hall	October 29 and 30 le 29 et le 30 octobre	12:00 - 8:00 p.m. 12:00 - 20:00 heures
Regular Poll Le Scrutin	The Fire Hall	November 5 le 5 novembre	9:00 a.m. - 7:00 p.m. 9:00 - 19:00 heures

The candidates for each office are:
Les candidats pour chaque poste sont:

Mayor Maire		Albert Armstrong Edgar Schwartz
Councillor Conseiller	Seat 1 Siège 1	Sylvia Hodgins Chris Judd
Councillor Conseiller	Seat 3 Siège 3	Eason Russell Donald Stevens
Councillor Conseiller	Seat 4 Siège 4	Boyd Barber Barry McGowan

DRAPERIES
740 STEWART ST. N. 432-3514 • PLUS SALE • RENFREW MALL RENFREW
Custom VERTICAL BLINDS
Made by Draperies Plus
50% OFF
Custom Made DRAPES and SHEERS
33% OFF
Made by Pride of Paris
Custom VENETIAN BLINDS
Made by Draco
40% OFF
FREE SHOP AT HOME SERVICE
No Deposits, Free Interest 90 Days
OUR STAFF HAS OVER 50 YEARS EXPERIENCE
IN THE WINDOW COVERING INDUSTRY
We Know Blinds!
CB-RM-CG-17-1c

WOOD WORKING TOOLS
For Sale by Sealed Tenders
Pontiac Lead Inc. is offering for sale by tender wood working equipment. Viewing can be arranged by contacting André at 819-648-2186 between 8:00 a.m. and 4:00 p.m. Sealed tenders marked "tenders" will be received by the undersigned until 4:00 p.m. November 15, 1989. The highest or any tender will not be necessarily accepted. Pontiac Lead Inc., P.O. Box 425, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0.
****
"OUTILLAGE D'ÉBÉNISTRE"
Vente par soumission
Clé Pontiac Inc. offre par soumission la vente d'outillage d'ébénistre. L'inspection de l'outillage peut être fixer en communiquant avec André au 819-648-2186 entre 8 hre et 16 hre. Les soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à 16:00 hre le 15 novembre 1989. La plus haute ou toutes les soumissions ne seront pas nécessairement acceptées. Clé Pontiac Inc., C.P. 425, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0.

Come on!
Come and join us. As a member of the navy, you'll become part of an interesting and dynamic team. At the same time, you'll be trained in an exciting job and receive benefits including four weeks of vacation each year, a good salary, an opportunity for promotions, and the potential for travel abroad.
For more information, visit or phone the recruiting centre nearest you. Consult the Yellow Pages™ under "Recruiting".
Choose a career, live the adventure.
CANADIAN ARMED FORCES
REGULAR AND RESERVE
National Defence / Défense nationale
Canada

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER
ATTENTION!
PONTIAC POPULATION
Your house is in bad need of repairs which you can't afford. **CHEER UP AND LISTEN . . .** Presently, the M.R.C. Pontiac has a restoration program which is administrered jointly by the Federal and Provincial Governments known as the Canada-Quebec Restoration Assistance Program.
Who is admissible?
The homeowner occupying a house that is more than 5 years old with a family income less than $23,000 and within the salary scales set by the SHQ for his municipality. Furthermore, the building must require renovations touching at least one of the following elements:
- **accessibility for a handicapped person**
- **heating**
- **plumbing**
- **electricity**
- **structural problems, (roof, foundation, etc.)**
- **overpopulation**
- **fire protection**

IF SO, you could receive a grant of up to a maximum of $5,000. Then, why wait? APPLY TODAY at your MUNICIPAL OFFICE.

Le Pontiac français

Concours d'affiche de la Fête du Canada

Le secrétaire d'État du Canada, M. Gerry Weiner, a lancé aujourd'hui le concours d'affiches de la Fête du Canada 1990. Les douze gagnants, représentant chaque province et territoire, ainsi que leurs parents, seront accueillis par le secrétaire d'État sur la colline du Parlement, à l'occasion de la cérémonie officielle du 1er juillet.

L'année 1990 marque le 25e anniversaire de l'adoption du drapeau canadien, lequel est sans doute notre symbole le plus visible et le plus apprécié. En célébrant notre fête nationale, nous pourrons tout à loisir réfléchir à ce que ce symbole représente pour chacun de nous et au privilège que nous avons de vivre dans un pays de liberté et de tolérance. En encourageant nos jeunes à participer à ce concours, nous pensons les amener à mieux apprécier la valeur de nos symboles, qui nous distinguent et nous unissent en tant que peuple.

Le concours est ouvert aux jeunes de 18 ans et moins. Un grand gagnant sera choisi parmi les douze dessins primés à l'échelle provinciale et territoriale et deviendra l'affiche officielle des festivités qui se tiendront partout au pays l'an prochain.

Tous les dessins devront être envoyés au bureau du Secrétariat d'État le plus proche avant minuit le 1er décembre 1989, le cachet de la poste faisant foi, avec sur l'enveloppe la mention: Concours d'affiches de la Fête du Canada.

Le concours de 1990 bénéficiera des Lignes aériennes Canadien international, qui assureront gratuitement le transport aller et retour des lauréats et de leurs parents, alors que l'hôtel Château Laurier les logera aussi gratuitement lors de leur séjour à Ottawa.

Règlements du concours

–Une seule affiche accepté par candidature.

–Les affiches doivent mesurer 38 cm sur 50 cm (15 po sur 20 po).

–On peut se servir du fusain, de l'huile, du pastel ou du crayon. Les photographies et les affiches tridimensionnelles ne sont pas acceptées.

–Les candidats doivent inscrire leur nom, âge, adresse et numéro de téléphone au dos de l'affiche. Veuillez indiquer dans quelle langue officielle vous souhaitez que nous communiquions avec vous.

–On doit joindre à l'affiche une brève note expliquant le dessin ou le thème illustré.

–Les affiches doivent être expédiées par la poste, à l'adresse suivante:

Complexe Guy Favreau
Tour ouest, 10e étage
200 Boulevard
René Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4

Précautions à prendre avant de consommer l'ours noir

Même si les résultats d'analyse récentes permettent de conclure que seulement 1% des ours noirs peuvent être porteurs du parasite pouvant amener la trichinose, le ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche tient à rappeler aux chasseurs quelques précautions élémentaires destinées à éviter toute contamination.

Premièrement, la viande d'ours ne doit jamais être consommée crue ou saignante, ce qui exclut même de goûter un plat pendant sa préparation ou de la servir sous forme de bifteck. Lors de la cuisson de rôtis, le centre de la pièce devrait atteindre au moins 58ºC.

Deuxièmement, une congélation à -25ºC, pendant une période d'au moins dix jours, constitue une excellente précaution supplémentaire: cette basse température permet la destruction des parasites, la cuisson qui suit complétant le processus.

Le MLCP rappelle que ces parasites, parfois présents dans la chair de l'ours; ne sont pas visibles à l'oeil nu et il faut, par conséquent, faire montre de grande prudence.

La trichinose pouvant découler de l'ingestion de viande parasitée et mal cuite est une maladie grave qui, si elle n'occasionne pas nécessairement la mort, laisse au moins des séquelles importantes pour toute la vie. Cette maladie se reconnaît aux symptômes suivants: douleurs abdominales, diarrhée, fièvre et vomissements. Ces symptômes semblables à ceux de la gastro-entérite peuvent permettre la confusion avec cette maladie.

Les personnes chez qui ces troubles du système digestif se manifestent après l'absorption de viande d'ours feraient bien de mentionner sans tarder ce fait à leur médecin pour lui permettre d'appliquer le traitement approprié dès le début de la maladie.

A bicyclette, signalez vos intentions

La bicyclette, au sens du Code de la sécurité routière, est un véhicule routier et son conducteur est tenu de signaler son intention de changer de voie et de tourner.

Signaler permet aux automobilistes de s'adapter à votre changement de vitesse ou de direction et d'éviter de vous frapper. Le signal doit débuter avant la manoeuvre sur une distance suffisante et maintenu jusqu'au début de l'action.

Le ralentissement et l'arrêt sont indiqués en plaçant l'avant-bras gauche vers le bas.

Le virage à gauche, en plaçant le bras gauche horizontalement.

Le virage à droite, en plaçant le bras droit horizontalement.

Signaler, c'est communiquer.

Capsule d'information S.Q. no 30

Quelques consignes de chasse

A l'approche de l'ouverture de la chasse au cerf de Virginie, le MLCP tient à rappeler certianes dispositions de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune. Ainsi, quant à l'utilisation d'un projecteur la nuit, ladite loi stipule que:

"Nul ne peut utiliser un projecteur la nuit pour déceler la présence d'un animal dans un endroit fréquenté par le gros gibier." Art. 30.2.

Il faut retenir que cet article interdit donc à quiconque de localiser du gros gibier dans les champs la nuit, que cette activité se fasse alors que les propriétaires du projecteur soient ou non en possession d'une arme à feu. Le seul fait d'utiliser un projecteur la nuit, que ce soit un projecteur à main ou les phares mêmes du véhicule qui servent alors, constitue une infraction et rend les personnes qui pratiquent une telle activité passible des sanctions prévues à l'article 165 de la même loi, soit d'une "amende" d'au moins $400 et d'au plus $1,200 et, pour toute récidive dans les trois ans de la condamnation pour une infraction à la disposition, d'une amende d'au moins $1,200 et d'au plus $3,600. Et, "dans le cas d'une récidive, le juge peut en outre condamner le contrevenant à un emprisonnement d'au plus 90 jours." Rappelons aussi que la loi prévoit que la nuit est "la période de temps entre une demi-heure après le coucher du soleil et une demi-heure avant son lever".

Au cours des prochaines semaines, une attention toute spéciale sera apportée à ce genre d'activité sur tout le territoire de l'Outaouais et la Direction régionale invite la population à signaler tous ces cas de braconnage aux bureaux régionaux de la conservation de la faune ou en composant le 1-800-463-2191.

Avis aux familles Le Houx, Houle, et Charlette

Les descendants de Jacques Le Houx organisent un grand ralliement de leur famille les 27, 28 et 29 juillet 1990. Parmi les descendants de Jacques Le Houx, certains ont adopté les noms de Houle et de Charlette.

Le troisième dimanche de chaque mois, une réunion d'organisation pour cette fête a lieu au 1945, rue Mullins à Montréal.

Pour tous renseignements, vous pouvez vous adresser à l'Association des Descendants de Jacques Le Houx, C.P. 6700, Sillery, Québec, G1T 2W2.

La Houssière, histoire et dictionnaire des descendants de Jacques Le Houx, sera publié au cours de l'automne.

Jouez gagnant servez-vous des annonces classées THE EQUITY

GESTION GUITARD FRAN DAN INC

A name built on quality products and service!

Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!

Windows / Doors
Fenêtres / Portes
777-6622
1-800-567-6823
Now located at
1706 Pink Road
AYLMER - PONTIAC

IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .

Transports Québec — Québec

APPEL D'OFFRES

Vente d'immeuble par voie de soumissions publiques

Le ministère des Transports offre en vente par voie de soumissions publiques l'immeuble suivant:

DOSSIER no 9-86-01524-6

Un terrain vacant portant le numéro du lot P-17A, rang VI du cadastre officiel du Canton de l'Ile-aux-Allumettes situé dans la muncipalité de l'Ile-aux-Allumettes et ayant une superficie de 149 997 pieds carrés.
La valeur estimée est à 6 127,00 $.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres.

Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler en tout temps, avant l'adjudication, cet appel d'offres et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

PERSONNES DÉSIRANT SOUMISSIONNER

Toute personne désirant soumissionner doit obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au Service de l'expropriation, Ministère des Transports, 170, rue Hôtel de Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2; tél.: (819) 771-3209, en prenant soin de préciser le numéro de dossier mentionné plus haut.

On procédera à l'ouverture des plis lors d'une assemblée publique qui se tiendra au Service de l'expropriation du Ministère, à l'adresse précitée, le 13 novembre à 11h00.

Le sous-ministre,
Jean Marc Bard F.C.A.

ENSEMBLE M.R.C. PONTIAC TOGETHER

ATTENTION!
POPULATION DU PONTIAC

Vous avez des rénovations à faire et pas les moyens. Bien **ECOUTEZ . . .** Présentement, la M.R.C. de Pontiac dispose d'un Programme d'Aide à la Restauration Canada-Québec (PARCQ) assumé à parts égales par les gouvernements provincial et fédéral.

Qui est admissible?

Le propriétaire-occupant d'un bâtiment construit depuis plus de 5 ans dont le revenu familial est inférieur à $23,000 et répond aux besoins impérieux établis par la SHQ pour sa municipalité. De plus, les rénovations doivent toucher au moins l'une des clées d'entrée suivantes:

- **aménagement des lieux pour handicapé**
- **le chauffage**
- **la plomberie**
- **l'électricité**
- **la structure (toit, fondation, etc.)**
- **le surpeuplement**
- **protection contre l'incendie**

Si OUI, vous pourriez bénéficier jusqu'à un maximum de $5,000 en subvention. Alors qu'attendez-vous? APPLIQUEZ aujourd'hui même à votre BUREAU MUNICIPAL.

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, **MICHEL PHARAND,** secrétaire-adjoint, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, suivant la loi, à la salle Vanier, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, **JEUDI, le 7 décembre 1989 à 10h00 de l'avant-midi,** pour défaut de paiement des taxes municipales et scolaires ou autres impositions dues sur ces immeubles, si ces taxes ne sont pas payées, avec les frais encourus, avant la vente.

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

NOMS	NO. DE RÔLE	LOT(S)	RANG	CANTON	TAXES MUNICIPALES	TAXES SCOLAIRES	TOTAL
HUSSAIN, Goulam 1240 Donald, #1801 Ottawa, Ont. K1J 8R7	2745-83-0160	15A-12	5	Onslow	73,71$	6,11$	79,82$
HUSSAIN, Goulam 1240 Donald, #1801 Ottawa, Ont. K1J 8R7	2745-83-5060	15A-11	5	Onslow	60,76$	6,11$	66,87$
MULDOON, Christopher P.O. Box 843 Waterdown, Ont. L0R 2H0	3342-05-4560	24C- 9 24C-10	4 4	Onslow Onslow	69,32$		69,32$
NAYLOR, Patricia 541 Mansfield Ottawa, Ont. K2A 2T1	3443-64-5908	27A Ptie	4	Onslow	446,31$	46,08$	492,39$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot VINGT-SEPT "A" (Ptie 27A), Rang QUATRE (R.IV), canton d'Onslow, décrit et borné comme suit: vers le sud, par la Rivière Outaouais et mesurant 62' plus ou moins; vers l'est, par une autre partie dudit lot 27A, propriété de Michael Logan ou représentants, telle qu'acquise en vertu de l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Pontiac sous le numéro 88595; vers l'ouest, par une autre partie dudit lot 27A, propriété de John Allen ou représentants, telle qu'acquise en vertu de l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Pontiac sous le numéro 85699; vers le nord, par un chemin privé conduisant au chemin public situé sur la ligne de division entre les lots 27B et 26C du même rang et du même canton. La profondeur dudit terrain étant celle comprise entre la rivière et ledit chemin privé.

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON D'ONSLOW

CLARKE, John M. R.R. 1, B.P. 29 Luskville, Qc J0X 2G0	4040-66-6824	19 Ptie	7	Eardley	124,92$	308,12$	433,04$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot DIX-NEUF (Ptie 19), Rang SEPT (R.VII), canton d'Eardley, plus précisément décrit et borné comme suit: vers le nord, par le Chemin Tremblay et mesurant 140'; vers l'est en partie par partie du même lot, propriété de Pierre Tremblay ou représentants et en partie par la propriété de Émilien Ménard ou représentants acquise en vertu de l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Gatineau sous le numéro 92-066 et mesurant 180'; vers le sud, par le Chemin Tremblay et mesurant 160'; et vers l'ouest, par partie du même lot, propriété de Pierre Tremblay ou représentants et mesurant 162'.

BIRON, Albertine a/s Raymond Poirier Ch. de la Rivière Luskville, Qc J0X 2G0	4040-75-5788	19 Ptie	7	Eardley	955,02$	1 115,86$	2 070,88$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot DIX-NEUF (Ptie 19), Rang SEPT (R.VII), canton d'Eardley, plus particulièrement décrit et borné comme suit: vers le nord, par partie dudit lot 19 et mesurant 92.3'; à l'est, par patie dudit lot 19 et mesurant 120.7'; vers le sud, par partie dudit lot 19 et mesurant 92.3'; vers l'ouest, par le chemin privé (Ptie 19) et mesurant 120.7'.

DE REPENTIGNY, Yvette 330 Donald Ottawa, Ont. K1K 1M5	4040-77-3224	19 Ptie	7	Eardley	35,33$	263,29$	298,62$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot DIX-NEUF (Ptie 19), Rang SEPT (R.VII), canton d'Eardley, plus précisément décrit et borné comme suit: vers l'ouest, par le Chemin Tremblay et mesurant 86'; vers le nord, par une autre partie du même lot, propriété de François Tremblay ou représentants et mesurant 90'; à l'est, par la propriété de Alexandre Desjardins et mesurant 86'; vers le sud, par une autre partie du même lot, propriété de F. Tremblay et mesurant 90'. La limite sud de l'emplacement ci-dessus décrit est située à 365' de la limite nord de la parcelle de terrain vendue à William Paquin en vertu de l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Gatineau sous le numéro 98-263.

VERNER, Marcel 8 St-Alexandre, #2 Hull, Qc J8Y 1M1	4339-21-5227	15 Ptie	6	Eardley	482,76$	34,46$	517,22$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot QUINZE (Ptie 15), Rang SIX (R.VI), canton d'Eardley, plus particulièrement décrit à l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Gatineau sous le numéro 143944 et borné comme suit: vers l'est ou le nod-est, par le Chemin Albert Tremblay; vers le sud ou le sud-est, par partie dudit lot 15, propriété de Jean-Paul Dumont ou représentants, le long dudit chemin Albert Tremblay; vers le nord, par partie du même lot, propriété de Adélard Lavergne ou représentants; et vers l'ouest, par partie du même lot, propriété de W.S. Devost ou représentants.

FERRIS, James Box 232, Station A Ottawa, Ont. K1N 8V2	4933-77-7579	3 Ptie	2	Eardley	576,52$	205,73$	782,25$

Un immeuble connu et désigné comme étant partie du lot TROIS (Ptie 3), Rang DEUX (R.2), canton d'Eardley, plus amplement décrit à l'acte enregistré à la division d'enregistrement de Gatineau sous le numéro 76998 et borné comme suit: vers le nord-est, par une rue de 66' de largeur; vers le sud-est, par une autre partie du même lot, propriété de Carl Lorch ou représentants; vers le nord-ouest, par une autre partie du même lot, propriété de M.M. Parenteau ou représentants; vers le sud-ouest, par une autre partie du lot 3, même rang.

THORNTON, Francis W. 532 Foran Aylmer, Qc J9H 5M2	4935-04-6887	5-15 5-16	4 4	Eardley Eardley	155,13$	137,13$	292,26$
THORNTON, Francis W. 532 Foran Aylmer, Qc J9H 5M2	4935-05-2939	5-17	4	Eardley	150,73$	143,38$	294,11$
THORNTON, Margaret 532 Foran AYLMER, Qc J9H 5M2							

LES LOTS CI-DESSUS FONT PARTIE DU CADASTRE OFFICIEL DU CANTON D'EARDLEY

Pour informations, s.v.p. communiquer avec:
Me Michel Pharand
166 rue Wellington
Hull, Qc
J8X 2J4
No. de téléphone: 771-7781

DONNÉ à Hull, ce 6 octobre 1989.
MICHEL PHARAND
Secrétaire-adjoint
COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Original défectueux

Campbell's Bay native inducted into Country Music Hall of Fame

(continued from page 1)

mer to Charlie Muldoon from Beechgrove, and Chelsea guitarist Tony Charette, who hired him on in 1957.

As the story goes, Sparling didn't even own a set of drums when he got this first booking. He rushed out and bought a kit, gave himself a crash course in musicianship, and took the job. That brash move has turned out to be an eventful decision for Sparling.

Joining an orchestra called the Blue Mountain Boys, Sparling played all the dance halls of the Pontiac in those days: Beechgrove's Hall 70, Coronation Hall in Bristol, the Ladysmith Dance Hall, and, of course, the Top Hat in Campbell's Bay.

In 1961, Sparling was playing with Hank Lariviere (also known as Hank Rivers) when they shared a double bill with the Happy Wanderers. He joined in with Joe Brown, Ward Allen, Bob King, and the other Wanderers, and continued playing with them until they disbanded in 1967.

Brown and Sparling continued to work together after that. At some bookings, "Joe started to bring his kids," Sparling recalls. From this small begining, the Family Brown has now grown into Canada's premier country band, sweeping the competition at this year's Juno and Country Music Association award shows, as they have for many years.

Sparling drummed with the Family Brown until 1985, when he retired from the stage to devote his energies to management.

Changes over the years

Over the years that Sparling has been booking musical shows, standards have shifted toward bigger, more technically complex productions.

"With the Happy Wanderers we used to have a Volkswagen van," he recalls. "in which we carried complete sound equipment, all instruments, drums, etc., plus seven people!"

In today's bands, the instuments play louder, and everything is miked and amplified. In the older days, many country bands never even used a drummer.

"That was one of the advantages I had in the early days," says Sparling. "There were very few country drummers. But people like Buck Owens and Ray Price were carrying drums, and there was one style called a rim shot that was very prominent in country music in the late 50's and early 60's. That changed a lot of country bands at the time."

In the early days of the Family Brown, they often played in Pontiac at the Bryson Lodge hotel. "We were playing at Chez Charles the night Neil Armstrong walked on the moon," he recalls.

Talent agency

The other main part of Sparling's music career is the entertainment agency, named for his wife and partner, Laurie-Ann. The first booking handled by them was in Labine's Hotel in Fort-Coulonge in 1973.

Since that time, their agency has grown steadily. Locally, they have booked nationally-famous performers for the past two Shawville Fairs, plus lining up the bigger names for Don McCredie's Riverview North Country Jamborees and the Renfrew Fair.

"The biggest show I do is Wayne Rostad's Gatineau Clog," Sparling says. All this, plus handing all the bookings for Rostad and the Family Brown, who have graduated to the "duet with Willie Nelson" level of the business.

In spite of his association with the stars of the industry, "I've never really gotten away from the Pontiac," says Sparling. "The whole time I played, I was always introduced as 'Ron Sparling from Campbell's Bay'. In Joe Brown's indroductions, I was always 'The Pontiac Flash' or 'The Pontiac Kid', whether we were in England, Belgium, Vancouver, or Shawville.

"I enjoyed growing up in the Pontiac, playing hockey, going to high school in Shawville. I still know a lot of people up there. I was up there for this year's Shawville Fair.

"There's a lot of local musicians up there, a lot of good talent," he says, such as the Denault Family from Fort Coulonge.

Another of his proudest achievements is seeing his concept for Country Music Week become a reality. He was the event's first chairman in 1977, as well as in 77, 81, and 89.

The future is all onward and upward for Sparling these days. Branching out into television production, his next big project is a 13-episode series with the Family Brown and Ronnie Prophet. Tommy Hunter and Carroll Baker will be included among the guests on the show, which is scheduled to be aired in March.

If there were still an Arbic's store on Main Street in Campbell's Bay, some young person might be found watching Ron Sparling's upcoming show through the front window, and dreaming of someday being involved in the glamour of the entertainment business.

Some day that young person could also become a member of the Hall of Fame.

Commission

(continued from page 1)

tions were listened to. She added that the redistribution was inevitable. Questioned by the Commission on the possibility of creating a seventh ward, Mrs Bélisle answered that this would give balance to the municipality.

The CCC opposes the creation of a seventh ward. Mrs McRae said that the way they are proposing the law, it would give more power to the Eastern sector and that it wouldn't be fair.

Gary Trivett, councillor representing Ward No. 6, said that he did not see major obstacles by leaving the West with their historical boundaries, but he added that the East Sector would have to be devided into four sections to make the population more equal in each ward.

Referring to a comment made earlier by the CCC on electors who did not reside in the municipality he said, "It is true that their address is not in the municipality, but we take their tax money."

Mr Trivett said he favoured a more equal representation. He added that he doesn't want differences of 11% on one side and 21% on the other. "I don't want to represent 800 people while another only represents 600."

A ratepayer living in the Eastern part of the municipality told the Commission that he supported the Council in its effort to give equal representation to the ratepayers of the Municipality.

Mr Ronald Belec, legal advisor for the Municipality of Pontiac and farm owner in the municipality, also favours the creation of a seventh ward.

"We must give more equal representation to all the ratepayers," said Mr Belec. "The people who pay taxes live in the East and they are not receiving services. If we don't want to lose them to Aylmer, we'll have to do something."

The mayor of the municipality told the Commission that he was the mayor of the whole municipality and that he would abide by the Commission's decision.

Twelve people (excluding the CCC) spoke for or against the changes.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à:

Le Régie des permis d'alcool du Québec, 1281, boul. Charest ouest, Québec QC G1N 2C9

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
162473 CANADA INC. Place Lakeside rue Principale Portage du Fort	Changement de capacité dans Bar avec danse et spectacles	rue Principale Portage du Fort

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

Pontiac Municipality

September 5 meeting

At the regular meeting of Council held in Luskville on Tuesday, September 5, at 8 pm, those present were: His Worship the Mayor Marcel Lavigne; Councillors - Lawrence Tracey, Leo J Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Hélène Bélisle, Gary Trivett and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 24 ratepayers.

Resolved to accept the agenda with the following 6 additions: Belisle watercours, branch #3, Pontiac Centre, Hydro-Quebec, Lucien Leblond, Jacques Phaneuf, Russel Hurdman.

Ratepayers. Eileen McRae of the Concerned Citizens Committee thanks Clr Trivett for his letter and recognizes that he has a right to defend the rights of the ratepayers he represents.

Don Nelson reiterates his request to put up a fence between his property and that of his neighbours.

Resolved that the inspector advise the 3 concerned parties and if an understanding is not reached within a period of 3 days the Municipality will proceed with the construction of a fence about 5,000 feet long at their expense.

Fred Mohr inquires about the road park in Quyon. The secretary will have the land evaluated in order to obtain a reasonable price.

Brian Brady inquires about the maintenance of Dominican and Bay Roads and ditches. The inspector will get in touch with the Ministry of Transport.

Of a common accord, the correspondence will be read prior to the item "new business".

Redistribution of Electoral Districts. Moved by Trivett and Bélisle that it is resolved to return to the previous limits for wards 1, 2 and 3 comprising of a total of 2047 electors for an average of 682 electors per ward.

It is further resolved that the remaining population, that is the eastern part of the Municipality, approximately 2568 electors (amount based on figures from the Committee) be divided in four wards with an average of 642 electors each. 3 for, 3 against. Rejected.

Moved by Tracy and Gibbons and resolved to maintain a status quo that is to fully maintain the limits of the electoral districts as they were for the 1986 election. 3 for, 3 against, Rejected.

Moved by Trivett and Bélisle and resolved to accept the new balanced division of the electoral disticts as published in The Droit and The Equity following the meeting of July 4 and 5. 3 for, 3 against, rejected.

Moved by Trivett and Bélisle that due to the impossibility of reaching an agreement, Council being in a deadlock, it is resolved to ask the commission to proceed to the division of the electoral districts for the 1990 elections.

Snow removal. Resolved that the secretary renew the snow removal contracts before October 2.

Inspectors Report. Ste Mary's convent needs repairs. Clr Bronson and Tracey will meet with Fr Cain regarding this.

Correspondence was read.

Bridge. Following the request from the Ministry of Transport, a copy of the minutes of the Cain Road dated June 10, 1925 was forwarded to them.

3rd Concession. Reading of a letter from Mary McKittrick regarding the 3rd Concession towards the river. Council reiterates its position, it cannot oblige the owner to maintain a right of way and will not clear a road.

Hydro-Quebec. Resolved to authorize the secretary to sign Hydro-Quebec's request in Mrs Betty Chartrand's file.

Credit Margin. Resolved to renew the $40,000 credit margin with the Bank of Montreal in Quyon.

Bill 90 - Re - Garry Souliere; Claude Marcotte.

Fees Garbage. Resolved to mandate the Mayor as representative to the CRO to support the majority proposition made by members of the Permanent Envinroment Commission.

Transfers. Resolved to authorize the budgetary revisions in the amount of $8093.50.

Invoices. Resolved to pay invoices amounting to $5,674.63 and incompressible expenses of $13,256.22.

Watercourses. According to the Ministry of Agriculture, Pêcheries and Alimentation, the Municipality must, following a request by the farmers, proceed to the cleaning of a watercourse and invoice each of them according to the number of acres services. A meeting is scheduled with Roger St Cyr.

House numbers. Copy of map will be sent to Toponymie of the Prov. of Quebec in order to officially recognize the names of existing streets and roads.

À TOUS ÉLECTEURS ET ÉLECTRICES DE LA MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD

Je me présente à nouveau à titre de conseiller au siège no. 4.

Votre appuie le 5 novembre, 1989 jour du scrutin ou vote par anticipation le 29 octobre, 1989, sera grandement apprécié. Je ferai tout mon possible pour vous servire chers citoyens de Litchfield.

Merci, A.J. McGuire

SHAWVILLE

J'ai aimé travailler au Conseil pendant les 4 dernières années et j'espère continuer à servir la municipalité.

LE 5 NOVEMBRE - RÉÉLISEZ

EASON RUSSELL

CONSEILLER, SIÈGE NO 3

On / le 5 novembre

Vote / Votez

ELMER DUBEAU

Councillor / Conseiller Seat / Siège 3

Leslie, Clapham and Huddersfield

Advance / Avance Poll October 29 / 89

Si vous voulez un conseiller que peut comprendre ce qui ce passe en anglais et en français?

Si vous voulez un conseiller qui peut donner assez de temps pour faire l'ouvrage comme il faut?

Le 5 novembre

VOTEZ -DAVE LALONDE

Conseiller, siège 4, Clarendon

Leslie, Clapham & Huddersfield

Le 5 novembre - VOTEZ

VITAL ST AUBIN

siège 5

Gens d'affaires - propiétaire - opérateur

Votre support sera grandement apprécié

Vote par anticipation: 29 octobre

Réélire

BARRY F. STITT

Siège #5, Litchfield

Je demeure engagé à travailler pour le meilleur de vos intérêts.

Merci

On t'attend!

Viens avec nous, joins-toi à la marine des Forces armées canadiennes, à une équipe dynamique, sympathique.

Tu apprendras un des nombreux métiers intéressants tout en bénéficiant de multiples avantages: quatre semaines de vacances par année, un bon salaire, des promotions rapides ainsi que la possibilité de voyager.

Pour plus de renseignements, visite le centre de recrutement le plus près de chez toi ou téléphone-nous en consultant les Pages Jaunes sous la rubrique "Recrutement."

Choisissez une carrière, vivez une aventure

FORCES ARMÉES CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Défense nationale National Defence

Canada

Quand on nous demande "Où **travaillez-vous?**" "Où **demeurez-vous?**" Plusieurs personnes sont fiers de répondre (comme plusieurs de nos ancêtres ont répondu) "**Je demeure et travaille** à Shawville, un village très amiable dans la plus belle vallée du monde."

J'aimerais que mes enfants puissent dire la même chose.

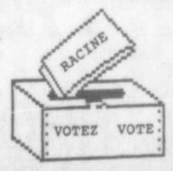
Qu'en pensez-vous?

Conseiller Siège #1

CHRIS JUDD

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE LA MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE LESLIE, CLAPHAM ET HUDDERSFIELD

C'est le temps des élections municipales. J'aimerais vous aviser, qu'encore une fois, je présente ma candidature à la MAIRIE. Je vous invite à venir voter au



VOTE PAR ANTICIPATION
le 29 octobre 1989, 12:00 - 20:00
OU
JOUR DU SCRUTIN
le 5 novembre 1989, 09:00 - 19:00

Votre support serait grandement apprécié!!

RHEAL RACINE X

Pour transport ou information, téléphonez 453-7647

THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

OCTOBER						1989
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

NOVEMBER						1989
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-
-	-	-	-	-	-	-

ELECTRONIC cattle sale, Gordon Dittburner's, Hwy 148, Shawville, Tuesday 7-9 pm; Wednesday 8-11 am. otc

THURSDAY, OCTOBER 26 - Pontiac County Women's Institute Semi-Annual meeting will be held at Stark's Corners at 7:30 pm. 2xoc25

FRIDAY, OCTOBER 27 – Bake and Craft Sale at McCredie's Garage sponsored by Zion Hospital Auxiliary, 11 am to 2 pm. 2xoc25

FRIDAY, OCTOBER 27 & SATURDAY, OCTOBER 28 – Community Craft Sale for two days, from 10:00 am to 4:00 p.m. each day, at the Anglican Church Hall, Main Street, Shawville. Something for everyone on your Christmas List. 2boc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – 8 to 10 pm Rotel players, singers, dancers and musicians present the musical variety show "It's a Small World" at the McDowell School. x8oc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – St James Anglican Church supper, 4 to 7 pm, at the Municipal Hall, Otter Lake, Quebec. Everyone welcome. Adults $6.00, children $3.00.\ 2xoc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – Halloween Costume Party, Bristol Town Hall, 8:30 - 2:00 pm. Cash Prizes. Adults $5.00. Lunch served. Music starts at 8:30. 2boc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – Senior Citizens Halloween Party, at 2 pm, at Quyon Lions Hall, put on by Quyon Lionettes. All senior citizens welcome. 2boc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – Annual Fall Tea and Bazaar to be held at St Andrew's Knox United Church in Bristol, from 2-4 pm. Hope to see you all there. xoc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – Shawville - Garage Sale, rain or shine, 83 Calumet Road, 8 am - 5 pm. Phone 647-2744. xoc25

SATURDAY, OCTOBER 28 – Old Time Halloween Dance, Bryson Lions Hall. Music by Brysonnaires. boc25

THURSDAY, NOVEMBER 2 OVER SUNDAY, NOV. 5 – Special services at Shawville Standard Church. Speaker Rev E R Conley, Brockville, Ont. Also special singing. 2boc25

FRIDAY, NOVEMBER 3 – Quyon Agricultural Society Div C Fall Banquet at Gavan's Hotel, Howard Hayes Band, Cocktails 6:30 pm. Supper 7 pm. $10.00 per person. Tickets available at Quyon General Store 458-2684 or Richard McAra 458-2638. 3xn1

SATURDAY, NOVEMBER 4TH - Stark's Corners United Church Women will hold their Annual Bazaar and Tea. 2-4pm. Hope to see your there. 5xn1

SATURDAY, NOVEMBER 4 – 8:00 p.m. Graduation exercises for the class of 1989 Pontiac Protestant High School Gymnasium. Everyone welcome. Refreshments provided after the ceremonies. bn1

SATURDAY, NOVEMBER 4 – Annual bazaar and tea in St George's Anglican Church Hall, Portage du Fort, Quebec. Baked foods, crafts and white elephant tables. Afternoon tea will be served by pleasant lady. Come Visit, 1:00 p.m. b2n1

SATURDAY, NOVEMBER 4 - AT 9 PM, TCRA Ladysmith Halloween dance. Music by the Valley Ramblers, cash prize. Admission $3.00 adults and $1.00 children 12 years and under. 2bn1

FRIDAY AND SATURDAY NOVEMBER 10 AND 11 – Rummage Sale, St Paul's Anglican Church Hall, Shawville. Fri. 10 am - 2 pm. Saturday, 10 am - 1 pm. xoc25

SATURDAY, NOVEMBER 11 – Annual bazaar and tea at St Andrew's United Church, Campbell's Bay, 3-5 pm. Everyone welcome. 2xxn8

MONDAY, NOVEMBER 13 - Shawville RA Monster Bingo $3500 in cash prizes. Starts 7:30 pm. Doors open at 6:00 p.m. Shawville RA Hall (Ball Field) . 5bn8

SATURDAY, NOVEMBER 18 – Shawville Lions 40th Charter Anniversary, Shawville Community Centre, 6:30 pm social hour; 7:30 dinner; 9:30 dance, $25.00 per couple. Special guest speaker Bruce Murray. Music Davey Drummond Band. Tickets available from Bill Kearnan 647-5652; Basil Hodgins 647-2885; Jerry Barber 647-2760. 3bn15

FRIDAY AND SATURDAY DECEMBER 1 AND 2 – Silver Maple Inn, Ladysmith. Friday - Fishing Trophy Night. Saturday - Hunting Trophy Night and sportsman and sportswoman of the year. Food served Friday and Saturday. Music by Herb Sharman. 6bn29

Garage Sale

EVERY SATURDAY - Yard Sale Hwy 148 at Kluke's Fruit Stand, Shawville. Every Saturday until sold out, weather permitting. otc

Miscellaneous

1975 Chrysler Custom Newport, good running condition. Cedar posts and poles, Carl Ostrom, 648-2574. otc

Barn boards for sale, 647-5976. otc

Miscellaneous

Display counter and chrome clothing fixtures for small retail business. Can be sold separately. Call 647-5964 evenings. xn15

Hockey equipment, 647-3718. xoc25

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 8¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 36¢ per agate line.

Display classified 42¢, minimum $15.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Miscellaneous

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $12.49 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Un bateau a vendre. 14 pieds fibreglass, avec motor 35 force (hp), peinture neuve ordinateur commadore 64. 648-2088. otc

Protestant and Catholic Bibles (also Children, Baby, Large Print, Family), Beautiful Plaques for any event, Cards, Books, Tapes, Rosaries, Crucifixes, Sunday School supplies, Church Bulletins, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop on Bruce St Exit, Renfrew. Open Tuesday through Saturday. 7xoct25

Oil furnace, good condition, asking $450. 647-2122 evenings. xoc18,

Super Sale - New materials at incredible prices. Spruce Lumber: 2x4x8:1.05, 2x6x8: 1.39, 2x8: .32 ft, 2x10: .43 ft, aspenite 1/4: 3.99, 7/16: 5.99, Plywood 1/2: 12.95, 5/8: 14.95, Super Bargain: Black Joe: 3.49, Melamine 4x8: 16.95, 1X8: 2.95, Mellolite: 5.95, Prefinished Oak Flooring: 1.65 sq. ft, Oak flooring .79 sq. ft., Cash Sale. Materiaux Masson 1-819-986-5720. 2bn1

40 ft steel eye beams, wood blocks and steel stands. Previously used to raise houses, call 819-648-5140 or 613-737-0577 and ask for Allan. 2xn1

10 ft Aluminum Satellite Dish, 647-2678. xoc25

Pool Table, for sale, 8 ft x 4 ft, slate top. Phone 647-3304. xoc25

Black Acrylic waterbed, equipped with head board with 4 glass doors, trimmed with brass, mirror, 3 grey velvet side pads and mattress pad, motionless, one month old, 648-2858 before 11:30 am or 647-2009 noon till 10 pm. boc25

One unit antique maple kitchen cabinet $175. Water pump with 10 gal glass lined tank attached $150. Phone 453-7458. boc25

One refrigerator, 3 wood cookstoves, 4 wooden tables, 647-3943. xoc25

Guns, Husquavarna 7 mm mag, beautiful gun, select pattern walnut, Monte Carlo, stock, rosewood tip, forestock, $650.00. Bushnell - Scope Chief with see through mounts $250.00. Both in mint condition. Also 38-55 Marlin $150.00, 1867 - 1967 Canadian Centennial Hexagon long barrel Winchester 30-30 commemorative model $550.00. 1906 Winchester model 94, 30-30 saddle ring carbine, nickel/steel barrel $450.00. Phone 647-2438. 3bn8

Beach oil furnace, 113,000 btu, good condition, $250.00. Phone 458-2195. boc25

Hide-a-bed Simmons double mattress, Rose coloured couch, call 458-2212 after 4 pm. xoc25

Oil furnace, some duct work, 200 gal. oil tank, 647-2880. boc25

Ladies grey Persian Lamb jacket, mink trimmed collar and mink hat. Size 13. Phone 647-2856. otc

Snowblower - 7 ft, twin augers, good shape, Ed 648-5183 after 7 pm. 2xoc25

Woodstove with fan, 648-2833. 2xoc25

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0021

Lost

Lost Siamese Cat, Clarendon/ Moorhead Road. Answers to Misha. Reward. 648-2061. 2boc25

Found

Light coloured stray cat, male, Donna Bouhamier, 647-3884. xoc25

Livestock

Straight-bred, polled Hereford cows, some with calves at side. Also bred heifers and service age bulls. Seperated, ready to go. Come and see them. Phone 819-647-3542. 1xoc25

Goat - Pygmy buck, 2 years old, best offer. Phone 684-6846. 2bn1

Straight bred polled Hereford cows, some with calves at side. Also bred heifers and service age bulls, separated, ready to go. Come and see them. Phone 647-3542. The Hamiltons, Westburn, Laird and Stephen, Shawville, Quebec. 2xn1

Chickens for sale, $2.00 each. Phone 683-3303, 683-2540. otc

10 Hereford cows due to freshen January and February. 30 ewes to lamb in March, 2 purebred rams. 647-3403. xoc25

Farm Produce

MacIntosh apples, baled straw, second-cut hay and young pigs. Phone 647-3640. 2xoc25

80 round bales of dry straw, phone 647-3334. 2xoc25

Fresh Honey. Stock up for winter at low farm prices. $1.20/lb. Over 20 lbs $1.10/lb. Also comb honey and cooking honey at 75¢ lb. Jeff Schultz, RR#1, Shawville, 647-3665. x0c25

Square hay bales, Contact Oswell Way. 2xn1

Chickens ready for freezer. 647-2672. xoc25

IGA
SHAWVILLE IGA
FREEZER ORDERS
Canada Grade 'A'
SIDE OF BEEF
$4.08 kg. $1.85 lb
SIDE OF PORK
$2.84 kg. $1.29 lb
The price on all cuts includes cutting and double wrapping.
Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.
Tel.: 647-2293
Prices effective until closing Sat., Oct. 28/89

Farm Equipment

Round bale saw, nearly new, $400.00, Wooden grain gravity box $150.00; small gravel dump trailer $400.00; Electric fence for sheep $80.00 per roll and other sheep equipment. Phone 647-2438. 3boc25

International trailing disc, 10 ft, good condition, $500. Phone 648-2955. 2bn1

Vehicles

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1965 GMC one ton dump truck, one elevator, one 1981 Ford Escort wagon. Phone 647-3432 Tom Towle. 2xoc25

1976 12 passenger Gm 1-ton window van, needs body work. Good motor and trans. $150. 1974 Nova 6 cyl, runs well $150. Both still licensed. Utility trailer 5' x 8' $150. Take all for $400. Phone 647-3328. 2boc25

1978 Mercury Zephyr, 6 cyl., running condition, good motor, as is $250. 647-3661 2boc25

1979 Mercury Zepher, $600, good condition, call 647-3183 after 5 pm. xoc25

1979 Yamaha E.T., 250 Snowmobile, excellent condition, 647-2697. xxoc25

1979 Malibu, new starter, exhaust, brakes, battery, gas tank, alternator, good winter car, as is $800. 613- 728-2327 or 647-2527. 4bn1

1980 Ford LTD, grey, best offer. 647-3603. 2boc25

1981 Datsun 210, automatic, asking $200.00, phone 648-2635. 2xn1

1983 Dodge 250 window van, $2500, or best offer, good condition. 1978 Mercury Zephyr, good condition with safety check. Quantity of Chevrolet and Ford tail gates in good condition, phone 647-2166 after 7 p.m. 2bn1

1983 Chevrolet Celebrity for sale, in very good condition. Inquire at 647-3429. Price negotiable. 4xn15

Wanted to Rent

In Shawville - House wanted to rent. Must have 4 bedrooms. References available. Option preferred. 647-2453. 2xoc25

Wanted to Buy

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Rim for John Deere 40 tractor, Henry Lunam, 648-5915 noon or between 5 & 7 pm, or 647-2204 days. xtc

Second hand canoe, phone Richard 647-2204 days or 647-5095 evenings. xtc

Bunk beds in good condition, 647-2652. xo25

Wanted

Truck to deliver approx. 20 cords of fireplace wood from Charteris to Aylmer. 647-5079 or 1-684-7282. 2boc25

Shawville - Needed immediately, ground floor apartment or small house for disabled senior lady. Call Nora at 647-5215. 2boc25

For Sale or Rent

Shawville - For sale or rent, at 255 Argue Crescent, 1.06 acres, pool, air, beautifully treed lot. By appointment 647-5521 or 613-257-2101. Can be purchased without side lot. Dennis Cusson, IGA Carleton, 25 Lansdowne Ave., Carleton, Ont. K7C 3S9. otc

Miscellaneous for Rent

Halloween costumes for rent. For information call Ellen's Fabrics, 647-5934. 2boc25

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. otc

Real Estate for Rent

Bryson - Cosy 2-bedroom chalet, furnished, fireplace, TV, November 1 to June 30. 648-5936. boc25

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, 648-2362. 2boc25

Campbell's Bay - Furnished bachelor apartment, 648-2362. 2boc25

Luskville - 2 bedroom apartment, available Nov. 1. 455-2618. 2boc25

Norway Bay - Snowmobilers, x-country skiers, vacationers! Completely furnished 3 bedroom cottage/bungalow, with rec. room, laundry, forced air electric. Available Dec-June, week/month/season. Reserve early. Weekends 647-3739. Daily 613-592-2604. 4bn8

Norway Bay - Furnished cottage, $125 per week, weekends $75. Phone 647-2457. otc

Otter Lake - Small apartment, suitable for one or two people, (613)745-1707. 2boc25

Quyon - One bedroom apartment, Tel. 458-2802. 5bn8

Quyon - 2 bedroom, Hwy 148, available immediately, 458-2342. 2bn1

Shawville Lions Hall. Air Conditioned hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Available immediately, one bedroom apartment, fridge and stove. 647-5731, 647-2680 or 647-2604 after 5. otc

Shawville - Store on Main Street, heat, and parking included. Attractive location, low rent, 647-2403. otc

Shawville - 2 bedroom, newly renovated, one bedroom, fridge and stove included, good location. Call 647-5254 days or 647-2177 evenings. otc

Shawville - One bedroom apartment, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, now available. Call 647-3886 after 5 pm. 4xn8

Real Estate

100 acres, with sugar bush, good hunting, 4 miles from Otter Lake, $12,500 firm. Phone 453-7231 after 6 pm. 2xn1

100 acres , 75 cleared, creek, also farm scales, 648-2792. 4boc25

Bristol - 200 acre farm, two houses, Maple bush, situated on Front Road, 3 miles west of Bristol. Tel. 1-819-682-5088 evenings. otc

Calumet Island - 21 Brizard St., bungalow, 2 bedrooms, garage, shed and extras. 648-2418. 3bn1

Norway Bay - 3 bedroom bungalow, 2 years old, full basement, beautiful one acre lot with mature trees, asking $46,000. 684-5198. otc

Shawville - Bungalow home, 3 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen, living room, rec. room, laundry room, central vacuuming, wood room, one car garage, fenced yard. Location - Thompson's Subdivision. Serious inquiries only. 647-5443. otc

Shawville - Three bedroom brick,oil heated, large lot, garage, 613-623-2609. otc

Shawville - 426 Main St., 3 bedrooms, large kitchen, and dining room, living room fireplace, main floor family room, all appliances, garage. Call 647-3778 after 5 pm. 4x025

Shawville - 2 bedroom, 466 King St., Apply to Weldon Hobbs. 4bn8

RE/MAX
LADYSMITH - 2 - 2 bedroom homes with 42 acres on Quyon River.
BRISTOL - Highway 148, 2 bay commercial garage 36' x 62' on 5 3/4 acres of land.
NORWAY BAY - 3 bedroom 2 storey home, single car garage on lot 100' x 100'. Price reduced to $54,500.
ALUMETTE ISLAND - Grocery store, wine, beer, Lato Quebec, pool room and bar. Apartment above business, showing excellent profits.
LADYSMITH - Hobby farm, 3 bedroom cottage on 80 acres with beautiful hills of oak and pine trees.
SHAWVILLE - Building lots in Finnigan subdivision.
SHAWVILLE - For rent - 2 room office at 260 Main St.
SHAWVILLE - 4 + 2 bedroom brick home on Forest St., well insulated, air conditioned, on large lot.
For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466
RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

Century 21
ACCORD LTÉE.
Shawville Shopping Plaza
647-2223
Members MLS
DELUXE WATERFRONT home on Johnston's Lake. Hardwood floors, oak cabinets, new appliances. Large deck and many other features. Full view of lake.
BRISTOL - Good quality dairy farm with good outbuildings and silo. House built recently with new addition for second family or in-laws.
QUYON - Waterfront home on Ottawa River. 3 bedrooms, drilled well and septic system, boat to Ottawa. Easy commuting to city.
WYMAN - 100 acre farm with home and shop. Good land with small bush, close to Highway 148.
Call Laurie 458-2424
SAND BAY - Lovely 3 bedroom home or country cottage $52,000., furnished.
CAMPBELL'S BAY - 4 bedroom dream home in subdivision. Over $30,000 in renovations, must be seen $92,500.
FARM FOR SALE - Choice 317 acres, 225 tillable, 4 bedroom home, large barn and outbuildings, excellent condition, 5 miles south of Shawville.
QUYON - 1 acre lots. One in town.
PORTAGE DU FORT - Tri-business opportunity with 2 bedroom apartment. Easily converted to possible 5 unit apartment complex.
CLARENDON - 2 bedroom brick home, walk to shop $45,000. negotiable.
SHAWVILLE - Beautiful residential 3 bedroom home, town and country setting, close to hospital. $86,500.
HUGHES LAKE - Furnished 3 bedroom Viceroy cottage, 95' waterfront, landscaped, $62,500.
CAMPBELL'S BAY - Store with apartment, Front Street, possible restaurant or take-out business site. $35,900.
SHAWVILLE - Ben Hokum porperites, 108 acres fenced, possible site for new business or storage.
Call Bob Fenton, office 647-2223

Real Estate

Shawville - Commercial property, double garage behind IGA, 613-592-2891. otc

Business for Sale

Shawville - Residential and Commercial building, serious inquiries only. Phone 647-5731 or 647-2680, before 5 pm. otc

Services

Now Open! Pontiac Vacuum Cleaner Centre, 18 yrs experience in sales and service. New and reconditioned vacuums. Parts for most makes. Electrolux - Kirby. Eureka - Sears. Kenmore - Hoover. Filter Queen, etc. Central Vacuums and installations. Free estimates. Victoria Place #32, Shawville 647-2030. Prop. Gerry (Popeye) Desabrais. Hours: Monday Closed. Tuesday to Thursday 9:30 am to 5:30 pm. Friday 9:30 am to 8:00 pm. Saturday 9:30 am to 3:00 pm. 4bn15

Merrifield Electric, residential, commercial, industrial. Free estimates. Gib Merrifield, Kazabazua, tel. 467-2729. 9xdec20

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Tom's custom airless painting, specializing in barn and roof painting. 25 years experience, free estimates, ask about our rust resistant paint. Phone 1-613-283-8475. otc.

Furniture stripping, all done by hand, no dipping, good prices, call 647-5405, Bristol, Quebec. otc'

Bristol Auto Body Garage complete collision and restoration repairs. We do welding and all general mechanics. 7 miles from Shawville. We work for less. Prop. Cecil Hodgins, 819-647-3313. otc

All types of carpentry and roofing, reasonable rates, 647-3479. 8boc25

Mother of one will babysit in my home, Monday to Friday, Phone 647-5643. oc25

Help Wanted

Campbell's Bay full time housekeeper-babysitter, 5 days a week. References required. Write to Box "P" , The Equity, P O Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0. otc

Person wanted 5 days a week to babysit in our home two children of 1 and 3 years old. Must be bilingual. Please send references to P O Box 404, Campbell's Bay, Quebec, JOX 1K0. **Personne demandée** 5 jours par semaine pour venir à notre demeure et s'occuper de deux enfants de 1 et 3 ans. Devrait être bilingue. Veuillez envoyer vos références au C.P. 404, Campbell's Bay, Quebec, JOX 1K0. 2bn1

Tenders

Tenders:
La Corp du Canton de Bristol
Sealed Tendrs are called for the supply of stove oil for the #1 Firehall in Norway Bay, and furnace oil for the Bristol Townhall and Community Centre for the 1990 Season.
Also, tender for the supply of #1 Clear Diesel Fuel for the 1990 Season.
In addition, the successful tenderer must be in a position to install an above-ground 500 gallon Government Approved Tank, which will include a standup pump. The pump must be able to calculate the number of litres pumped at each filling. This will be done at no cost to the Municipality.
The tenderer must state bottom line price per litre which will include all taxes.
Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be deposited at the Municipal Office by 4:00 p.m., on November 3, 1989, to be opened at the regular meeting of November 6, 1989, at 8:00 p.m.
Keith Emmerson,
Sec'y-Treas.
647-5555
2on1

Notice

Toy Quest now open Saturdays from 10 am to 5 pm for month of November. For more information call 647-3002 (evenings). 3bn8

Goshen Flea Market. Open Sundays 9 am - 5 pm. 8 miles east of Renfrew on Highway 417, Exit at McCallum Drive. Weekday viewing and vendors, phone 432-6228. 26boc25

Attention all brides to be. Eva Andai is now booking weddings for 1990. Call 647-5666. otc

No trespassing and no hunting on lot 1C and 2 in Range one, lot 1 Range 2 reserve, lot 1 & 2 and lot A Range 2, Calumet Island, PQ. in reference to Article 41 of the Criminal Code. otc.

No hunting, No trespassing, on 28A Range 5 Clarendon, 20B, 21B, Part 20A, Range 1, Litchfield. Terry Stewart. 2boc25

No trespassing on Lot 13, 14, 15, Range 8, Clarendon. 2xoc25

Is it Superman, Bird, Airplane? No, it's Peggie flying to Plastics of Ottawa on her broom to buy a skylight. 216 Pretoria, 235-1465. o oc25

Abortion hotline: Confidential, professional help, 6-9 pm, 613-722-0695. Nurses for Life, 2xn1

Henri LaSalle meat cutting. Découpe de viande LAS-BEAU Meat Cutting, Ile du Grand Calumet, Tel. 648-2561 or 648-2680. Prop. Henri LaSalle. 6bn29

Would the person who removed my purse out of my apartment Tuesday evening, October 10, 1989, please drop it in the mail slot at the Post Office. Would be greatly appreciated! Cheryl Stewart. boc25

Plexiglass or Unbreakable Lexan to secure those easy-to-get-into window areas of your house or cottage. Cut while you wait. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. o oc25

Affordable accommodation for mobile seniors in elegant township home for Quebec Protestant Retired Teachers. The Robinson Residence, 738 rue principale, Cowansville, Quebec. J2K 1K1, phone 514-263-4404. bcaoc25

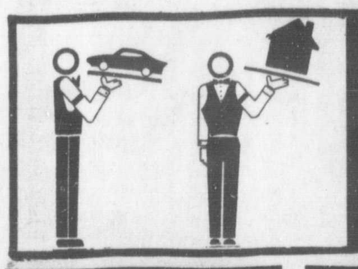
Gracious living for Protestant Teachers in retirement. Private rooms with bath, homecooked meals. Delightful environment competitive rates. The Robinson residence, 738 rue Principale, Cowansville, Quebec, J2K 1K1, 514-263-4404. This is not a nursing home. bcaoc25

HALLOWE'EN
COSTUMES
FOR RENT
at Ellen's Fabrics
647-5934

Notice to Creditors:
And Others.
In the Estate of Milton Frederick Crawford, deceased.
All persons having claims against the Estate of Milton Frederick Crawford (Crawford's Machine Shop), late of the Town of Campbell's Bay, Pontiac County, Quebec, who died on or about October 3rd, 1989, are hereby notified to send particulars of same to the undersigned on or before November 30th, 1989, after which date the Estate will be distributed, with regard only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person of whose claim they shall not then have notice.
Dated at Shawville this 13th day of October, 1989.
Smith and Associates
Box 869, Main Street
Shawville, Quebec
JOX 2Y0 OtcNov30

Garavou says:
BE CAREFUL!
CSST
*Garavou is the name given by the CSST to its *mascot*, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

A Lesson in Selling
An easy way to sell anything... Place a Classified Ad with us
Phone THE EQUITY 647-2204



THE CLASSIFIEDS

Birth

Dale - Harry and Sandra (nee Foster) Thank God for the safe arrival of their first born, Jennifer Sharon, weighing 7lbs 10ozs, born October 18, 1989. Proud grand parents are Allan and Ruth Foster and Mrs Carl (Helen) Dale also Aunt Sharon. Many thanks to Dr. Lamarche and the second floor staff at the PCH. b025

Shea - Patrick and Roxanne (Burman) proudly announce the birth of their son Tyler Patrick, born on September 5, 1989. Proud grandparents are Raymond and Rosemarie Shea and Kervyn and June Burman. b025

Thanks

McCallum - The family of the late Minerva J McCallum would like to express their sincere thanks to their relatives, friends and neighbours for their masses, flowers and charitable donations. Also for food and much needed help during our bereavement. Special thanks to the ladies serving lunch after the funeral, also to Bea Thompson, Eleanor Stafford and Joyce Thacher for serving lunches at night at Cindy's. Sincere thanks to Dr Koyrossy, 1st and 2nd floor nurses at the PCH. An extra special thanks to the sitters who sat with her. Thanks to Fr. Merlin Ethier and the choir, the pallbearers and WJ Hayes & Sons Funeral Home. Thanks to all. Georgina O'Connor & family. x 025

Sloan - I wish to thank nurses and staff on 2nd floor. Also Dr Potvin, Dr O'Neill, nurses and staff in OR, Fr. LM Ethier, Fr Proulx, relatives, and friends, who visited me and sent cards. Frank Sloan x025

Kluke - I would like to thank Sheila Gautheir, Lynne Gautheir and Laureen Plager for serving the meal for Terri and Arnold Kluke's party at the Dew Drop Inn on October 7, 1989. Isabel, Sandra and Romona Kluke. b025

Fulford - To all who sent flowers, cards and letters since my accident and hip replacement to the many friends who visited in Hospital and since coming home. To the girls in Phase II apartments for their care and help and my sister who stayed with me. Thank you all. Margaret Fulford. b025

Laframboise - Thanks so much to everyone who sent cards, gifts and for all the visits I received during my stay in hospital. Special thanks to Dr Potvin and the 2nd floor nursing staff of PCH. Sincerely, Evelyn Laframboise x025

Findlay - The family of the late Mrs Henriette "Rockey" Findlay wish to express our heartfelt appreciation to relatives friends, Pontiac Community Hospital staff, neighbours and the gentlemen at Hayes Funeral Home who supported us during this difficult time. For all masses, donations to charity, flowers, cards, food brought to our home and the many helping hands. We are sincerely grateful. Special thanks to Dr Keith McLellan, Father Peter Proulx and Mrs Elsie Sparrow for their loving care which extended far beyond the call of duty. Bud and family hope they will continue to see you all at the Pontiac Reception Center, where Bud remains in residence. x025

In Memory

Armitage - In loving memory of our dear son, David, who passed away so suddenly on October 21, 1979.
His charming ways and smiling face
Are a pleasure to recall
He had a kindly word for each
And died beloved by all.
Sadly missed by your Mom and Dad and family.
xo25

Derouin - In loving memory of Blanche, who died October 17, 1987.
Words can never tell
Just how much
You are loved and missed
By me each day.
Sandy. boc25

Mulligan - In fond and loving memory of our dear grandfather and great-grandfather, Henry, who passed away October 27, 1984.
Five years have swiftly passed
But still we don't forget,
For in the hearts that loved you
Your memory lingers yet.
Forever missed, Darlene, Gale and Gregory Sparling.
o oc25

Judd - In loving memory of a very dear grandson Larry, who died October 20, 1984.
Lovingly remembered and sadly missed. Eileen Miller b025

In Memory

Dagenais - In loving memory of a dear mother, Laurina, who passed away October 26, 1987.
God saw you getting tired,
The cure was not to be.
So he wrapped you in His loving arms.
And whispered "Come With Me."
You suffered much in silence.
Your spirit did not bend,
You faced your pain with courage,
Until the very end.
You tried so hard to stay with us,
Your fight was all in vain,
God took you in His loving arms,
And saved you from the pain.
Always remembered and sadly missed by daughter Gail, Basil and granddaughter Laura. bo25

Dagenais - In loving memory of a dear mother and grandmother, Laurina, who passed away October 26, 1987.
If I had all the world to give,
I'd give it up and more.
To hear her voice and see her smile,
And greet her at my door.
But all I can do dear Mother,
Is go and tend your grave,
And leave behind tokens of love,
To the best mother God ever made.
I'd like to think when life is done,
Wherever Heaven may be
That she'll be standing at the door
Up there to welcome me.
Sadly missed by June, Gerald, Donna and Janice. b oc25

Dagenais - In loving memory of a der mother and grandmother, Laurina, who passed away October 26, 1987.
Your end was very sudden
You made us weep and cry
But the saddest part dear mother
You never said goodbye.
To be together in the same old way
Would be our only wish today
No one knows the grief we share
When we are all together and you're not there.
But if tears could build a stairway
And Memories build a lane,
We would walk all the way to Heaven
And bring you back again.
But since this precious dream of ours
Can never more come true
We cherish now the memory
Of yesterday and you.
Lovingly remembered, daughter Muriel, Ron, and grandchildren.
oc25

McCoy - In loving memory of a dear mother, Lois, who passed away October 20, 1988.
She never failed to do her best,
Her heart was true and tender,
She toiled hard for those she loved,
Then left them to remember.
At early morn, when all was still,
God gave His great command;
In silent peace she passed away,
Into the Better Land.
The McCoy Family. xoc25

Public Notice

Avis Public du Scrutin
Municipalité Bristol
Avis Public est par les présentes donné aux électeurs de la municipalité de Bristol qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.
Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:
Poste: Conseiller # 5, Sylvain-Paul Côté, RR # 1, Aylmer Rd., Bristol, Qué, Lot 5C, R. 3.
Poste: Conseiller # 5, Douglas Graham, RR # 1, Bristol, Qué., Lot 12-135, R.1.
Poste: Conseiller # 5, George Pirie, RR #1, Brisol, Qué., Lot 12C, R.3.
Poste: Conseiller # 5, Randy Pitt, RR # 4, Shawville, Qué., Lot P. 3B, R.5.
De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert au lieu, heure et date ci-dessous indiqué:
Hôtel de Ville: Dimanche - 29 octobre, 1989, de 12 à 20 hres.,
que les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
Bureau de vote ---1 à 5, Hôtel de Ville: Dimanche- 5 novembre 1989, de 9:00 à 19:00 hres.
Ces mentions ne sont pas nécessaires sur l'avis de scrutin dans le cas où le président d'élection fait distribuer, en vertu de l'article 173 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, des cartes de rappel contenant ces mentions.
et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
Hôtel de Ville ---5 novembre, 1989, 19:00 hres.

Public Notice

Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaisance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donnée à R.R.# 1, Bristol, Québec, ce 19ième jour d'octobre, 1989.
Président d'élection
Keith Emmerson O oc25

Public Notice of Poll
Municipality Bristol
Public Notice is hereby given to the electors of the municipality of Bristol.
That a poll is necessary for the current election in this municipality and that consequently a poll will be held.
That the names of the candidates for this poll, for each office are:
Office: Councillor # 5, Sylvain-Paul Côté, RR # 1, Aylmer Rd., Bristol, Qué, Lot 5C, R. 3.
Office: Councillor# 5, Douglas Graham, RR # 1, Bristol, Qué., Lot 12-135, R.1.
Office: Councillor # 5, George Pirie, RR #1, Brisol, Qué., Lot 12C, R.3.
Office: Councillor # 5, Randy Pitt, RR # 4, Shawville, Qué., Lot P. 3B, R.5.
'Moreover, be advised that advance polling station will be open at the place, time and dates shown below:
Townhall: Sunday, October 29, 1989, from 12:00 noon to 8:00 p.m., that polling station on polling day will be open at the place, time and date shown below:
Polling Stations--- 1 to 5, Townhall: Sunday, November 5, 1989, From 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
These particulars need not be mentioned if the returning officer causes a reminder containing them to be distributed pursuant to section 173 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
and that the addition of votes will take place at the following place, date and time:
Townhall: November 5, 1989, 7:00 p.m.
All interested parties are hereby enjoined to become acquainted with the present notice and to govern themselves accordingly.
Given at RR # 1, Bristol, Québec, this 19th day of October, 1989.
Returning Officer
Keith Emmerson
o oc25

Avis Public du Scrutin
Municipalité Campbell's Bay
Avis Public est par les présentes donné aux électeurs de la municipalité de Campbell's Bay qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.
Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:
Poste 1: Raymond Morin, 25 Route 148 N., Campbell's Bay.
Poste 1: Joseph Ranger, 101, rue Leslie, Campbell's Bay.
Poste 6: Donald Letts,110, rue Pontiac, Campbell's Bay, Elu par acclamation.
De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert au lieu, heure et date ci-dessous indiqué:
Bureau Municipal, **Dimanche, le 29 octobre, 1989, 12 heures à 20 heures,**
que les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
Salle Récréative, lundi le **6 novembre, 1989 de 9 heures du matin à 19 heures.**
Ces mentions ne sont pas nécessaires sur l'avis de scrutin dans le cas où le président d'élection fait distribuer, en vertu de l'article 173 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, des cartes de rappel contenant ces mentions.
et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
Salle Récréative, le 6 novembre, 1989 à 19 heures.
Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaisance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donnée à Campbell's Bay ce 14ième jour d'octobre, 1989.
Président d'élection
Carmen Burke
2 o oc25

Public Notice of Poll
Municipality Campbell's Bay
Public Notice is hereby given to the electors of the municipality of Campbell's Bay.
That a poll is necessary for the current election in this municipality and that consequently a poll will be held.
That the names of the candidates for this poll, for each office are:
Office # 1: Raymond Morin, 25 Route 148 N., Campbell's Bay.
Office # 1: Joseph Ranger, 101 Leslie Street, Campbell's Bay.
Office # 6: Donald Letts, 110 Pontiac Street, Campbell's Bay,

Public Notice

re-elected by acclamation.
Moreover, be advised that polling station will be open at the place, time and dates shown below:
Municipal Office, **Sunday, October 29th, 1989, 12 o'clock noon to 8 p.m.,**
that polling station on polling day will be open at the place, time and date shown below:
R.A. Hall, Monday, November 6th, 1989 from 9 a.m. to 7 p.m.
These particulars need not be mentioned if the returning officer causes a reminder containing them to be distributed pursuant to section 173 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
and that the addition of votes will take place at the following place, date and time:
R.A. Hall, November 6th, 1989, at 7 p.m.
All interested parties are hereby enjoined to become acquainted with the present notice and to govern themselves accordingly.
Given at Campbell's Bay this 14th day of October, 1989.
Returning Officer
Carmen Burke
2 o oc25

Avis Public du Scrutin
Municipalité Clarendon
Avis Public est par les présentes donné aux électeurs de la municipalité de Clarendon qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.
Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:
Poste: 2, Allison Corrigan, L 13A Rang 4, Clarendon.
Poste: 2, Jeannine Wickens, L 16B, Rang 3, Clarendon.
Poste: 4, David J Lalonde, L P.9, Rang 12, Clarendon.
Poste: 4, Garth Tracy, L.6, Rang 8 Clarendon.
Poste: 5, Frank Palmer, L.20 Rang 12, Clarendon.
Poste: 5, Claude Richardson, L. 17A Rang 11, Claendon.
Poste: 6, Neil Dittburner, L. 19A Rang 7, Clarendon.
Poste: 6, John (Jack) Lang, L.P. 22A Rang 6, Clarendon.
De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert au lieu, heure et date ci-dessous indiqué:
Hôtel de Ville Clarendon, 12:00 - 20:00 heures, Dimanche le 29 Oct. 1989.
Hôtel de Ville Clarendon, 12:00 - 20:00 heures, Lundi le 30 0ct. 1989, que les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
Hôtel de Ville Clarendon, 9:00 - 19:00 heures, Dimanche le 5 novembre 1989.
Ces mentions ne sont pas nécessaires sur l'avis de scrutin dans le cas où le président d'élection fait distribuer, en vertu de l'article 173 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, des cartes de rappel contenant ces mentions.
et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
Hôtel de Ville Clarendon, 1989/11/05, 19:00 heures.
Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaisance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donnée à Clarendon, ce 19ième jour d'octobre, 1989.
Président d'élection
Lorna Younge o oc25

Public Notice of Poll
Municipality Clarendon
Public Notice is hereby given to the electors of the municipality of Clarendon.
That a poll is necessary for the current election in this municipality and that consequently a poll will be held.
That the names of the candidates for this poll, for each office are:
Office: 2, Allison Corrigan, L 13A Range 4, Clarendon.
Office: 2, Jeannine Wickens, L 16B, Range 3, Clarendon.
Office: 4, David J Lalonde, L P.9, Range 12, Clarendon.
Office: 4, Garth Tracy, L.6, Range 8 Clarendon.
Office: 5, Frank Palmer, L.20 Range 12, Clarendon.
Office: 5, Claude Richardson, L. 17A Range 11, Clarendon.
Office: 6, Neil Dittburner, L. 19A Range 7, Clarendon.
Office: 6, John (Jack) Lang, L.P. 22A Range 6, Clarendon.
'Moreover, be advised that polling station will be open at the place, time and dates shown below:
Clarendon Town Hall, 12 noon - 8 pm, Sunday, October 29, 1989.
Clarendon Town Hall, 12 noon - 8 pm, Monday, October 30, 1989, that polling station on polling day will be open at the place, time and date shown below:
Clarendon Town Hall, 9:00 am - 7:00 p.m., Sunday, November 5, 1989.
These particulars need not be mentioned if the returning officer causes a reminder containing them to be distributed pursuant to section 173 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
and that the addition of votes will take place at the following place, date and time:
Clarendon Town Hall, 1989/11/05, 7:00 p.m.
All interested parties are hereby enjoined to become acquainted with the present notice and to govern themselves accordingly.
Given at Clarendon, this 19th day of October, 1989.
Returning Officer
Lorna Younge o oc25

Avis Public du Scrutin
Municipalité Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield
Avis Public est par les présentes donné aux électeurs de la municipalité de Leslie, Clapham & Huddersfield qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.
Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:
Poste: Maire Rogér Brunet, 39 Route 303, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Maire Rhéal Racine, 39 Ave Martineau, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #2 Douglas Gauthier, Polish Hill Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #2 Paul Lowrey, 6 Vadneau Crescent, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #3 Jacques (Red) Beauchamp, Route 301, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #3 Elmer Dubeau, 3 Prince Arthur, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #4 Jean-Pierre Beauchamp, Route 301, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #4 Edmond O'Malley, 10 rue Tessier, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #4 William Otto Smith, Farm Lake Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0
Poste: Conseiller #5 Yvon Ladouceur, Picanoc Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Poste: Conseiller #5 Vital St-Aubin, 9 Chemin King, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert au lieu, heure et date ci-dessous indiqué:
Salle Municipale, 15 rue Palmer, Otter Lake, P.Q. Dimanche, le 29 octobre, 1989.
Heures: 12:00 à 20:00h,
que les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
Salle Municipale, 15 rue Palmer, Otter Lake, P.Q. Dimanche, **le 5 novembre 1989. Heures: 9:00 à 19:00 h.**
Ces mentions ne sont pas nécessaires sur l'avis de scrutin dans le cas où le président d'élection fait distribuer, en vertu de l'article 173 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, des cartes de rappel contenant ces mentions.
et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
Salle municipale, à 19:00 h le 5 novembre 1989.
Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaisance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donnée à Otter Lake, P.Q., ce 16th octobre, 1989.
Anita Lafleur
Président d'élection
2 0 0c25

Public Notice of Poll
Municipality United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield
Public Notice is hereby given to the electors of the municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield.
That a poll is necessary for the current election in this municipality and that consequently a poll will be held.
That the names of the candidates for this poll, for each office are:
Office: Mayor Roger Brunet, 39 Route 303, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Mayor Rhéal Racine, 39 Ave Martineau, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor#2 Douglas Gauthier, Polish Hill Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #2 Paul Lowrey, 6 Vadneau Crescent, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office; Councillor #3 Jacques (Red) Beauchamp, Route 301, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #3 Elmer Dubeau, 3 Prince Arthur, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #4 Jean-Pierre Beauchamp, Route 301, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #4 Edmond O'Malley, 10 rue Tessier, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #4 William Otto Smith, Farm Lake Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #5 Yvon Ladouceur, Picanoc Road, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Office: Councillor #5 Vital St-Aubin, 9 Chemin King, Otter Lake, P.Q., JOX 2P0.
Moreover, be advised that polling station will be open at the place, time and dates shown below:
Municipal Hall, 15 Palmer Street, Otter Lake, P.Q., **Sunday, October 29, 1989. Hours: 12:00 to 20:00,**
that polling station on polling day will be open at the place, time and date shown below:
Municipal Hall, 15 Palmer Street, Otter Lake, P.Q., **Sunday, November 5th, 1989. Hours: 9:00 to 19:00.**
These particulars need not be mentioned if the returning officer causes a reminder containing them to be distributed pursuant to section 173 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
and that the addition of votes will take place at the following place, date and time:
Municipal Hall, at 19:00 hours on the 5th of November 1989.
All interested parties are hereby enjoined to become acquainted with the present notice and to govern themselves accordingly.
Given at Otter Lake, P.Q., this 16th day of October, 1989.
Anita Lafleur
Returning Officer
2 0 oc25

Avis Notice
Municipality of Litchfield
Avis Public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, Que:
Soumissions
Des soumissions sont demandées pour préparer le Schéma d'Aménagement et les Règlements de Lotissement, de Construction et de Zonage, Bilingue.
Dix copies des documents préparés sont exigés. Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues au bureau Municipal de Litchfield jusqu'à lundi, le 13 novembre, 1989 à 16:00 hres et seront ouvertes à 19:00 hres le même jour lors de la réunion régulière. La soumission la plus basse ou n'importe qu'elle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Corporation Municiple
Canton De Litchfield
C.P.340,
Campbell's Bay, Qué.
JOX 1K0
Donné à Campbell's Bay ce onzième jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-Trésorier
O oc25

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders:
Tenders are called for a Bilingual Master Plan and Land Development By-Laws (Subdivision, Zoning and Construction). Ten copies of the prepared documents are required. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received at the Litchfield Municipal Office until Monday, November 13th, 1989, at 4:00 pm and will be opened at the regular meeting at 7:00 pm on that same date. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Corporation Municipale
Canton de Litchfield
C.P. 340
Campbell's Bay, Quebec
JOX 1K0
Given at Campbell's Bay this 11th day of October, 1989.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer
O oc25

Avis Notice
Municipalité de Litchfield
Avis Public est par les presentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Soumisions
Des soumissions sont demandées pour la vente de deux (2) tapis grandeurs 8' x 12' et 11' x 15', quatre (4) lumières fluorescentes, deux (2) vitres - 6 pi. carré, deux (2) paires de draperies, un (1) cabinet de classement.
Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues au bureau Municipal de Litchfield jusqu'à lundi, le 13 novembre, 1989 à 16:00 hres et seront ouvertes à 19:00 hres le même jour lors de la réunion régulière. La soumissions la plus haute ou n'importe qu'elle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Corporation Municipale
Canton de Litchfield
C.P. 340
Campbell's Bay,. Qué
JOX 1K0
Donné à Campbell's Bay ce onzième jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-Trésorier
O oc25

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders:
Tenders are called for the sale of two (2) carpets sizes 8' x 12' and 11' x 15', four (4) fluorescent lights, two (2) - 6 ft., square glass, two (2) sets of drapes, one (1) filing cabinet. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received at the Litchfield Municipal office until Monday, November 13th, 1989, at 4:00 p.m. and will be opened at the regular meeting at 7:00 p.m. on that same date. Highest or any tender not necessarily accepted.
Corporation Municipale
Canton de Litchfield
C.P. 340
Campbell's Bay, Qué.
JOX 1K0
Given at Campbell's Bay, this 11th day of October, 1989.
Jacqueline Brisebois
Secretary-Treasurer
O oc25

Avis Public du Scrutin
Municipalité Litchfield
Avis Public est par les présentes donné aux électeurs de la municipalité de Litchfield qu'un scrutin est nécessaire pour l'élection en cours dans cette municipalité et qu'en conséquence un scrutin sera ouvert.
Que les personnes mises en candidature à cette élection pour les postes ci-après mentionnés sont:
Poste: Maire Bert Crawford, Box 143, Campbell's Bay.
Poste: Maire Michael McCrank, RR # 4, Campbell's Bay.
Poste #1: Claude Bertrand, RR#4, (Vinton) Campbell's Bay.
Poste #1: Simon Corriveau, Rte 148, Campbell's Bay.
Poste #2: Brian Corriveau, Ridge Rd., RR #4, Campbell's Bay.
Poste #2: Thomas Hearty, RR #4, Campbell's Bay.
Poste #2: Clement Romain, RR#4, Romain Rd., Campbell's Bay.
Poste #3: Alfred Dubeau, Box 313, Campbell's Bay.
Poste #3: Frank Lepack, McCoshen Rd., RR#4, Campbell's Bay.
Poste #4: Lionel Morin, RR#3, Campbell's Bay.
Poste #4: Aloysuis McGuire, RR#4 (Vinton), Campbell's Bay.
Poste #5: Richard Crawford, Hwy 148, Campbell's Bay.
Poste #5: Barry Stitt, Haley Rd., RR#1, Fort Coulonge.
De plus, prenez avis que le bureau de vote par anticipation sera ouvert au lieu, heure et date ci-dessous indiqué:
Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148, Campbell's Bay, **Dimanche, le 29 octobre, 1989, de 12H00 à 20h00,**
que les bureaux de vote le jour du scrutin seront ouverts au lieu, heures et date ci-dessous indiqués:
Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148, Campbell's Bay, Dimanche, le **5 novembre, 1989, de 9H00 à 19h00.**
Ces mentions ne sont pas nécessaires sur l'avis de scrutin dans le cas où le président d'élection fait distribuer, en vertu de l'article 173 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, des cartes de rappel contenant ces mentions.
et que le recensement des votes sera effectué au lieu, heure et date suivants:
89/11/05 Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148, Campbell's Bay à 19h00.
Il est enjoint à tous les intéressés de prendre connaisance du présent avis et de se comporter en conséquence.
Donnée à Campbell's Bay, ce 13ième October, 1989.
Président d'élection
Jacqueline Brisebois
Certificat de publication
Je, soussignée, résidant à R.R.#4, Campbell's Bay, certifie sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis-ci-annexé en en affichant une copie à chacun des deux endroits suivants: Bureau Municipal de Litchfield, l'Eglise Ste-Elizabeth à Vinton et le Pontiac Printshop Ltd.
En foi de quoi, je donne ce certificat, ce 13 octobre, 1989
Le Président d'élection
Jacqueline Brisebois
2 o oc25

Public Notice of Poll
Municipality Litchfield
Public Notice is hereby given to the electors of the municipality of: Litchfield
That a poll is necessary for the current election in this municipality and that consequently a poll will be held.
That the names of the candidates for this poll, for each office are:
Office: Mayor Bert Crawford, Box 143, Campbell's Bay.
Office: Mayor Michael McCrank, RR # 4, Campbell's Bay.
Office #1: Claude Bertrand, RR#4, (Vinton) Campbell's Bay.
Office #1: Simon Corriveau, Rte 148, Campbell's Bay.
Office #2: Brian Corriveau, Ridge Rd., RR #4, Campbell's Bay.
Office #2: Thomas Hearty, RR #4, Campbell's Bay.
Office #2: Clement Romain, RR#4, Romain Rd., Campbell's Bay.
Office #3: Alfred Dubeau, Box 313, Campbell's Bay.
Office #3: Frank Lepack, McCoshen Rd., RR#4, Campbell's Bay.
Office #4: Lionel Morin, RR#3, Campbell's Bay.
Office #4: Aloysuis McGuire, RR#4 (Vinton), Campbell's Bay.
Office #5: Richard Crawford, Hwy 148, Campbell's Bay.
Office #5: Barry Stitt, Haley Rd., RR#1, Fort Coulonge.
Moreover, be advised that polling station will be open at the place, time and dates shown below:
Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay, **Sunday, October 29th, 1989, from 12:00 noon to 8:00 p.m.**
that polling station on polling day will be open at the place, time and date shown below:
Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay, **Sunday, November 5th, 1989, from 9 am to 7 pm.**
These particulars need not be mentioned if the returning officer causes a reminder containing them to be distributed pursuant to section 173 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
and that the addition of votes will take place at the following place, date and time:
89/11/05. Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay, at 7:00 p.m.
All interested parties are hereby enjoined to become acquainted with the present notice and to govern themselves accordingly.
Given at Campbell's Bay, this 13th October, 1989.
Returning Officer
Jacqueline Brisebois
Certificate of Publication
I, the undersigned, residing at R.R.#4, Campbell's Bay, certify under my oath of office that I have published the public notice hereunto annexed, by posting two copies thereof, at the following places: Litchfield Municipal Office, St Elizabeth Church in Vinton and Pontiac Printshop Ltd.
In Testimony whereof, I give this certificate, this October 13th, 1989.
Returning Officer
Jacqueline Brisebois
2 0 0c25

Public Notice
Declaration of Candidate Elected by Acclamation
Municipality of: Litchfield
Election of: **89/11/05**
By the present, I declare:
Frank Sloan is the only candidate that remains for Office #6.
I, therefore, declare him elected by acclamation.
Given at Campbell's Bay, 89/10/13.
President of Election
Jacqueline Brisebois
2 o oc25

Proclamation d'élection du candidat
Municipalité de: Litchfield
Scrutin du: **89/11/05**
Je proclame par la présent que:
Frank Sloan est ou reste le seul candidat au poste ci-après mentionné et par conséquent le déclare élu à ce poste.
Poste de conseiller du district, quartier ou post no.6.
Donné à Campbell's Bay, le 89/10/13.
Le président d'élection
Jacqueline Brisebois
2 0 oc25

Call your CLSC
Telephone service
with nurse
24 hours
7 days a week
1-800-567-9625

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Visiting with Earl and Evelyn Young recently were Mr and Mrs Fred Purdy and Mrs Sarah Whyte of Carleton Place.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Janet (Byron) Hall who passed away suddenly at her home in Bristol, Quebec, on October 15th at the age of 60. She was the daughter of the late Welland and Elizabeth (White) Byron. She was the dear mother of Sandra Rushton of Ottawa and Donna Card of Quyon. She was the dear sister of Ena Russell, Ruby Hagel and Frank. She is also survived by three grandchildren. She was predeceased by four sisters and three brothers. The funeral was held on Friday, October 20 for service at Quyon United Church. Interment was in the Norway Bay United Cemetery.

Unit 7 of the Shawville United Church held their October meeting at the home of Dorothy, Mrs Ken Wilson, this past Thursday night with a good attendance.

Visiting with Connie McGee this weekend were Tammy Crate of Manitouwadge, myself and daughter Ruth.

This past Wednesday night was Shawville night at Rideau Carleton Raceway. As usual, the Lions Club arranged for two buses to attend. There was a good showing from Shawville and area as besides the busloads, countless cars attended.

The Seniors of Bristol have contacted the Provincial Police Force to have someone visit us and fill us in on safety measures we citizens can take. Keep track of my column and I will be able to tell you the exact date.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Alfred Bretzlaff who passed away recently. He will be sadly missed. He passed away on Thursday, October 19, 1989, in Pontiac Community Hospital in Shawville, at the age of 70. He was the beloved husband of Esther Yach and dear father of Gwen and her husband Rob Taylor of Ottawa; Denver and his wife Nelda of Caldwell; Darrell and his fiancée Debbie of Shawville. He was the loving grandfather of Jeffrey, Julie and Elizabeth Taylor, and Stephanie and Jennifer Bretzlaff.

We sure are having rain. I guess it is better than snow and it is giving plenty of water for the wells for the winter. No doubt, the farmers will be glad of dryer weather to finish their Fall work.

Last week, I made two mistakes. Denton Hodgins hasn't been able to go for his eye surgery as yet. He'll know we were all thinking of him anyway. Oswald and Florence Way haven't moved into their home in Shawville yet. Good luck when you do move and Shawville will sure welcome you. I do get ahead of myself sometimes.

Some of our seniors will soon be going to Florida. I sure hope they all have a very healthy and happy winter. They tell me the decorations in Florida at Christmas are really something to see.

The earthquake in San Fransisco left many of us sorry for the loss of lives as well as the destruction. Two residents from this area Father Cain from Quyon, and Robert Russell, son of Donald and Mabel Russell, who were there at the time of the quake called their people to let them know they were safe. Robert is at present working with the Salvation Army in San Fransisco helping people who had lost their homes.

The Shawville Lionettes are busy again this season. They are preparing for a Nearly New Sale. As well, they will have tables of baked goodies and white elephant items to choose bargains from. This Fall, the sale is being held in the Anderson & Taylor Building on Main Street, beside the Town Hall, on Wednesday, November 1st. The profit from this project is spent helping less fortunate adults and children who live in this area.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Mrs Mary Ange Hahn spent the Thanksgiving weekend at her summer home here in Otter Lake. Her Thanksgiving dinner guests were Phylip and Lynn Hahn, their two daughters Marie Josée and Stephenie of Gatineau, Quebec, Sylvie and Kevin Kluke, their two children Melanie and Michael of Campbell's Bay, Hal and Lise Crawford of Campbell's Bay, Mr and Mrs Aurele Brunet of Pointe Gatineau, Therese Gascon and her son Patrice of Cantley, Quebec.

Spending a few days in Syracuse, New York were Elizabeth and Clifford hahn and Mr and Mrs Allen Romain of Petawawa. On their return they visited with Pam and Randy Thoms and Patricia and Carson Russell.

Congratulations go out to Elma and Ernest Bretzlaff on their 50th wedding anniversary.

This Saturday, October 28th, St. James Anglican Church will be having their annual supper at the Otter Lake Municipal Hall. Everyone is welcome.

Mr and Mrs Edgar Mayhew spent Sunday in Braeside, Ontario visiting with her son and his wife, namely Mr and Mrs Sam Gravelle.

Deepest sympathy to Mr and Mrs Leonard Hearty and family on the sudden death of their 26 year old son Barry, also to the Bretzlaff family on the death of the late Mr Alfred Bretzlaff who passed away on October 19th after a lenghty illness.

Paul Lance and Ben Bastien of Bryson visited with Elizabeth and Clifford Hahn on Sunday.

Birthday wishes to Larry Kluke. He celebrates on October 30, 1989, belated birthday wishes to Gail Berube on October 22, 1989.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Get well wishes to Mrs Mary Lepine who is home after spending sometime at Renfrew Victoria Hospital.

Mrs Peter Kluke spent a few days last week with her daughter Mr and Mrs Bill Oders and daughter of Ottawa.

Sylvain Croteau met with his cousin last week. Rev Denis Croteau who is Bishop of the North West Territories. They met in Ottawa.

Sincere sympathy to Mrs Irene Lessard in the sudden loss of the late Mr John Lachance who passed away at his residence on Sunday afternoon.

Sympathy is expressed to the famiy of the late James Garrow of Sault St Marie, Ontario (formerly of Bryson).

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Hansel and Betty Brownlee have returned home after spending two weeks in Lahr, Germany, with their daughter and son-in-law, Catherine and Todd Young. It was a great trip reported Shirley Gibson.

Sympathy is expressed to the Mulligan family. Frankie Mulligan died at age 68, in the Pembroke Hospital on Sunday, October 15th, after a long illness. Leaving to mourn are his wife, Edith (Edwards) and daughters Gwen, Grace, both of Pembroke; Donna of Beachburg, Heather and Iris, both of Kitchener, and one son Thomas. He was waked at St Colombekills Cathedral. Brothers and sisters left to mourn are Edgar, Sister Mary Josephine of Cambridge, Bill and Andrew of Shawville, Joseph of Garson, Elizabeth, Mrs A Laronde, John and Philip of Aylmer, Athol of Quyon, Brother Bernard O.M.I. of Ottawa and Sister Mary of Nassau. His wake was at the Murphy Funeral Parlour and Mass of Christian burial was in St Colombekill Cathedral. Interment was inthe Parish cemetery.

Sympathy goes out to the Tracey and McClinton family. Mary Tracey died after a lengthy illness in hospital in her 84th year. She was the wife of the late Kenneth McClinton, daughter of Mary McCann and Lawrence Tracey. She was mother to Lois Baker, Linsay, Frances, Betty, Jean and Bryan. She was the loving sister to Margaret Curley, Veronica Tracy, Katherine Dobson, and Thomas Tracy of Quyon, Nora Major of Kingston. She was predeceased by sisters Rachael Chevrier and Gladys Tracey, one son Mervin and daughter Linda. The funeral was held from Kelly's to St Ignatius Church and to Wakefield for Interment.

Birthday celebrations took place for Annie Thomas at Rideau Carleton Raceway Track on Wednesday, October 18th. Those participating in the celebrations were Garry Trudeau, Keith Trudeau, Lori and Nick Matechuck, Cecile Dumont and George Bourgeois, Mickey Armitage, and the birthday girl Annie, Heather Carroll, Leeann Lance, John and JoAnne Harrison, Jimmy and Lynn Gibbons. It was Shawville Night. LeeAnn had the privilege of presenting the blanket to the winning horse.

Ryan Hobbs, son of Linda and Gardell Hobbs is back home after spending 11 days in hospital. The little guy was in a farm accident. He is the grandson of Alma Hobbs.

We welcome Fr Cain back home after spending some time in the West. He officiated at the Danny Gavan and Joyce's wedding in Edmonton. Later, he travelled to San Franisco with Mon. Barry. We were truly upset when we heard of that big earthquake in San Franisco. How dreadful it was! Our prayers were listened to and Fr Garry is back in our midst.

Congratulations to Donna and Bruce Hodgins on the occasion of their 16th anniversary. They dined at Macie's Restaurant in Ottawa. Joining them were Helen and Lloyd Palmer, Urbie and Dianne Daley. Later, they danced to Davey Drummond's Band in Gavan's.

Happy birthday to Herbie Hodgins. A birthday party was put on for him by his wife Norma and family. A large crowd gathered on Saturday evening, October 21st to help Herbie celebrate his big 65th birthday.

Sympathy is expressed to Monnie O'Hara and her family in the death of her husband Bernie Ryan. Bernie died in the hospital on October 19, aged 59 years. He was retired as a Canadian National Rail Conducter and Owner of Allen G Byre Plumbing and Mechanical Service Ltd. Leaving to mourn besides his wife Monica, are Shannon, Mrs Dan Sheperdson; Kerry, Shawn (husband of Cindy), and Kelly, Mrs Robert Jack. He was grandfather of six grandsons. He was brother of Mae, Lillian, Veronica, Earl, and Colleen. He was predeceased by brothers Stepehen, Orville and Kenny. The funeral was held from Kelly's to St Pat's Church. Interment was in the Capital Memorial Cemetery.

Margaret Murdock flew to Greece and spent four days touring Athens. Then she spent four days on a cruise of the Mediterrannean and visited Turkey and the Greek Islands. She had a lovely ten day holiday.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Paul and Patricia Shea and son Christopher of Aylmer, spent the weekend visiting their parents, Athol and Marilyn Smith and Raymond and Rosemarie Shea.

Florence Wadge and her sister Christine spent Tuesday in Ottawa.

John Walsh Jr of Lincoln Heights Mercury in Ottawa and Jo-Anne Sabourin of Montreal, spent the weekend with John and Gladys Walsh.

Entertainment at St Joseph's Manor this past week was by Sister Theresa, Mary Baird, Norma Stewart, Phil Landry and Iris Smith. The Manor is gaily decorated with Hallowe'en Decorations.

Tuesday is the last night of the Microwave lessons at Pontiac High. The group seems to be enjoying their evenings and we will be sorry to have them end.

Colette Lacroix moved into the house formerly known as the Earl Brown. Sorry last week I put her name down as Claudette.

Shirley and Hubert Beattie, of Renfrew, visited at Carl Ebert's on Sunday.

Mr and Mrs Leonard Letts have left for Arizona where they will spend the winter. We hope they enjoy the warmer climate.

A number of ladies associated with Mom's Restaurant spent an evening at Rideau Carleton Raceway, invited by Sharon (Kluke) Mercier who with her husband Gilbert (Gille) Mercier have a horse that races at Carleton. Enjoying the races from the Club House, the ladies were surprised to see "Welcome Mom's Restaurant" flash up on the board.

Sharon Stephens of Ottawa, and Heather and Lena McElwain of Waltham, visited their parents Roy and Joan Stephens last week.

Friday evening was Multiple Sclerosis Night at Rideau Carleton Raceway. Victor and Stacey Puddy of Mountain, Ontario, were joined by the family, Brian, Jo-Anne and Trina Telford of Mountain, Ontario, Bentley, Jill and Cory Hobbs of Shawville, and Iris Smith, who had accepted their invitation to join them for dinner at the Club House and watch their horse "Battling Cutter" race.

The Club House was decorated with red and white, the M.S. colors and a delicious meal was enjoyed by all. As a climax to the evening, "Battling Cutter" placed first in the eighth race and received a trophy donated by Myers Chev. Olds. & Cadillac Dealer, and the M.S. Red and White blanket. Myers are great supporters of M.S. in the Ottawa area. The entire group joined jockey, trainer and owners Victor and Stacey, as well as representatives from M.S. and Myers for a photo with the winning horse following the victory. Congratulations!

Paving is being done on various streets and driveways in town. Last gasp before winter.

It is sure nice to see Edgar Sloan up and around again after his stay in hospital. Keep up the good work and recover fully.

The United Church Women of St Andrew's Church in Campbell's Bay held their monthly meeting at the home of Mrs Eileen Colton on Wednesday afternoon. Plans are underway for the bazaar on November 11th.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Visitors with Grace and Ken Woods on Thanksgiving Weekend were Anna, George and Lorna Battie of Mississauga; Dr and Mrs Johnston of Ottawa; Grant Beattie of Bristol; Mr and Mrs Morton Seamans of Choiceland, Sask. and Mr Myles Crawford of Renfrew.

Happy birthday wishes go out to Herbie Hodgins who celebrated his 65th birthday at his home in Shawville on Saturday, October 21st.

Sympathy is extended to the Bretzlaff family and friends in the passing of the late Mr Alfred Bretzlaff on October 19th in Pontiac Community Hospital. After a lengthy illness, he was the beloved husband of Esther Yach, dear father of Gwen, Denver and Darrell, loving grandfather of Jeffrey, Julie and Elizabeth Taylor and Stephanie and Jennifer Bretzlaff. He was the brother of Gustave, Ernest, Arno and Hilgert of Otter Lake, Theo of Shawville, Selma, Hilde and Lena. The body rested at the W J Hayes & Sons Funeral Home with the funeral on Sunday to St John's in Ladysmith and burial in the parish cemetery.

Mabel and Myrland Sparling of Brockville, Ontario, attended the County Lodge Banquet at Shawville on Saturday evening. After they attended Mable's brother Herbie's 65th birthday party.

Bernice and Lorn Hodgins of Whitby spent the weekend here and attended Lorn's brother Herbie's birthday party. They left for home on Sunday.

Get well wishes to Thomas Rutledge who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

The community was shocked on Saturday evening to receive word of the sudden passing of the late Mrs Vreda Murphy of Charteris. She leaves to mourn her passing one son Lee, two sisters, Ethel Sharp-Russett of Ottawa, and Rachel of Shawville, and one brother Everett.

Waltham ..... Eileen Labelle, 689-2314

Please see page 10

Going South?
Leaving the country?
SEE US FOR ALL YOUR
TRAVEL INSURANCE
NEEDS
ASSURANCE F.H. ROWAT INSURANCE
AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE
AUTO - FEU - COMMERCE - VIE
647-3737

CARPET
Sale!
40% to 50% off
All Carpets
100% Dupont Nylon
In Stock Items only
Cut and Looped Finish
3 colours available (blue, old rose, grey)
Reg. 16.99 sq. yd. $9.89 SQ. YD.
Level Loop
4 colours available (grey, blue, rose, taupe)
Reg. 11.99 sq. yd. $6.59 SQ. YD.
Easy Care and Hard Wear
Professional Installation and Free Delivery
MURDOCK CARPET
VISA
CLOSED ON MONDAYS
"Where Flooring is our Mainline ... Not a Sideline"
MasterCard
QUYON, QUEBEC
(819) 458-2172

HOME IMPROVEMENT
Your Best Fall Buys
MAKITA CORDLESS 3/8 DRILL
9.6 V with extra battery
Regular $269.95
SALE $239.00
MAKITA CIRCULAR SAW
7 1/4" 5007NR
Regular $179.95
SALE $149.95 with blade
MAKITA ROUTER
Heavy Duty
1/2" chuck. Takes 1/4" or 1/2" bits
3610B
Regular $226.95 ..... SALE $199.95
MAKITA ROUTER - 1/4" only
Great for the handyman. M3606
Regular $169.95
SALE $149.95
3 x 21 MAKITA BELT SANDER
Heavy duty. 9924DB
Reg. $219.95 - SALE
$189.95
3/8" CORDLESS VARIABLE SPEED DRILL
Extra battery & case.
Milwaukee professional 7.2V
"Top of the line"
Regular $259.95 ..... SALE $209.95
PINE SHUTTERS
UP TO 75% OFF regular prices
9' x 7' GARAGE DOOR
Steel sectional plain
Regular $389.00
SAVE $30.00 ..... SALE $359.00
21% OFF! ABS PIPE
Regular $28.79
3" x 12' - SALE $23.79
2 MIL PLASTIC
500 sq. ft.
Regular $6.13 ... SALE $5.99
FIBREGLASS INSULATION
R - 12 - 15" $22.99
See us for all your WEATHERSTRIPPING NEEDS now and save on heating bills this winter
24 Gauge STOVE PIPE
6" x 18" $3.99
BASEBOARD HEATERS
500 watt 906-0351 $25.99
750 watt 906-0369 $29.99
Pine louvered BIFOLD DOORS compare our prices!
HEATING CABLE
18' $29.49
Morley's Reg'd.
Main St., Shawville
647-2727
"UNDER NEW MANAGEMENT"